



'Tretji svet' odgovoril na očitke Zahoda ZN

Zastopniki "tretjega" sveta dolžijo ZDA in ostali Zahod pri presojanju dela skupščine Združenih narodov dvojne mere, "hinavstva" in neutemeljenosti očitkov.

ZDRUŽENI NARODI, N.Y. — Zastopniki arabskih in nekaterih afriških držav so odklonili pritožbe poslanika ZDA J. Scalijsa o delu sedanje glavne skupščine Združenih narodov. Kot znano je Scalijs v svojem obsežnem govoru pretekli teden glavnemu skupščini, oziroma zastopnikom "tretjega sveta", ki predstavljajo v njej večino, obdolžil "tiranije večine" in neodgovornega predlaganja in izglasovanja resolucij, ki jih ne more izvesti.

Zastopnik Južnega Jemena, nekdanje britanske kolonije Aden, ki je znan po svoji levčarski vladi, naklonjeni komunističnemu bloku, je obdolžil ZDA "dvojne mere in hinavskih izjav", zastopnik Gvineje pa je ZDA in ostale zahodne države, ki so zavzele slično stališče, obdolžil "izsiljevanja in strahovanja".

Alžirski zastopnik A. Rahal je odgovoril na svarilo Scalijsa, da podpora ZN v Združenih državah pada, s trditvijo, da je temu vzrok "napačno" poročanje ameriškega časopisa. Poslanik J. Scalijs je na to v posebni izjavi odgovoril, da bodo tisti, ki dolže ameriško časopisje pristranosti, sodili drugače, ko ga bodo boljše spoznali. Njihovo sedanje presojanje ameriškega razpoloženja je "hudo napačno".

Nekateri zastopniki so opozorili ZDA, da one niso vedno v manjšini niti sedaj, med tem ko so pred leti stalno razpolagale z veliko večino. Sedanja skupščina je podrla stališče ZDA v vprašanju Kambodže in poveljstva ZN na Koreji.

V razpravi se je oglasil tudi zastopnik SFR Jugoslavije Jakša Petric in zatrjeval, da je čas "glasovalnega stroja" minil v ZN in so zato sedaj potrebna posvetovanja. Jugoslavija je med vodniki "tretjega sveta" in je bila med glavnimi podporniki "neizvedljivih" resolucij.

Zastopnik Indonezije je poveljal zahodne kritike ZN, ki so svoje stališče povedali javno in s tem omogočili odprto razpravo. Kitajski zastopnik je tretji svet odločno branil in zahodne očitke označil za "popolnoma neupravičene in neutemeljene".

Schlesinger poudaril pomen jedrskega orožja za obrambo Zah. Evrope

BRUXELLES, Belg. — Na dvodnevni razgovori obrambnih ministrov NATO je nizozemski minister predložil vključitev taktičnega jedrskega orožja v razgovore o omejitvi oboroženih sil v Srednji Evropi, ki se vrše na Dunaju.

Zastopnik ZDA J. Schlesinger je to odklonil in poudaril pomen taktičnega jedrskega orožja za varnost držav NATO v Evropi. Ze od začetka je zaveznike v Evropi opozoril na spreminjajoče se razmerje sil v Evropi in pozval članice NATO, naj svojega deleža v skupni obrambi sili ne manjšajo, ko Varšavska zveza svoje oborožene sile modernizira in krepi.

Pri takem položaju je jedrsko taktično orožje, ki ga vzdržujejo ZDA v Evropi — skupno naj bi bilo tam nekako 7.000 taktičnih jedrskih eksplozivov — tisto, ki ustvarja ravnovesje.

Ameriško stališče je odločno podprl obrambni minister Velike Britanije, z njim pa vsi ostali. Nizozemski je ostal s svojim predlogom osamljen.

New York odpusti 3,725 uslužbencev

NEW YORK, N.Y. — Župan Beame je objavil v sredo odpust 3,725 uslužbencev, med njimi policaje, gasilce, solnike in pospravilce smeti in odpadkov. Poleg tega bo moralo 2,700 uslužbencev v pokoj, ko se mesto na upravo prižadeva za odstranitev 135,3 milijonov dolarjev primanjkljaja.

Prihodnji teden bo dobilo 3,725 stalnih in začasnih uslužbencev obvestilo o odpustu, 2,700 jih bo moralo v pokoj do 30. junija 1975, ko se konča sedanje proračunsko leto.

Med odpuščenimi bo 900 uslužbencev v uniformah, med njimi 400 pripadnikov policije, 150 gasilcev in 235 uposlenecv sanitarnega oddelka. Odpuščenih bo 1,100 učiteljev in raziskovalcev v prosvetnem oddelku, pa tudi 400 začasnih nameščenecv v županskem uradu, z letnimi plačami med \$25,000 in \$35,000.

Skupno bo z novimi odpusti moralo iz mestne službe blizu 8,000 ljudi, kar je nekaj nad 2% vseh, mesto ima namreč zaposlenih skupno 338,524 ljudi.

— Glasovni val se giblje v zraku z brzino 1000 čevljev na sekundo.

PREDSEDNIK FORD NIMA V NAČRTU NEPOSREDNIH NOVIH UKREPOV POMOČI

Četudi gospodarski zastoj naglo sega na nova področja in se število brezposelnih povečuje v vedno novih industrijskih panogah, predsednik Ford še nima nobenih neposrednih novih predlogov za obnovo gospodarske dejavnosti. Ti bodo vključeni v program, ki ga bo predložil novemu Kongresu v januarju.

WASHINGTON, D.C. — Predsednik Gerald R. Ford je v sredo zvečer govoril pred narodnim poslovnim svetom, v katerem je kakih 100 vodnikov največjih podjetij v naši deželi. Ti se zbirajo običajno po nekajkrat na leto na posvete, kjer vzemajo stališča k gospodarskemu položaju dežele. Te njihove sestanke redno obiskujejo in na njih poročajo člani zvezne vlade. Ko so se ta teden zbrali v glavnem mestu dežele, jim je govoril sam predsednik Gerald R. Ford.

V začetku svojega govora je priznal, da je naše gospodarstvo v "težavnih tesneh", pa poudaril, da kljub temu ne misli predložiti kakšnega novega programa proti gospodarskemu zastoju.

Predsednik poudarja nujnost "odgovornih dejanj"

"Če je kdo med vami, ki hoče da bi se okrenil za 180 stopinj in prešel od boja proti inflaciji v boj proti gospodarskemu zastoju s povečevanjem denarnih sredstev, bo razočaran," je dejal predsednik svojim izbranim poslušalcem.

Po njegovem je mogoče deželo privesti do gospodarske obnove le "z odgovornimi dejanji", ki ne bodo uničila pritiska, ki je začel omejevali inflacijo. Ford je napovedal, da bodo njegovi gospodarski svetovalci delali preko praznikov in pripravljali programe in izpolnjevali dosedanje za predložitev Kongresu po Novem letu.

Kongres pripravlja uzakonitev pomoči

Med tem je Kongres še vedno v postopku za odobritev zveznih denarnih sredstev, ki bodo omogočila ustvaritev več sto tisoč novih delovnih mest, pa tudi za izpolnitev zavarovanja proti brezposelnosti, ki bo krilo nove milijone zaposlenih, ki doslej s tem zavarovanjem niso kriti, ter podaljšalo sedanje zavarovanje za 13 novih tednov za vse tiste, katerim je to poteklo. Predsednikov tiskovni tajnik

Ron Nessen je dejal novinarjem sredi tedna, da predsednik še vedno misli, da bi moral Kongres odobriti njegov predlog za posebno davčno naklado na zaslužek preko \$15,000 letno, s katero bi se krili izdatki za ukrepe v pomoč tistim, ki jih je zadel gospodarski zastoj najtrše.

Ron Nessen je k temu dodal, da predsednik ve, da na kaj takega ne more računati, da pa vendar še ni odločen, ali bo predlog Kongresu ponovil v novem letu ali ne.

Davčne olajšave niso izključene

Po vestih iz vladnih krogov se predsednikovi in drugi vladni gospodarski strokovnjaki nagibljejo že tudi k misli o možnosti in potrebi nekaterih davčnih olajšav za poživitev gospodarstva. Na splošno smatrajo predsednika Forda za konservativca, ki se ne bo prenačil in škodoval boju proti inflaciji, dokler ne bo to res nujno.

Tisti, ki zagovarjajo obsežne ukrepe za poživitev gospodarstva, se zavzemajo za uvedbo obveznega nadzora nad cenami in plačami, kar naj bi zaviralo inflacijo, dokler se dežela ne reši iz gospodarskega zastoja. Podobni ukrepi v preteklih letih v času Nixonove vlade se niso obnesli. Zagovorniki obveznega nadzora trdijo, da ta ni bil uspešen, ker tisti, ki so ga v času Nixonove vlade izvajali, "niso marali, da bi bil uspešen".

Zadnje vesti

WASHINGTON, D.C. — Delavsko tajništvo je objavilo, da so se cene na debelo v preteklem mesecu dvignile za 1,2%, kar je polovico manj kot v oktobru. Trdijo, da je to znamenje, da je inflacija začela izgubljati svojo moč in da se bo to poznalo kmalu tudi pri cenah na drobno.

WASHINGTON, D.C. — Poslovni svet, ki ga sestavljajo vodniki 100 največjih podjetij v deželi, je mnenja, da bo narodno gospodarstvo ostalo šibko še tudi v naslednjih mesecih, da bo v tem razdobju inflacija popustila, da pa bo brezposelnost porasla na 7%.

WASHINGTON, D.C. — Predsednik Ford je imel včeraj sestanek z vodniki avtomobilske industrije in predstavniki unij njenega delavstva. Predlagali so znižanje davkov, kar naj bi sprožilo med ljudmi novo vneto za nakup avtomobilov. Ford k temu predlogu ni zavzel nobenega stališča.

DUNAJ, Avstr. — Organizacija držav-izvoznic olja se je na svojem sestanku tu sporazumela o novem določanju cen olja, kar naj bi zmanjšalo dobičke oljnih družb. Napovedujejo, da sedanjih cen na teh posvetih ne bodo zvišali.

BEIRUT, Lib. — Izraelska letala so včeraj napadla taborišče palestinskih beguncev na mestnem robu, ker bi naj bilo v njem središče skupine, ki je

Iz Clevelanda in okolice

Seja — Društvo sv. Ane št. 150 KSKJ ima v nedeljo popoldne ob enih svojo redno in letno sejo v SND na E. 80 St. Po seji zamenjava enodolarskih daril in zabava. Na razpolago bodo okrepčila.

Božičnica — Društva sv. Jožefa št. 169 KSKJ ima v nedeljo popoldne ob treh božičnico v Slovenskem domu na Holmes Avenue.

K molitvi — Članice Oltarnega društva fare Marije Vnebovzete so vabljene danes ob dveh popoldne v Zeletov pogrebni zavod na E. 152 St. k molitvi za umrlo Ano Vidensek.

Zadušnica — Jutri, v soboto, ob 5.30 bo v cerkvi sv. Pavla na Chardon Road sv. maša za pok. Lovrenca Seme ob 4. obletnici njegove smrti.

V ponedeljek ob 7.30 zjutraj bo v cerkvi sv. Vida sv. maša za pok. Petra Jelarija ob 4. obletnici njegove smrti.

Štrajk se nadaljuje — Štrajk pri listih The Plain Dealer in Cleveland Press se nadaljuje. Danes imajo sestanek delavske unije, ki podpirajo štrajk uredniškega osebja, in nekateri sodijo, da mu utegnejo odreči podporo.

Okrajno vodstvo javnega prometa — Zastopniki mesta Cleveland, okrajja Cuyahoga in občin v okraju so se sporazumeli o ustanovitvi okrajne uprave za javna prometna sredstva, ki bo sestajala iz 9 članov. Sporazum mora odobriti še mestni svet Clevelanda. V okviru sporazuma bo mesto dobilo za CTS 11 milijonov dolarjev, 9 v plačilo sredstev, ki mu jih je dalo, in 2 za parkališča in drugo. Kljub vsemu napovedujejo, da bo CTS zvišal vozne na svojih progah s 1. januarjem za 10¢ ali celo več.

Pravosodni tajnik Saxbe za poslanika v Indijo

WASHINGTON, D.C. — Govorice trdijo, da bo pravosodni tajnik W. B. Saxbe skoraj odstopil in bo imenovan za poslanika ZDA v Indiji, njegovo mesto v zvezni vladi pa bo prevzel Edward Hirsch Levi, predsednik University of Chicago.

W. E. Simon pojde iz zvezne vlade?

WASHINGTON, D.C. — Vedno pogostejše so govorice, da bo zakladni tajnik William E. Simon v bližnji bodočnosti zapustil zvezno vlado.

Vzrok temu naj bi bilo njegovo trenje z državnim tajnikom H. Kissingerjem v pogledu reševanja krize energije.

izvedla napad na kino v Tel Avivu. Pri napadu naj bi bila ena oseba mrtva, par pa ranjenih. Libanonska vlada je izjavila, da bo vložila pritožbo pri Varnostnem svetu ZN.

WASHINGTON, D.C. — Pravosodni odbor Predstavniškega doma je včeraj z dvotretjinsko večino odobril imenovanje Rockefellerja za podpredsednika ZDA. V sredo bo o tem glasovala celotna zbornica. Načelnik odbora P. Rodino je dejal, da bo razpravo o potrditvi skušal omejiti na največ 8 ur, da bi bila končana še isti dan z glasovanjem.



Prav vesele in
blagoslova polne
božične praznike
vsem našim
naročnikom,
društvom in
trgovcem ter sploh
vsem, ki na ta ali
oni način pod-
pirajo naše pod-
jetje — žele ured-
ništvo, uprava,
uslužbenci in
zastopniki ter vsi
raznašalci
AMERIŠKE
DOMOVINE

Francoski sodnik o krivdi za Jezusovo obsodbo in usmrtilitev

Po obsežnem navajanju iz vlekčkov iz štirih evangelijskih se je izognilo sodišče lastni odločitvi in opozorilo na uradno stališče katoliške Cerkve.

PARIZ, Fr. — Ali so Rimljani ali Judje odgovorni za smrtno obsodbo in usmrtilitev Jezusa, na to vprašanje naj bi bil odgovoril francoski sodnik. Ko je pisec knjige "Resnična sodba Jezusa", odvetnik J. Isorni tožil konservativnega opata v Nante-su obrekovanja, ker je njegovo pisanje odklonil kot potvorbo in izjavil, da so Jezusa obsodili in umorili Judje.

Rev. Georges de Nantes je pristal starih nazorov v pogledu judovske odgovornosti za Jezusovo smrt, kot je to zapisano v Sv. pismu, da so Judje kričali pred Pilatom: "Njegova kri naj pride na nas in na naše otroke!"

J. Isorni trdi v svoji knjigi, da so Jezusa obsodili Rimljani kot "upornika proti njihovi oblasti", kar pa je G. de Nantes označil sklicujoč se na Sv. pismo za potvorbo, ki naj bi Jude odvezala njihove tragične krivde v očeh krščanskega sveta.

Sodnik Pierre Boudouaire je po proučitvi vseh štirih evangelijskih v svoji dolgi sodbi, izdani v imenu malega sodnega senata okrožnega sodišča, te obilno navajal, pa se postavil na stališče, da je v pogledu tolmačenja teh veljavno stališče odgovornih cerkvenih vodnikov, ki so zadnjič na II. vatikanskem vesoljnem cerkvenem zboru leta 1965 Jude nekako odvezali za odgovornost Jezusove smrti.

Pristaši obtoženega G. de Nantesa, katerega stališče je njegov škof odklonil, so napovedovali že v naprej, da bo ta obsojen, ker bi sicer sodišče odobrilo njegovo pridiganje "pokola Judov".

Vremenski prerok

Večinoma oblačno, dopoldne pršenje dežja, kasneje možnost naletavanja snega. Najvišja temperatura danes blizu 40, jutri 33. Verjetnost padavin danes 30, preko noči 50, jutri 40%.

Novi grobovi

Eva Steiger
Na svojem domu, 814 E. 236 St., je umrla 82 let stara Eva Steiger, roj. Schneider v kraju Odzaci v Jugoslaviji, od koder je med drugo svetovno vojno z otroci bežala v Nemčijo. Njen mož Joseph je bil ubit v Jugoslaviji. V ZDA je prišla 1. 1953 in je živeła z družino na Westrop, dokler se ni pred 13 leti preselila na E. 236 St. Bila je mati Marie Schuh (Nem.) in Eve Kovacich, tačša Georgea Kovacicha (Pena Realty Co.), 4-krat stara mati. Pogreb bo jutri, v soboto, ob 9. iz Zeletovega pogrebnege zavoda na E. 152 St. na pokopališče Vernih duš v Chardonu. Na mrtvaškem odru bo danes od 4. pop. do 9. zvečer.

Varšavska zveza krepi svoje oborožene sile

BRUXELLES, Belg. — Obveščevalne službe so opozorile vodnike NATO, da članice Varšavske vojaške zveze krepijo svoje oborožene sile v Evropi kljub sovjetskemu proglašanju politike pomirjevanja — detente — z ZDA in NATO.

V tej zvezi je zanimivo zatrjevanje LR Kitajske, da se Sovjetska zveza pripravlja za napad v Evropi in da njene priprave na kitajski meji služijo samo za prikrievanje pravih ciljev Moskve.

EVROPSKI RAZGOVORI V PARIZU DOSEGLI NEKAJ USPEHA

PARIZ, Fr. — V ponedeljek in torek so se tu vršili razgovori med vodniki devetih držav Evropske gospodarske skupnosti. Razgovori so potekali delno na uradnih zasedanjih, delno pa mimo njih v privatnih razgovorih med posameznimi vodniki. Pokazali naj bi, da Evropska gospodarska skupnost še ni v nevarnosti razpada, ko naj bi vsaka država iskala za sebe rešitev iz svojih lastnih potih. Gostitelj je bila Francija, oziroma njen predsednik republike Valéry Giscard d'Estang.

Po njegovem naj bi se vodniki držav Skupnosti sporazumeli o skupni energetski politiki, o političnem in gospodarskem sodelovanju, ko se povsod v razvitem industrijskem zahodnem svetu ka-

žejo vedno močnejši znaki hude gospodarske krize, katere precejšnji vzrok je lansko počevanje cen olja.

Francija je pri razgovorih hotela uveljaviti svoje stališče o oljni politiki. Ona predlaga skupne razgovore, oziroma pogajanja med potrošniki olja, med revnejšimi razvijajočimi se državami in izvozniki olja. Taka konferenca naj bi upoštevala koristi vseh treh skupin pri iskanju sporazuma.

ZDA so med tem za trdnjšo povezavo glavnih potrošnic olja, ki naj bi se nato skupno pogajale z izvozniki olja. Francija se je temu upirala in svarila pred vsakim sočenjem med obema skupinama kot nevarnim.

Ker so vse druge članice Evropske gospodarske skupnosti potegnile z ZDA, je ostala Francija sama. Ta položaj ni bil ne ugoden in ne prijeten njenim tovarišicam v Skupnosti. Po posredovanju nemškega kanclerja Schmidta je prišlo pri razgovorih v Parizu do kompromisa, ki povezuje Francijo v skupne razgovore z izvozniki olja. Podrobnosti o tem bosta določila predsednik Giscard in predsednik ZDA Ford, ko se bosta koncem tega tedna setala na otoku Martinique v Malih Antilih.

Evropska gospodarska skupnost je francoskemu predsedniku naročila, naj predsedniku ZDA na njunem sestanku pove, kolikšno "važnost polaga EGS na po-

vezavo in skupnost ciljev gospodarske politike med industrializiranimi državami".

Zastopnik Zahodne Nemčije je dejal novinarjem tekot pariskih razgovorov, da vsi ukrepi, ki bi jih napravila Zahodna Nemčija in druge države v Zahodni Evropi, ne bi dosti pomenili, če ne bodo ZDA v svoji gospodarski politiki postopale v dogovoru in soglasju.

Predsedniku britanske vlade Haroldu Wilsonu je uspelo pridobiti ostale članice Evropske gospodarske skupnosti — predvsem se je temu upirala Francija — za razgovore o zmanjšanju britanskih obveznosti v Skupnosti, ko je opozoril na nevarnost, da bi se sicer Velika Britanija čutila prisiljena to zapustiti.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. — 431-0628 — Cleveland, Ohio 44103

National and International Circulation

Published daily except Wed., Sat., Sun., and holidays, 1st week of July

Managing Editor: Mary Debevec

NAROCNINA:

- Združene države: \$23.00 na leto; \$11.50 za pol leta; \$7.00 za 3 mesece
- Kanado in dežele izven Združenih držav: \$25.00 na leto; \$12.50 za pol leta; \$7.50 za 3 mesece
- Petkova izdaja \$7.00 na leto

SUBSCRIPTION RATES:

United States
\$23.00 per year; \$11.50 for 6 months; \$7.00 for 3 months
Canada and Foreign Countries:
\$25.00 per year; \$12.50 for 6 months; \$7.50 for 3 months
Friday Edition \$7.00 for one year.

SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CLEVELAND, OHIO

No. 200, Friday, Dec. 13, 1974

Odkritosrčnost, poštenost in resnica

Nedavno je bil zaključen v Buenos Airesu X. Svetovni kongres katoliškega tiska, ki je zbral v argentinski prestolnici nad dvesto katoliških časnikarjev iz 29 držav Evrope, Azije in Afrike. V tednu od 17. do 24. novembra so izčrpno razpravljali o snovi "Etika v tisku". Ni le slučaj, da je bila ta snov izbrana prav za letošnji Kongres, kajti časniška etika postaja vedno bolj sodobna, kolikor večji vpliv imajo obveščevalna sredstva na družbo. Za prihodnje leto ima UNESCO (Organizacija združenih narodov za kulturo in vzgojo) v načrtu sestaviti nek veljavi kodeks o časniškari etiki. Zaključki kongresa, ki je bil v Buenos Airesu, naj bi bili katoliški prispevek temu kodeksu.

Cerkev kot ustanova in njeni člani se že dolgo zavedajo važnosti, ki jih v modernem času imajo družbena občila. Že leta 1923 je bila, na pobudo o. Emilia Gabela, ustanovljena Mednarodna zveza katoliških časnikarjev. Prvi kongres zveze je bil v Bruxellesu l. 1930. Ves čas od tedaj pa do danes je hierarhija z zanimanjem spremljala in podpirala to zvezo v iskanju tistega pečata, ki naj bi tudi časnikarstvu dal podlago katoliških načel.

To iskanje krščanskega izraza v tisku je dobilo posebno važnost, ko je prejelo zaslombo in vodilno besedo s samega Svetega sedeža. Vendar kljub temu do leta 1950, ko je bil v Rimu tretji svetovni kongres katoliškega tiska, Cerkev ni izdala dokumenta, ki bi predstavljal skupek njenih gledanj na časniškari problem, 17. februarja tistega leta pa je Pij XII. imel poseben nagovor na časnikarje, zbrane na kongresu. Ta govor predstavlja temelj modernega gledanja Cerkve na družbena občila in na to, kakšno naj bo zadržanje katoličana, zlasti katoliškega časnikarja, do tiska in obveščevanja sploh.

Od tedaj je preteklo trinajst let, predno so bile misli in napotki Pija XII. prenešeni v obliko dokumenta. To je storil II. vatikanski koncil, ko je 5. decembra 1963 izglasoval koncilski dekret "Inter Mirifica" o problematiki obveščevalnih sredstev. Vendar so se koncilski očetje zavedali, da je na tem področju še mnogo nejasnih točk, da je potrebno še mnogo študija za izdelavo dokončne zgradbe katoliškega gledanja na tisk. Koncilski dekret je bil le aktualiziran govor Pija XII. Zato so v istem dekretu tudi naročili, naj se v Vatikanu ustvari posebno tajništvo za obveščevalna sredstva in naj posebna komisija, sestavljena iz strokovnjakov, pripravi besedilo novega dokumenta, "pastoralne instrukcije" o stališču Cerkve do obveščevalnih sredstev.

Zasedanje te komisije se je, zaradi obširnega dela in globokega posega v problem, raztegnilo od leta 1964 do 1971. Ob priliki Petega svetovnega dne obveščevalnih sredstev 18. maja 1971 je bila v Vatikanu in po vsem svetu objavljena "pastoralna instrukcija", ki nosi ime "Communio et Progressio". Sestavljena je iz treh delov: v prvem govoru o družbenih občilih s krščanskega vidika ter o doktrinarnih principih; v drugem delu razglablja o družbenih občilih kot činiteljih za človeški razvoj; v zadnjem delu pa daje napotke za delovanje katoličanov v družbenih občilih.

Ta dokument je podlaga vseh nadaljnjih študij tega področja s krščanskega vidika. Na njem je slonela večina predloženih dokumentov na X. Svetovnem kongresu v Buenos Airesu. Saj "Communio et Progressio" v globino razglablja tudi o časniškari etiki, zlasti še ko v točki 17 zagotavlja: "Potrebno je, da se vsako obvestilo prilagodi temeljnemu zakonu iskrenosti, poštenosti in resnice. Ni torej dovolj le dober namen in ravna volja, da postane obvestilo, brez drugega, pošteno. Treba je poleg tega, da obvestilo oznanja stvari izhajajoče iz resnice, to je, da daje resnični prikaz stvari, in da ima v sebi lastno resnico."

Današnji svet živi iz načel, ki so včasih precej oddaljena od krščanskega gledanja. V takem položaju se nahajajo in ga mnogokrat povzročajo prav družbena občila. Ni torej čudno, da je na X. časniškarskem kongresu bilo ponovno toliko pozivov k resnici v obveščevanju. Sam Pavel VI. je v svoji poslanici ponovno zahteval "resnico in ljubezen". Šele na tej podlagi naj se razvija zdrav pluralizem, ki naj zasega vsa različna polja človeške družbe: socialno, politično, družabno, versko itd.

Zaključki tega kongresa, ki so bili po dokončnem izoblikovanju poslani na Združene narode, bodo prav gotovo važen prispevek v času, ko je senzacionalizem prva postavka velikega dela tista, in ko se teži k raznim ciljem, ne da bi se izbiralo sredstva, zlasti pa, ne da bi ta sredstva upoštevala temeljni zakon obveščevanja, ki je resnica.

Ameriška Domovina se pri svojem poročanju in pojasnjevanju drži načel odkritosrčnosti, poštenosti in resnice že od davna, še predno so bila proglašena za vodila katoliškemu tisku, prizadeva se za nepristranost ob upoštevanju obeh strani pri vseh pomembnih vprašanjih, o katerih razpravlja. To smatra za svojo dolžnost, še posebno tudi zato, ko je edini neodvisni slovenski dnevnik na svetu, pa istočasno najstarejši, saj izhaja neprestano že 76. leto.

BESEDA IZ NARODA

Vabilo na božičnico

CLEVELAND, O. — Že nekaj let prireja Društvo SPB Cleveland božičnico, ne samo za svoje člane, ampak vabi vse, da v božičnem razpoloženju in ob starih slovenskih božičnih običajih pričakujemo praznik rojstva Gospodovega. Vsako leto se na tej božičnici zbere veliko število odraslih in otrok. Skupno prepevamo nam vedno mile slovenske božične pesmi. Postavljene so lepe jaslice, duhovnik po starem slovenskem običaju s kadilom obhodi zbrano slovensko družino ljudi, blagoslovi in vsi čutimo, kako božična svetost prevzema naša srca.

Pisatelj Karel Mauser nas bo s svojim nagovorom popeljal v čas božjega rojstva, betlehemске zvezde in sv. Treh kraljev, v čas, ko so angeli ljudstvu na zemlji oznanili: Slava Bogu na višavah in na zemlji mir ljudem!

Božičnica bo v nedeljo, 22. decembra, ob 4. uri popoldne v veliki dvorani sv. Vida.

Vsi vabljeni!

Jože Melaher

Oldarno društvo pri Mariji Vnebovzeli vabi na leino sejo

CLEVELAND, O. — Leto 1974 se izteka in bo skoraj pri kraju. Pripravljamo se na novo leto in premišljujemo in ugibamo, kaj nam bo prineslo. Naj bi bilo vsaj tako, kot je sedanje, in naj bi ga v miru preživeli!

Vam, drage članice Oldarnega društva pri Mariji Vnebovzeti, želim prav vesel in zadovoljen Božič, da bi ga vse v zdravju in sreči obhajale. Našim bolnicam želim ljubelega zdravlja, da bi se spet mogle udeleževati naših skupnih molitev in sej.

Vse ste prav lepo vabljeni na našo letno sejo 5. januarja 1975 v navadnih prostorih pod staro cerkvijo. Pridite na to sejo, ker moramo voliti odbor za prihodnje poslovno leto. Imele bomo tudi božičnico. Na seji bodo prebrana poročila o delu v letošnjem letu, nato pa se bomo pogovorile o delu v novem. Čim več nas bo na seji, tem lažje bomo izdelale dober program.

Ne pozabite na 5. januar, ko imamo skupno sv. obhajilo! Vas moram pohvaliti, ker vas zadnje čase res veliko redno prihaja k skupnemu sv. obhajilu.

Vsem lep pozdrav od celega odbora!

Pavla Adamič, predsednica

Nedeljski popoldan Slovenske šole pri Sv. Vidu

CLEVELAND, O. — Vsak narod ima svoje običaje, Slovenci imamo v božičnem času ene izmed najbogatejših tradicij. Na poseben način tudi praznujemo Miklavžev dan. To je praznik, ki smo ga Slovenci ohranili in prinesli v novo domovino. Naši slovenski šoli pri Sv. Vidu in pri Mariji Vnebovzeti ga praznujeta vsako leto tako, da na odru prikazeta prihod sv. Miklavža. Otroci vseh razredov šole sodelujejo po svojih močeh in talentih. S tem ohranjajo slovenska narodna izročila, bogatijo znanje jezika in kulture.

Letošnja "Miklavževa noč" je prikazala sanje otroka o prihodu Miklavža, njegovem spremstvu in čudežnem svetu otroških pravljic. Dejanje — sanje so se pričele s plesom preplehvil, ki so v plesu prikazale prehod iz realnega v čarobni svet. Veter je razpršil tropo čarovnic in skratje so prinesli veselje pesemu dečku. Na oder pa so pri-

skakljale gozdne živali, zvezdice in pa luna. S tem so se urednice želje vseh otrok, ki so že komaj čakali na glavno točko večera "Prihod sv. Miklavža". Prišel je z vsem svojim spremstvom, blesketajočimi angeli in razgrajajočimi parkeljni. Po nagovoru je Miklavž obdaril učence in prijatelje otrok Slovenske šole.

Da se je ta običaj ohranil, se je treba zahvaliti predvsem učiteljskemu zboru, odboru staršev in vsem njihovim prijateljem, ki so pomagali, da je ta običaj še ostal živ.

Za novonaseljence — tukaj živčee je igranje teh slovenskih otroških igrice ogromnega pomena. Naši otroci si bodo vtisnili in vedno nosili spomin na Slovensko šolo pri Sv. Vidu.

Obiskovalcem in prirediteljem najlepša hvala za ta nedeljski popoldan!

S. Vrhovec

Starostia Slovencev v Chicagu Leo Mladič odšel po plačilo

Chicago, Ill. — Slovensko farno sv. Stefana je dne 8. nov. 1974. zadela nenadomestljiva izguba, ko je preminul v Chicagu njen najstarejši zvesti faran Leo Mladič v visoki starosti 93 let. Ameriška Domovina z dne 26. nov. 1974. nam je po svojem čikaškem poročevalcu g. Geratiču prikazala pokojnika kot pionirja, doslednega katoličana in zavednega Slovencea.

Da se izognem ponavljanju, bom povedal nekaj do sedaj neomenjenih odn. premalo poudarjenih dejstev.

Kmalu po svojem prihodu iz Žuženberka v Sloveniji v letu 1906 je Leo Mladič na teritoriji, kjer danes stoji naša farna cerkev, organiziral slovensko naselbino, ko je priporočal, da so Slovenci kupili od Ircov zane-marjena poslopja in jih pozidali. Enako je svetoval v letu 1950. in pozneje priseljenim slovenskim beguncem, da so okoli sv. Stefana pozidali mnogo hiš, tako, da je danes okolica sv. Stefana prijeten slovenski center. Samo škoda je, da se ta center radi številnih izselitev Slovencev v čikaška predmestja krha. Leo Mladič je ostal skoraj 70 let v naši fari. In če kdo, on je bil stebel naše fare. Z nabiranjem denarnih prispevkov je pomagal pri nabavi zvonov, orgelj in zidavi šole. Bil je med organizatorji društev: Najsvetejšega Imena, društva sv. Mohorja. Skratka ni bilo katoliškega društva v Chicagu, pri katerem pokojni ne bi sodeloval. Mnogo je tudi storil za frančiškane v Lemontu. Ker je črpal svojo duhovno moč iz dnevnih sv. obhajil, je vedno našel v težavah pravo rešitev. Zavedal se je, da je katoliški tisk vlesila. Zato je prepotoval skoro vse Združene države in širil list Ave Marijo in ostali katoliški tisk.

Begunci došli v letih 1949 in pozneje moramo biti Leonu Mladiču še posebno hvaležni, da je navzlic ostrim nasprotni propagandi organiziral Ligo Slov. Kat. Amerikancev in kot njen prvi predsednik v Chicagu nabiral za begunce sponzorje in denarna sredstva. Ko je prepustil predsedništvo svojemu nasledniku Franku Vavpotiču ml., ga je Liga radi njegovih zaslug za begunce izvolila za dosmrtnega častnega predsednika. Pokojni je po iniciativi g. Fr. Zupana, sedaj v Clevelandu, postal moj sponzor in ostal, dasi so nekateri člani čikaške Lige dvomili, da bom kot bivši sodnik voljan delati v Ameriki. Ko se je okoli Božiča 1950. za mojo družino nehal križev pot, ko smo prišli sem v Chicagu, je bil zopet Leo Mladič tisti, ki nas je bogato po-

BOŽIČ DOMA...

Pri nas je zima, mrzel čas in sneg,
pri nas se žalost vleče po bregih,
pri nas je praznik, pravijo ljudje,
pri nas je žalost, pravi mi srce.

Nihče ni v hosto šel mahu
nabrat,
ne slame v jasli Detetu zrahljat,
zelene veje smrek več ne diše,
pri nas je žalost, pravi mi srce.

Osamljena je pot do src ljudi,
neshojena steza vse do vasi.
Rojeni Bog kar v hlevu bo ostal
tam med pastirji mirno
bo zaspal...

Marjan Jakopič

gostil. Od takrat pa vse do njegove smrti smo vsi člani naše družine čutili, kakor da je bil Leo Mladič nekaj oče nam vsem. Spominjal me je mojega pokojnega očeta, ki je prav tako v visoki starosti 93 let preminul v septembru letos v Ljubljani.

V imenu vse moje družine pa tudi v imenu Lige zaključim poročilo z besedami: Naj veliki pokojnik v miru počiva! Bog mu bodi večni plačnik!

Vsem žalujočim ostalim pa naše globoko sožalje.

Alfred Fischinger

Voščila iz Girarda

GIRARD, O. — Dragi slovenski bratje in sestre! Prelepi božični prazniki so zopet pred nami. Praznik Gospodovega rojstva nas vsako leto znova opominja na duhovno obnovo, na duhovno pripravo za sprejem božjega Sina in Odrašenika človeškega rodu.

Lepa je bila v stari domovini navada, da smo šli k polnočnici in si pred farno cerkvijo voščili blagoslovljene in srečne božične praznike. S tem smo izkazali čast rojstvu našega Gospoda, spoštovanje in ljubezen svojem bližnjemu, svojim prijateljem in znancom.

Tu, v naši novi domovini Ameriki je drugače. Praznike si voščimo z božičnimi kartami, s katerimi izražamo svojim dragim prijateljem naklonjenost, spoštovanje in ljubezen.

Ker pa smo Slovenci in Slovenke raztreseni po vsem širnem svetu, po Ameriki, Kanadi, Argentini, Avstraliji in drugod in ker večina vsak prejema naš slovenski časopis Ameriško Domovino, se poslužujem tega načina, da potom našega uglednega lista voščim vsem dragim rojakom in rojakinjam ter tudi Ameriški Domovini milosti polne božične praznike, božičnega miru in tihe notranje sreče.

Obenem želim vse blagoslovljeno, zdravo in uspeha polno novo leto 1975.

Bog Vas živi, dragi Slovenci in Slovenke!

Stanley Selak in družina

Zbor "Gallus" vošči

CELOVEC, Avstr. — Pevski zbor "Jakob Petelin Gallus" želi vsem prijateljem in dobrotnikom blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto.

Za odbor:

A. Tischler

Voščila iz Spittala

SPITTAL NA DRAVI, Avstr. — Dragi rojaki in rojakinje! Blizajo se nam lepi božični prazniki, ko z ljubeznijo mislimo drug na drugega, obujamo spomine na lepe minule čase.

Vsi Slovenci in Slovenke tukaj v Spittalu Vam želimo prav zadovoljne, srečne in sladkega veselja polne božične praznike ter zdravo, blagoslovljeno in zadovoljno novo leto 1975!

Vas prav iskreno pozdravljam!

Franja Brodarjeva

Tiskovni sklad A.D.

V "Tiskovni sklad" Ameriške Domovine so od zadnjega poročila darovali:

Lovro Babnik, Waterloo, Canada, \$1; Frank Klement, Miami, Fla., \$2; Anton Rozman, Joliet, Ill., \$2; Mrs. Agnes Ivanetich, North Vhicago, Ill., \$2; Mrs. Frances Brodnik, McKees Rocks, Pa., \$5; John Klopčic, Cleveland, O., \$2; John Turk, San Francisco, Calif., \$2; Frank Rupert, Cleveland, O., \$2; Neimenovana, Cleveland, O., \$4; Neimenovan, Euclid, Ohio, \$2; Mrs. Mary Vodcar, Euclid, O., \$2; Neimenovan, Ont., Canada, \$5; Milko Boznar, Timmins, Ont., Canada, \$2.

John Meglen, Cleveland, O., \$2; John R. Strah, Eveleth, Minn., \$2; Mrs. Mary Zakrajsek, Barberton, O., 50c; Edi Gobec, Willoughby Hills, O. \$5; John Gorican, Cleveland, O., \$10; John Okicki, New Smyrna Beach, Fla., \$2; Janez Luštek, Chicago, Ill., \$2; Mrs. Jennie Zupan, Fairport Harbor, O., \$2; Anton Mestek, St. Catharines, Ont., Canada, \$2; Mary Hrovatin, Cleveland, O., \$2.75; Drago Strnad, Cleveland, O., \$5.

Mrs. Rose Fajdiga, Cleveland, O., \$3; Alois Galic, Milwaukee, Wis., \$2; Mrs. Helena Mauser, Toronto, Canada, \$5; Engelbert Medved, Toronto, Canada, \$2; Janez Marentic, Toronto, Canada, \$2; Jožef Stropnik Willoughby Hills, O., \$2; Mrs. M. Urbanija, Brooklyn, N.Y., \$1; Mrs. Marija Sturm, Brooklyn, N.Y., \$3; Ciril Arko, Parkville, Mo., \$1; Josko Penko, Euclid, O., 50c; Josef Rus, Willoughby Hills, O., \$2; Louis Jarm, Euclid, O., \$2; Mary Cevka, Cleveland, O., \$1.

Mrs. Anna Frangesh, Cleveland, O., \$5; Mrs. Frances Zulek, Painesville, O., \$2; Frank in Emily Silbiter, Parma Hts., O., \$5; John Hrvatin, Cleveland, O., \$2; Frank Jenko, Cleveland, O., \$2; Frank Drazumerich, Canada, \$1; Nick Novak, Canada, \$1.50; J. Prosen, Cleveland, O., \$10; D.S.P.B. Tabor, Cleveland, O., \$15; Frank Slemc, Cleveland, O., \$5; Frank Stefancic, Wickliffe, O., \$2; Alois Zdolsek, Parkers Prairie, Minn., \$2; Victor Lamovec, Cleveland, O., \$3; Janez Tomc, Cleveland, O., \$2; Marija Posovac, Euclid, O., \$2.

Vsem darovalcem iskren Bog plačaj! S svojimi darovi pomagajo moralno in materialno ohranjati slovensko tiskano besedo živo med nami, pa z njo tudi slovenskega duha, izročila in narodno zavest!

O POHIŠTVU

Pohištvo bodi primerno tvojim razmeram. Če tvoje bivališče ni vila, naj ne bo tvoje stanovanje salon.

Uporabi sleherni kot svojega stanovanja. Ne misli, da moraš imeti elegantno sprejemnico, kjer se ne počutiš doma in uporabi pohištvo, ki spada v tvoje življenje. "Mrzla" lepota je draga in ti nič ne zaleže.

Izberi si pohištvo takih velikosti, ki ustrezajo tvojim prostorom in ki si jih moreš finančno privoščiti. Preveliko pohištvo je večkrat preobremenitev razmer, če je človek primoran seliti se v manjše prostore.

Pohištvo tudi ni zato, da bi ga kdo občudovali pač pa za uporabljanje. Naš dom ni razstava pohištva. Kakor ne nosiš vsak dan lakstih čevljev, tako ne daj v stanovanje svetlih in preveč občutljivih kosov pohištva. Snaženje takega pohištva je zamudno, zahtevno in te lahko zasužnji, da porabiš zanj preveč časa, ki ga moreš bolj koristno uporabiti za kaj drugega.

Lepota in bogastvo nista eno in isto. Stanovanje more biti tudi brez bogatije lepo opremljeno in nemara tudi bolj domače. Da je le pristno, preprosto, snažno in prijazno.

BOŽIČNA PESEM IZSELJENCEVA

Nocoj, nocoj,
ko tiha polnoč
največjo skrivnost oznani.
moj duh,
utrujen od težkih hoy,
poroma
do doma,
čez svet prostorni,
po mir in pomoč...

In kakor nekoč
bo pota v poljani
sneg pokril,
vse misli uspaval,
jih v sanje zavil...

Pod streho domačo
pa vonj po kadilu
pričaral bo košček nebes...

Oh, res!
In takrat
ob jaslicah v kotu
bo duh moj bogat...

LJUBKA ŠORLI

IZ NAŠIH VRST

Euclid, O. — Spoštovano uredništvo! Ameriško Domovino redno prejemam, zgubil pa sem datum, do kdaj je plačana moja naročnina. Zato lepo prosim, da mi pošljete sporočilo.

Z listom sem zelo zadovoljen, najraje pa imam povesti, ki mi delajo kratek čas v dolgih zimskih večerih.

Prilagam ček za nadaljno enoletno naročnino in dva dolarja za "priboljšek" v Vaš tiskovni sklad.

Oba z ženo Vam voščiva prav vesele božične praznike in srečno ter uspešno novo leto. Vas lepo pozdravlja!

Louis in Angela Yarm

Milwaukee, Wis. — Spoštovani urednik g. Vinko! Zdaj, ob zatonu leta, se Vam lepo zahvaljujem za Vašo uvidevnost in pozornost, za vso naklonjenost.

Vsem pri Ameriški Domovini želim še mnogo let uspešnega dela in napredka ter Vam voščim lepe in vesele božične praznike ter zdravo, srečno in zadovoljno novo leto 1975!

Vas prijateljsko pozdravljam!

Lojze Galič

Oshawa, Ont. — Cenjeno uredništvo! Tukaj pošiljam naročnino in nekaj za tiskovni sklad. Draginja tare vse in naročniki razumemo, da tudi naš list ne more izhajati in da je zato moral povišati naročnino. Zavedamo se, koliko bi izgubili, če bi ta naš edini slovenski katoliški dnevnik prenehal.

Posebnih novic med nami ni, le zaradi poštne dostave smo vsi nejevoljni. Tako sem Ameriško Domovino od 23. septembra prejel šele 8. novembra! Le kod je potovala 46 dni?

Vsem pri AD prijateljske pozdrave, prav tako tudi njenim čitateljem!

Nikolaj Novak

Cleveland, O. — Cenjeno uredništvo! Podpisana pošiljava ček v znesku \$55, katere uporabite v sledeče namene: za najino enoletno naročnino, za enoletno naročnino moje sestre, oziroma svakinje Franke in Jerneja Merela iz Euclida, za najino božična voščila, katere bodo priročena v Vaši božični izdaji, ter 3 dolarje za sklad Vašega lista.

Iskreno se Vam zahvaljujema za ves trud, ki ga imate z izdajanjem in urejanjem nam tako priljubljenega časopisa. Prosim Vas, da ga nam še dolgo ohranite!

Uredništvu in vsemu osebju Ameriške Domovine želiva blagoslovljen Božič ter mnogo uspehov v letu 1975, vedno hvaležna

Viktor in Tončka Lamovec z družino

MISIJSKA SREČANJA IN POMENKI

236. Blagoslovljene božične praznike

Želimo te tedne, v adventnem pričakovanju, drug drugemu. Nemogoče je vsakemu to osebnostno izraziti, ker smo tako raztreseni vseh vseh. Naj bo ta članek VOSILO GIBANJA MZA VSEM SODELUJOČIM od vseh nas v zaledju raznih kontinentov vsem našim misijonarjem in misijonarkam v misijonskih deželah. Pa tudi obratno. Saj pogostoma pionirji s terena, kot sodelujoči kjerkoli drugod, prosijo, da bi po Misijonskih srečanjih in pomenkih posredovali pozdrave in obljubo medsebojne molitve vsem.

Na praznik sv. Frančiška Ksaverija, 3. dec., je Misijonska znamkarska akcija pripravila skupno pismo vsem našim misijonskim pionirjem in misijonarkam. Vsak misijonar in misijonarka bo prejel, z vsemi pripombami posameznikom in razpoložljivim mis. darom za BOŽIČ, na svoj naslov.

Ker smo ravno prejeli nove naslove za tri naše misijonarje, smo takoj zanje naročili tudi petkovo AMERIŠKO DOMOVINO z MSIP: s. Mojca Karničnik v Zaire (bivši Belgijski Kongo), jo dobi po dobroti sodelujoče družine, v spomin rano umrle jim hčerke (76). Istih dobrotnikov dar za drugi izvod AD dobi v jezikovni šoli na Madagaskarju g. Franc Kraner

MALI OGLASI

Apt. For Rent
Five-room apt. adults only. Inquire at 1169 E. 58 St. apt. 2. Call evenings 431-4749.

(201)

EUCLID CONDOMINIUM
Brick - 6 years old. Completely redecorated. Built-ins with matching refrigerator. 2 bedrooms, 1½ baths. Babbitt Rd., across from E. 237 St. Vacant. Asking \$22,500 — owner. 486-5684.

(x)

EUCLID
od E. 260 St. nova hiša s tremi spalnicami, z aluminijem obita, jedilna soba, kuhinja s posebnostmi. Popolno karpeterirana. Polna klet. Se mora videti, da jo lahko upoštevate. \$36,900.

OD LAKE SHORE
Eastlake, z aluminijem obita hiša, moderna kuhinja, formalna jedilna soba, ena spalnica spodaj, dve spalnice zgoraj, rekreacijska soba, dve ognjišči na drva, klet, dvojna garaža, v spodnjih tridesetih.

NOVE RANČ HIŠE
Odperto v nedeljo ob 2. uri pop. Glen Dr. od Route 91 in Riverside St. Lawrence to Riverdale, krasne po naročilu delane hiše, po tri spalnice, jedilna soba, kuhinja s posebnostmi. Polna klet. Priključene garaže. Kličite, da vam pokažemo.

UPSON REALTY
UMLS

499 E. 260 St. RE 1-1070
Odperto od 9 do 9

(200)

Radi bi dobili
žensko za lahka hišna dela pri dveh starejših ljudeh, lahko živi pri nas v Highland Heights. Kličite 449-4594

(200)

MED NAPRODAJ
Dobro med naprodaj. Pripravljeno na dom vsak čas, podnevi ali ponoči. KE 1-1549.

FRANK BOZIC
19075 Meredith Ave.
Euclid, Ohio 44119
(29, 6,13dec)

Help wanted Male or Female

JANITOR WANTED
Janitor needed at St. Mary's Church. Anyone interested call 761-7740. Living quarters available

(x)

DELO DOBI
mlad moški za kidenje snega; po nekaj ur vsakokrat ko zapade sneg. Kličite 486-5493.

(202)

ČE ANGLEŠČINA NI
VAŠ RODNI JEZIK...

Vi lahko izboljšate to zimo svojo sposobnost govora, razumevanja, čitanja in pisanja angleščine na Cuyahoga Community Collegeu na Metropolitan kampusu.

Ni potrebno, da ste graduirane višje šole, da se vpišete v te razrede.

Zimsko četrtletje se začne 6. januarja in na izbiro so razredi podnevi in zvečer.

Za nadaljnje informacije o angleščini kot drugem jezikovnem programu na CCC kličite:

Ray Ackley, 241-5966, Ext. 364

Metropolitan Campus

Cuyahoga Community College

lo ali kak skromen spominek kot izraz dobre volje, ki naše sodelovanje cementira, poglablja, gradi. Vse, kar je omembe vredno, polagoma pride do vseh v petkovih MSIP. Ti so naša trajna vez, ki kljub časovnim premorom stalno povezujejo naše napore in jasno naše skupne cilje: prinašati Kristusa dušam po Marijini priprošnji in graditi misijonsko Cerkev s skupnimi močmi, v veseljem pričakovanju dokler ne pride Gospod in nas vse ne poveže ob Sebi — za vekomaj.

Molimo drug za drugega in vsi za celotno gibanje MZA in vse v njem. Spomnite se rajnih in vseh dobrotnikov pogostoma. MZA moli za Vas vse. Blagoslovljen Božič in srečno novo leto 1975! Toplo pozdravljajo Vaši vdani in hvaležni somisijonarji in somisijonarki...

Dodajmo še vsak nekaj svojega, osebnega

Vsako pismo na teren bo vsebovalo tudi ček. Mnoge žrtve številnih dobrotnikov čake vedno znova omogočajo. V tokratni pomoči bodo še razpoložljivi zneski za posameznike in za vse, v kolikor še niso bili razposlani. Za 1974 je letos MZA povečini vsak dar, posamezniku odločen, čimprej sproti odpošiljala na teren. Tako bomo sedaj redno poslovali. Iz zbranega za vse gre tokrat vsakemu lepa vsota še za 1972 in 1973. Za letos pa bomo razdelili takoj po končanem poslovnem letu 1974, po odobritvi glavnega in nadzornega odbora MZA, upoštevajoč vse upravičene želje sodelujočih, vseh vseh.

Zaradi prehoda MZA poslovanja v CATHOLIC MISSION AID, v začetku leta, je bilo nujno odločiti razne odločitve in spopolniti vodstvo MZA do konca leta. Posamezne skupine in odeski se povečini lepo razvijajo. Na objavo čakajo pravkar poročila o sodelovanju, prireditvah, sestankih ali nabirkah iz Batawe, Ontario; Jolieta, Illi-



JASLICE BORNE

Tiho se sklanja nad Dete Marija prvič Ga Mati v rokah drži, prvič Ga k sebi srečna privija, Njega, ki rešil vse bo ljudi...

Zvezde gorijo, zvezdice bele, lepe planike naših god, da bi se v duši mi vedno iskrite vedno kazale pot do Boga...

Jaslje borne, Dete na slami, sama Ljubezen sije iz njih, prvič privija Dete se k Mami, Jožef smehlja se, srečen in tih.

Marjan Jakopič

Joseph L.
FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod

Ambulanca na razpolago

podnevi in ponoči

CENE NIZKE PO VAŠI ŽELJI

CVETLICE ZA POROKE

POGREBE

IN VSE DRUGE PRILIKE

• Brezplačna dostava po vsem mestu • Brzjavna dostava po vsem svetu FTD

STARC

FLORAL Inc.

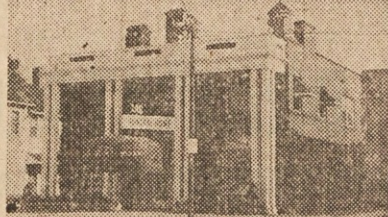
6131 St. Clair Ave.

Telefon podnevi: 431-6474

Dom: 1164 Norwood Rd.

Telefon ponoči EX 1-5078

Smo tako blizu vas kot vaš telefon

ZAKRAJSEK
FUNERAL HOME CO.

Tel.: ENdicott 1-3113

6016 St. Clair Ave.

SLOVENSKA BRIVNICA

(BARBERSHOP)

783 East 185 St.

JOHN PETRIČ — lastnik

se priporoča

SVETOVIDSKA OKOLICA

1. druž. 8, sob, gar. \$11,900
2. druž. 5-4 mod. kuh, kopalnica, nov garaž. \$14,000.
4. stan. trgovina, gar. na Norwood Rd v dobr. stan. \$23,000
2. druž. 7-7, gar. \$12,500

Potrebujemo več hiš.

Kupci z gotovino čakajo.

Kličite nas!

A.M.D. REALTY

1123½ Norwood Rd. 432-1322

Laurich Realty ima zdaj 5 prodajalcev, ki govorijo Slovensko. Kadar kupujete ali prodajate posestva jih kličite na 481-1313 (fx)

IZ SLOVENIJE

Gramofonske plošče • Knjige
Radenske voda • Zdravilni čaj
Spominčki • Časopisje • Vag-
na kilograme • Semena • Stroj
čki za valjanje in rezanje testa

TIVOLI ENTERPRISES, INC.
1131 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio
431-5296

Vesele božične praznike in srečno novo leto vsem sorodnikom prijateljem in znanem

MARIJA ZAKELJ IN DRUŽINA

6116 St. Clair Ave.

Milosti polno in vesel Božič ter blagoslovljeno in srečno novo leto 1975, iskreno želijo

Marijan, Kati, Tonček, Mihec
Andrejček Zakel

1034 E. 61 St. — Cleveland, O. 44103

Vesele božične praznike in srečno novo leto vsem prijateljem in znanem želi

DRUŽINA FERDINAND SEČNIK

10731 Tibbits Rd. — Kirtland, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM
IN ZNANECIM ŽELI

DRUŽINA KRISTAVČNIK

5908 Bonna Ave.

KER ZARADI BOLEZNI NE BOMO POŠILJALI PISMENIH
VOŠČIL, VSEM PRIJATELJEM IN ZNANECIM TEM
POTOM ŽELIMO VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO, ZDRAVO, NOVO LETO.

MR. MRS. FRANK IN MARY BARAGA

17901 Marcella Road 44119

Vsem sorodnikom prijateljem in znanecim srečen
Božič in blagoslovljeno novo leto.

Mr. in Mrs. Frank Dolinar

19802 Muskoka Ave. • Cleveland, Ohio 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ZELIVA VSEM PRIJATELJEM IN ZNANECIM
ANTON in ANTONIA MEKLAN

566 Lloyd Rd.

Vesele božične praznike in srečno novo leto
vsem sorodnikom, prijateljem in znanecim želim

CIRIL IN URSI STEPEC

Vesele božične praznike in srečno novo leto
vsem sorodnikom, prijateljem in znanecim želi

ELEANORE C. KARLINGER

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem sorodnikom, prijateljem in znanecim.

DRUŽINA VIDERGAR

Milosti polni in vesel Božič ter blagoslovljeno in srečno
novo leto 1975, iskreno želi

REV. NACE BERAN

1200 Addison Rd. — Cleveland, O. 44103

Vesele Božične Praznike in srečno Novo Leto želiva vsem
prijateljem in znanecim.

Mr. in Mrs. John in Josephine Treck

1140 E. 176 St. — Cleveland, O.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ZELITA PRIJATELJEM IN ZNANECIM

JOŽE IN MILI LEKAN

Willoughby Hills, Ohio

Vesele in blagoslovljene božične praznike in srečno novo
leto vsem sorodnikom, prijateljem in znanecim vam želi

DRUŽINA RUDI SPEHAR

903 E. 216 St. — Euclid, Ohio

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi vsem
sorodnikom, prijateljem in znanecim.

PEPCA HIRSELJ

6019 Glass Ave., Cleveland, Ohio

Vesel božič in srečno novo leto sorodnikom,
prijateljem in znanecim želijo

DOMINES in BAJČEVA DRUŽINA

1077 E. 174 St., Cleveland, Ohio

15918 Pythias Ave., Cleveland, Ohio

ISKRENE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
ZDRAVO LETO ŽELI

DRUŽINA VOLČJAK

720 E. 162 St.

Slovensko amaterski-radijsko društvo Slovenian Amateur Radio Union

Vesele božične praznike in srečno novo leto 1974
vošči vsem slovenskim radijskim amaterjem širom
sveta W8FAZ, Jože Zelle, 1227 Addison Road,
Cleveland, Ohio, 44103. QSL SARU

Tone Vahčić, ml., K8ZWH, Wickliffe, Ohio
Viktor Zakrajšek, VE3EQT, Downsview, Ontario
Roman Zakrajšek, VE3DQZ, Downsview, Ontario
Frank Vertačnik, W9MOU, Indianapolis, Indiana
Egon N. Kornicer, WA4GGF, Nicholasville, Kentucky
A. J. (Tone) Kaluža, K8OHL, Conneaut, Ohio
Janez F. Vesel, W9FBU, Greenwood, Wisconsin
Rudi Brežnik, VK2AOT, Sidney, Australia
Jernej Podbevšek, (SWL), Victoria, Australia
Frank Toplak, VE7BZC, Kitimat, British Columbia

Prijateljem in znancem širom Amerike in
Kanade voščiva blagoslovljene božične
praznike in srečno mirno novo leto!

JANEZ IN JOŽA VARŠEK

1024 Brandt Rd.
Geneva, Ohio 44041

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELIM VSEM SVOJIM PRIJATELJEM
IN ZNANCEM!

FRANK VIRANT (Marinar)

(RIBENCAN)

2194 Glenridge Road Cleveland, Ohio 44117
KE 1-6250

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO ŽELITA VSEM ZNANCEM IN PRIJATELJEM

JOŽE IN IDA LAP

17904 Maplecliffe, Cleveland, Ohio 44119

BLAGOSLOVLJENE IN ZADOVOLJNE BOŽIČNE
PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO, SVOJIM
PRIJATELJEM IN ZNANCEM, TU V
ZDRUŽENIH DRŽAVAH IN KANADI
ŽELITA

MATEVŽ IN IVANKA TOMINEC,

701 E. 160 Str. Cleveland, Ohio

PRAV VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN VSE DOBRO
V NOVE LETU ŽELI VSEM SVOJIM
SORODNIKOM PRIJATELJEM IN ZNANCEM

DRUŽINA FRANKA TOMINC

1011 E. 72 Street, Cleveland, Ohio

Zaradi smrti moje žene Vere, jaz bom prenehal
pošiljati božične karte. Vesele božične praznike
želim vsem prijateljem in znancem in
ravno tako srečno novo leto.

FRANK SHEPEC

1979 Beverly Hills Dr., Richmond Heights

OBILO BOŽJEGA BLAGOSLOVA IN
ZADOVOLJSTVA TER SREČNO NOVO LETO
ŽELIJO VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM IN
ZNANCEM

Ciril, Meta, Monika, Leni, Lisa, Daniel Selan

Milosti polne božične praznike in srečno novo leto

želita sorodnikom, prijateljem in znancem

ŠTEFAN in MIMI REZONJA Z DRUŽINO

EUCLID, OHIO

Droblinice z lemoniskega hribčka

Božična legenda

Na Sveto noč so pastirji pasli
svoje črede v bližini Betlehema.

Bila je krasna noč, precej hladna.

Ovce so pridno mulile travo.

Pastirji so sedeli pri ognju in si

krajšali čas s pripovedovanjem

zgodb Sv. pisma. Star pastir je

pripovedoval o pastirčku Davi-

du, kako se je srečal z levom.

Mislite, da je bežal? Kaj še!

Prijel je zver za zgornjo in

spodnjo čeljust in jo razklal.

Mladi pastirji so zgodbo že več-

krat slišali, a jim je bila vedno

nova. Naj jim še kaj pove o Me-

siju, ki mora enkrat priti na

svet, so prosili starega pastirja.

Odkušljaj se je in ravno hotel

začeti s pripovedovanjem, saj je

to bila snov, ki jo je večkrat

imel v mislih, ko mu je že prva

beseda zastala v grlu... Pred

njimi je stal prekrasen angel,

obdan s tako svetlobo, da je na-

enkrat žarela vsa pokrajina v

nebeškem žaru. "Ne bojte se,"

— vedel je, kako so se prestra-

šili — "naznanjam vam veselo

novico, ki bo v radost vsem lju-

dem. Danes je v Davidovem me-

stu rojen Mesija in Gospod. To

vam naj bo v znamenje: V jasli-

cah boste našli Dete, povito v

plenice." Nenadoma je obkroži-

la angela množica nebeških du-

hov, vsa planjava in še zrak jih

je bil poln. Vsa pokrajina se je

kopala v svetlobi, da so pastirji

zapirali oči. Angeli so pa peli —

pastirji niso nikoli v življenju

pozabili te pesmi: "Slava Bogu

na višavah in mir ljudem na

zemlji, ki so blage volje." Ko so

pastirji odprli oči, je vsa lepota

že minila.

Kaj takega še niso doživeli.

Spraševali so drug drugega, če

je tudi on videl in slišal angele.

Nazadnje so dognali, da to niso

bile sanje. "Pojdimo in poglej-

mo, kako je s to stvarjo," je sve-

toval star pastir. "Ti Janez," je

dejel sinu, "vzemi iz črede naj-

lepše jagnje in ga položi Mesiju

v dar." Rečeno, storjeno.

In so se odpravili na pot proti

Betlehemu. Z njimi je bila tudi

starčкова vnukinja, ki je spala

doma. Ko so hiteli mimo kočice,

jo je pastir poklical. Bila je nje-

gova ljubljenska in ded je hotel,

da tudi ona vidi božje Dete.

Vzel jo je v naročje, saj druga-

če bi jo bili izgubili po poti, ker

so mlajši pastirji kar tekli, da bi

čimpreje zagledali Mesija.

Blizu mestnih vrat je bila du-

plina, v kateri so včasih pastirji

pustili čredo čez noč. Videli so

v nji luč. Nekaj časa so stali

pred duplino in šepetali. Niso si

upali vstopiti. Sv. Jožef jih je

slišal in prišel k vhodu. Vprašal

je, kaj bi radi. In so mu poveda-

li vse o prikazni angelov. Sv.

Jožef jih je povabil, naj pridejo

notri in se poklonijo Detetu.

Marija je vprašala pogledala Jo-

žefa, češ, kaj to pomeni. "Od an-

gelov so poslani," jo je pomiril.

"Od angelov?" se je nasmehnila

in jih povabila, naj pridejo bli-

že. Ali si moremo predstavljati

srečo teh ubogih ljudi? K Je-

zuščku niso bili povabljeni bo-

gataši sveta, ampak najubožnej-

ši otroci Izraela. Niso se mogli

dovolj nagledati Deteta, ki se

jim je smehljalo iz jasic in pro-

žilo svoje ročice v objem. Jag-

nje, ki ga je pastirček položil

Detetu k vnožju jasic, je vča-

sih dvignilo glavico in zameka-

lo v pozdrav Novorojenemu.

V kotu blizu vhoda je pa kle-

čala deklica. Ni si upala blizu,

ker ni imela ničesar, da bi dala

Detetu. Jokala je. Bili so kar

pozabili na njo. Angel, ki je o-

znanil rojstvo Gospodovo, je bil

takoj pri nji. Iz kapljic solz, ki

so padale na zemljo, je v trenu-

ku priklical grm rož. Deklica je

natrgala šopek belih rož in jih

dala Jezušku, ki jih je z vese-

ljem sprejel. Poljubil je vsak

cvet in kjer so se njegove ustni-

ce dotaknile rože, je postal listič

rdeč. In od takrat, pravijo, je še

danes božična roža rdeča.

Mariji je bil obisk prvih ča-

stilcev njenega Sina tako všeč,

da so vsi smeli pestvovati Je-

zuščka. Sama ga je vzela iz ja-

slic in ga dala staremu pastir-

ju. "Kdor tako veruje, kot ti,"

je dejala, "naj bo tudi prvi, ki

sme sprejeti Odrašenika v svoje

naročje." In tako je romal Jezu-

šek iz naročja v naročje. Dekli-

ci je Marija dovolila, da ga je

smela naložiti nazaj v jaslce.

Z blagoslovom božjega Deteta

so se pastirji poslovili in veseli

odhiteli nazaj k čredi. Na spa-

nje ni nikdo mislil. Komaj so

dočakali dneva, da se mogli po-

vedati ljudem: "Mesija je bil

rojen noč. Videli smo ga in ga

molili. Pojdite in se sami pre-

pričajte." Kak je bil odmev?

Ne vemo. Nekateri so verjeli,

drugi so se norčevali.

Pastirji pa so ohranili angelo-

ve besede v srcu. In v vseh po-

nejših težavah, ki jih ni bilo

malo, so se radi spominjali tren-

utkov, ki so jih smeli prežive-

ti v nedopovedljivi sreči pri ja-

slicah Odrašenika. Njegov smeh-

ljaj jih je spremljal skozi živ-

ljenje. In mislim, da tudi od ti-

ste prve sv. noči ima Marija po-

sebno rada pastirje, ki so bili

prvi častilci, molilci njenega Si-

na. Kadar ima kaj važnega po-

vedati zemljanom, se posluži ne-

dolžnih pastirčkov, La Salette,

Fatima itd.

s. M. Lavoslava

Vesele Božične praznike in
srečno novo leto želim vsem
sorodnikom prijateljem in
znancem

MRS. TONY NOSTA

19601 Cherokee Ave.

BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO 1975,
vsem obiskovalcem naših prireditev, vsem kulturnim
delavcem in vsi slovenski javnosti širom sveta
ki jo dosega naš slovenski list Ameriška domovina
V CLEVELANDU, Ohio.
ŽELI

DRAMATSKO DRUŠTVO "LILIJA"



SPREHAJAJOCI, POJOCI TOČAJI IN TOČAJKE
OPERA, LAHKA OPERA GLASBA
Od 6. do 10. zvečer

NORMANA KNUTHA STARLIGHTERS igrajo za ples
Od 9. zvečer do 2. zjutraj - Poned. do sobote

Posebni gala Silvestrov večer

\$25.00 za vključena večerja, ples, zabava, postrežba
Možnost prenočitve, soba za 2, vključen zajtrk-obed ob bazenu
\$30.00 dodatno

Priložnost za bankete z do 700 gosti



1111 Lakeside Ave., Cleveland, Ohio 44114
INDOOR PARKING
416 ROOMS — SWIMMING POOLS — SAUNAS

REACH OUT FOR MORE

For reservations please call Mr. Al Monachino at 241-5100 ext. 599



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELIMO VSEM ČLANOM IN ČLANICAM
KLUBA SLOVENSkih UPOKOJENCEV
V EUCLID, OHIO

Joseph Birk, preds.
Tajnik John Hrovat
24101 Glenbrook Blvd.
Euclid, Ohio 44117
Tel 531-3134

John Kausek, I. podpreds.
Anna Mrak, II. podpreds.
John Troha, blagajnik
Mary Bozic, zapis.

JOYOUS HOLIDAY GREETINGS!

SHULGA HOME CENTER (TRUE VALUE)

34908 Vine St. Eastlake, O. 946-6520

Everything you need to build,
remodel or repair your home.

MERRIEST CHRISTMAS! HAPPIEST NEW YEAR!

JOE O'BRIEN CHEVROLET CO.

5180 Mayfield Rd.

442-7700 or 442-7868

For a Good Used Car see

FRANK TERCEK, Used Car Mgr.

Vsem prijateljem in znancem želimo blagoslovljene

Božične praznike in srečno Novo leto.

Družina Vida in Ivan Jakomin

Ker ne bom pošljala božičnih kart in bom dala denar
v dobre namene, želim vsem prijateljem, znancem in
čitateljem Ameriške Domovine, veselja in zdravja o
božičnem dnevu ter srečno in blagoslovljeno novo leto.

Bog vas živi!

MARY PECHARICH

5416 S. Menard Ave.
Chicago, Ill. 60638

Blagoslovljene božične praznike in veselo srečno
novo leto želim vsem prijateljem in znancem.

Mr. in Mrs. Bogomir Mirko Glavan z družino

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi

Miro in Ani Erdani in družina

922 E. 216 St.

Vesele božične praznike in srečno novo leto
vam želim

FRANK STERGAR

5329 Carry Ave.

VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM IN ZNANCEM
ŽELITA VESEL IN BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN
SREČNO NOVO LETO

ANICA IN TONE BERKOPEC

18700 Abby Avenue, Euclid, Ohio 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO VSEM SORODNIKOM,
PRIJATELJEM IN ZNANCEM ŽELI

Henrik Kremžar

1203 E. 60 St.

JOYOUS CHRISTMAS! PROSPEROUS NEW YEAR!

AL & GEORGE'S TAVERN

NOW OPEN ON SUNDAYS

BEER — LIQUOR — WINE
At Popular Prices

6616 St. Clair Ave.

881-3414

HAPPY HOLIDAYS TO ONE AND ALL!

SHIMRAK'S PHOTO STUDIOCREATIVE ENGAGEMENT PORTRAITS
FOR ENGAGED COUPLES

STUDIO & OUTDOOR

NATURAL SETTINGS IN COLOR

1397 E. 47 St. (N. of Superior)

Bus. 391-4698

Res. 391-1154

WISHING YOU A MERRY CHRISTMAS
AND A HAPPY NEW YEAR!**ST. CLAIR AUTO PARTS**

6011 St. Clair

391-4450

MIKE AND DALE LUNDERS, props.

MRS. MARY ZABAK

7731 Union Avenue

želi vsem sorodnikom v Kanadi in ZDA, ter vsem
prijateljem vesele božične praznike in

srečno novo leto

MRS. ROSE LAUSCHE

7820 Union Ave.

želi vsem sorodnikom in prijateljem

vesele božične praznike in srečno novo leto.

Ne bova pisala božičnih kartic, zato na tem mestu
Voščiva vesele božične praznike in božjega blagoslova
v novem letu 1975 vsem sorodnikom, prijateljem in
znancem in vsem Slovencem katere doseže Ameriška
Domovina.**FRANC IN ANGELA SLEMC**

1001 E. 72 Pl.

Blagoslovljene božične praznike in srečno novo

leto 1975. želi vsem znancem in prijateljem

DRUŽINA RUDI KNEZVesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem prijateljem in znancem**JOŽE KRISTANC IN DRUŽINA**

6711 Schaefer Ave.

Vesele Božične praznike in srečno novo leto želiva
vsem prijateljem in znancem.**JOŽE IN MARIJA ANŽIC**5818 Prosser Ave.
Cleveland, OhioVesele in blagoslovljene Božične praznike in
srečno Novo leto!!

Želita vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

JANEZ IN ANČKA TOMC

708 E. 157 St. — Cleveland, Ohio

Ker ne bomo pošiljali božičnih kartic in novoletnih
voščil, tem potom pošiljamo sorodnikom,
prijateljem in znancemVESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO!**DRUŽINA VINKO ROZMAN**Tem potom voščimo Vesele Božične praznike sorodnikom,
prijateljem in znancem. Blagoslovljen Božič in
srečno Novo leto.**DRUŽINA JOŽE IN MARIA KOKALJ**

15228 Saranac Rd.

VELIMIR DEŽELIČ:

KRAGULJ

ROMAN IZ 9. STOLETJA

Nato zgrabi vražarico krč,
usta se ji izkrivijo in s strašnim,
pridušenim glasom začne vede-
ževati:"Žena ti je in s prstanom je
vezana s teboj, cesar, toda njen
duh je podložen menihom: sli-
karju Lazarju, himnografu Jo-
žefu, pesniku Teofanu, posebej
še njegovemu bratu Teodou,
zagovorniku ikon.""Ikone so maliki!" zasika Ja-
nis, "Iesu se klanja, kdor časti
podobe svetnikov. Zdrobimo,
zažgimo malike, kakor je cesar
Leon končal veliki Kristusov
kip v Halkoprategi. Slikarji in
risarji ikon naj oslepe!"Žena ti je in s prstanom je
vezana s teboj, cesar," nadaljuje
vražarica, "toda ko si jo v veriin ljubezni vodil k mizi in poste-
usta se ji odpiral srce, je bila v
njeni duši zaprta skrivnost in
zaklenjene misli na besede re-
dovnikov: slikarja Lazarja, him-
nografa Jožefa, pesnika Teofa-
na, posebno pa njegovega brata
Teodora, zagovornika ikon."Cesar glasno zaškripa z zob-
mi.
"Žena ti je in s prstanom je
vezana s teboj, cesar, toda ker
ni bila nikoli vsa tvoja, ni spo-
čela s teboj dečka, dala ti je sa-
me deklice in tako si, cesar, ostal
brez sina cesarjeviča, a cesar-
stvo brez naslednika."Janis vrže čarovnici plašč čez
glavo, nakar ona umolkne, a Ja-
nis reče: "Kdor ima ušesa, je
vražarica, kdor ima oči, bo videl,"**CHRISTMAS TREES
NOW ON SALE!**

COME VISIT

OUR ELEGANTLY

REMODELED

FLORAL SHOPPE

LOUIS SLAPNIK AND SON FLORISTS

6102 St. Clair Ave.

City Wide Delivery

Phone: 431-1126 or 391-2134

Tree Ornaments and Lights

Pine Roping • Mistletoe • Holly • Gifts

Centerpieces • Candles • Poinsettias

Fruit Baskets • All Your Fine Imported Candies

SPECIAL CASH & CARRY PRICES

MERRY CHRISTMAS and HAPPY NEW YEAR

NOVA PLOŠČA "ČAR SVETE NOČI"Vsem ljubiteljem lepe glasbe sporočamo, da je izšla nova
plošča (STEREO LP) z naslovom ČAR SVETE NOČI. V
posebni priredbi za orgle izvaja prof. J. Osana priljubljene
slovenske ljudske in umetne božične pesmi. Plošča je lepo
božično darilo za vsakogar. Dobite jo pri Marijinih Sestrah
(Sisters of Mary), 747 Brown's Line, Toronto, Ontario,
Canada, M 8 W 3 V 7. Z nakupom boste podprli njih
akcijo za gradnjo "Starostnega Doma".ŽELIMO VSEM VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO**BALKAN CHALET RESTAURANT**

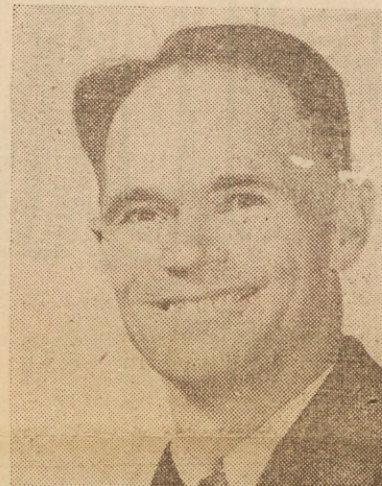
Old Country and American Style Home Cooking

OPEN 24 HOURS A DAY

15605 Waterloo Rd.

486-8236

LASTNIKA GEORGE AND ELIZABETH PETROV

pa umakne luč v najbolj odda-
ljen kot, a ženo zavije v plašč
še tes neje, samo usta ji pusti
odprta.Vražarica vrisne, jame se tre-
sti zmerom močnejše, kakor pač
žena v najtežjih porodnih krčih;
vzdihuje in jeca in kolne.Nenadno začno lesti iz dlesni
vedeževalkinih zob nekake svet-
likave, raztezljive niti; te se se-
stanejo v sluzavi, prozorni vr-
vici, dva prsta široki, ki se spu-
sti do vedeževalkinih kolen, go-
mazeč kakor črv. Cesarjev po-
gled jo preplasi pa se vrvica
umakne in zleze vase kakor noč-
na golazen ali opolzka glista. A
vnovič se razleže in razširi kot
lunjničavo testo in zopet se se-
se. Za tem naraste in se izteg-
ne. Mestoma poženo iz testa
mehki rogljiči, ki so trenutno
podobni človeškim prstom, pr-
vemu začetku otroške ročice, a
se znova povrnejo v testeno tva-
rino. Končno se vse to zvije v
vrvico in pače vedeževalki v
krilo. En konec se vzpne, od-
dalji od vražaričinih kolen in
seže do samega cesarja.Cesar Teofil zadrži dih, napne
oči in vidi, kako se konec vr-
vice zgošča v nekako nabrekli-
no, a ta se razvija v mehko otro-
ško ročico. Cesar se je dotakne
pa začuti prste z nohti. Nenad-
no se pokažejo tudi rame in prsi
in glavica in celo otroško tele-
sce, golo in zdravo. Cesar ga
otiplje in zazna, da je deček.**V blag spomin**ČETIRTE OBLETNICE SMRTI
NAŠEGA SOPROGA
OCETA IN BRATA**PETER JELAR**

ki je umrl 16. decembra 1970

Štiri leta so minila,
kar pokriva Te gomila,
odšel si tja, kjer ni nadlog,
naš dragi oče in soprog.Spominjamo se srečnih dni,
ko živel še med nami si,
odkar ne slišimo Tvoj glas,
vse pusto, prazno je pri nas.V tihem grobu mirno snivaj,
sanjaj sladko večni san,
duša Tvoja pa v višavah,
kjer ji sije večni dan.

Zalujoci:

FRANCES, roj. SMAJC, žena
JOHN, FRANK, JOŽE, sinovi
MARIE por. LUTON,
FRANCES, por. SCHMID, hčeri
in ostali sorodniki
Vnuki in Vnukinje

Cleveland, Ohio 13. dec. 1974.

**STREKAL REALTY**

Industrial — Commercial — Residential

SEASON'S GREETINGS TO ALL

405 East 200 St.

Euclid, Ohio 44119

Notary Public

481-1100

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR
From**VLASTA'S ART GALLERY**ART LESSONS AVAILABLE
(REMEMBER A FRIEND —
ALL OCCASION GREETING CARDS)

896 East 222 St.

Phone 731-2112

Euclid, Ohio 44123

Joy & Co. All.

NOTTINGHAM TAVERN

18526 St. CLAIR

531-6289

"The Best Polka Spot in Nottingham"

SERVING LIQUOR ON SUNDAY

come join us FOR

MUSIC EVERY SATURDAY NIGHT

MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR!

**SRNICK'S
SHORE BEVERAGE**Beer — Wine — Mixes — Champagne
Imported Croatian Beer & Yugoslav WineCARRY OUT — HOME DELIVERY
CALL 486-8220FROZEN CUSTARD STAND NOW OPEN
Open 10 a.m. to 10 p.m. Sunday 12 noon to 6 p.m.

17700 Lake Shore Blvd.

BILL & DOROTHY SRNICK, OWNERS

HAPPIEST OF HOLIDAYS
TO EACH AND EVERYONE!**JOHNNIE'S AUTO SUPPLY, INC.**COMPLETE AUTO AND TRUCK PARTS
AND
MACHINE SHOP SERVICE

5405 St. Clair Avenue

HE 1-3870

VESEL BOŽIČ • SREČNO NOVO LETO

CITY MOTORS INC.

5413 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103

FRANK TOMINC

TEL: 881-2388

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO

NOVO LETO 1975

želita vsem prijateljem in znancem

JERNEJ IN ZALKA ZUPAN

Madison, Ohio



Blessed and Joyous Christmas to Everyone!

THE TRUE CHRISTMAS SPIRIT

By MARY KOMOROWSKI

Childhood memories of bygone Christmases comes vividly back to mind. In those years, the birth of Christ was really celebrated and was not commercialized, as it is nowadays.

It was and still is, a beautiful Church Holiday, with the chil-



dren looking forward to Santa's (Miklaúz) visits, the small fresh Christmas Tree, with homemade ornaments, candles and candy canes, topped by an angel or star gracing the boughs, and underneath, a crib made of paper.

Santa really came to see our house on Dec. 6, the Feast Day of St. Nicholas. One year, good St. Nick came in the early even-

ing with the devil who was clanking his chains and a big pitchfork, in his hands. Were we frightened and shaky, as they confronted us, asking if we had been good all year. They made us kneel and we had to say our prayers. They left, admonishing us to remain good, and mind our parents. They gave us some candy and nuts. Wow, we will never forget that evening.

We put big soup plates out, on that evening, one for each one of us, and in the morning found school supplies, candy, nuts, oranges, rubber ball, or jax or dominoes, or book, occasionally a doll, some warm clothing, like stockings, long gatčekz (longies) or gloves, and a couple of big sticks, which were used, when we were naughty.

We didn't have much those days, but I think Christmas was more meaningful, happy and religious, than nowadays. Christ was Christmas!

God's Love, Peace and Joy to all!

CHRISTMAS IN ELY, MINNESOTA

By MARY DROBNICK
Euclid, Ohio

Christmas way back when I was young living in Ely, Minn., population 6000. The weather



was cold 40 below 0. Snow was 12 feet high.

We had outside plumbing, no electricity, no furnaces, no radio, no television. Just fishing, skating and sled riding. A big pot belly stove heated the house.

THE PERFECT CHRISTMAS TREE

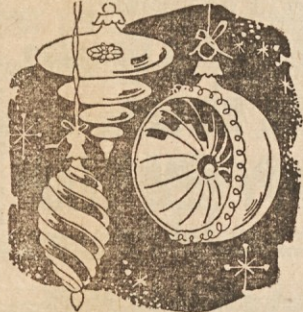
By MARY JO ZAMLEN

Ward Leader — Ward 23

The Christmas season has always been the most meaningful and exciting time of the year for our family. Meaningful because it celebrates the birth of Jesus Christ, the founder of Christianity. Accent has never been on gifts received but emphasis has always been placed on the religious significance of this holy day.

It is also exciting because our Christmas holidays are celebrated much like those of my childhood. Our focal interest has always been our tree. It takes much planning and leg-work to find the "perfect" tree to adorn

our home. Ever since I have been a child, I have collected ornaments from all over the



world to decorate the tree and as a result, our tree gets larger every year.

We are pleased to see that our daughter, Cynthia Jo, also shares our excitement in preparing for this joyous season of Christmas.

MIDNIGHT MASS AT CHRISTMAS

By JOE FARRELL

Councilman, City of Euclid
The Farrells' Christmas celebration begins with Midnight



Best Wishes

Mass at St. Joseph High School. Each year the Faculty is invited to bring their families together to celebrate the birth of Christ with a Midnight Mass.

After Mass it's off to Grandma Gornik's (Mrs. Joseph E. Gornik) for a short 1 a.m. breakfast of potica and coffee.

After our early morning snack is interrupted for the tenth time by the kids (Mike — 6, and Megan 1½) insisting on opening the gifts Grandma has sitting under the tree wrapped in the Gornik bags (black with gold pin stripes), she gives in to watch the kids tear the wrapping off and enjoy their sur-

To Our Advertisers:

"THANK YOU"

The Management and Advertising Departments of the American Home Daily would like to thank all the business firms, enterprises and individuals who advertise in our Slovenian newspaper throughout the year.

We are especially gratified by the overwhelming response in advertising which appears in today's super Christmas issue. It contains a record number of pages, advertising, and reading matter.

Since the American Home is the oldest Slovenian daily still in existence anywhere, we would like to continue our efforts in preserving the Slovenian culture and language. In addition we would like to report the current events in our various neighborhoods and in our great land of America.

We most certainly also desire to continue publishing various views from various contributing writers. Keep up the good work and we hope to see more persons sending in their thoughts.

To those who have graciously contributed in today's paper, we humbly extend a warm "God bless you all."

We can only continue to accomplish our goals with the continued support from our business advertisers and our faithful subscribers.

Our work will go in, we hope, with your help for many, many more years and we anxiously look forward to the continued growth of our advertisers and subscribers.

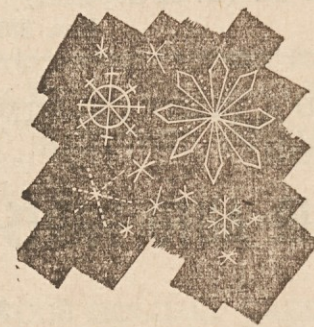
Thank you again, and best wishes for a Blessed and Happy Christmas and very prosperous, healthy, and joyous New Year all year through.

James Debevec,
Editor

THE COMING OF CHRISTMAS

I feel the drifting Yuletide spirit approaching our front door silent and cautiously, absorbing every anxious drop of time before it does arrive.

And in its path so well defined with scattered footprints of the Christmas past, are sifted fresh and new, like the fallen fleece of snow, pure, untouched, unused,



visions of this Yuletide coming.

And these visions grow more vivid with the passing of each minute, tick by tick, and come closer with the season's strides, step by step, until the chiming of the church bell's signals that our visitor's arrived.

Then again — once more
The drifting Yuletide spirit enters our front door.
B. G.

KEEP THE FIREHOUSE!

By ROBERT A. NOVAK

Councilman, Ward 23 Cleveland

After acquiring information concerning the closing of Fire Station No. 19 at East 55th and St. Clair Ave., I met with Safety Director Carney who takes the position that the fire house is in a run-down condition, beyond repair and should be closed.

My position, of course, is that it is not as bad as he says it is and that it should remain open.

On Friday morning, Dec. 6th, I was informed that the station would be closed down as of Monday morning, Dec. 9th. I immediately sought an injunction against the closing and obtained a hearing before Judge Philip C. Barragante on Monday morning, December 9th. The Judge did not rule on the injunction but did receive assurances by the representatives of the

Safety Department of the City of Cleveland that the station would remain open until the first of the year.

This area desperately needs Station No. 19 at its present location because of the amount of industry in the area and the fact that the homes are wooden dwellings and many of us too well remember the East Ohio Gas Co. catastrophe where response time was so important to the saving of many lives.

I have recently had petitions circulated to keep Station No. 19 open and had gathered approximately 1000 signatures which have been submitted to City Hall and are on file.

I am urging my neighbors and constituents to call the Mayor's office and make your feelings known to him.

FRANK ZUPANCIC

FIRE STATION 19 STILL OPEN



Last Friday afternoon, Dec. 6, at 3 p.m., Councilman Robert Novak led a delegation of Ward 23 citizens to the E. 55th and St. Clair Fire Station No. 19. There a formal protest was lodged, demanding that the fire house remain open despite a city order to close it Mon., Dec. 9th.

TV cameras recorded the event as Councilman Novak presented over 1,000 petitions against the closing. Many of the signatures were obtained in a few hours.

As of this writing, the No. 19 Fire Station is still open. Last week, Councilman Novak threatened to file an injunction if the fire station was closed.

This reporter was present last Friday and on the scene obtained some nostalgic comments from some of the senior citizens who wistfully recalled some of the happier days of the landmark engine house.

Joe Sircel of Addison Road, recalls "The open harnesses were hung above the main door around 1918 and when the firebell sounded, the harnesses

would be dropped quickly on the waiting horses below and out they would dash!"

Another early settler, John Alich remembers two white powerful horses would pull the shiny brass pumper, while aboard a man would stoke the boiler with coal to create steam. Another horse would pull the wagonload of hoses, and still another would haul a five seater wagon — carrying the firemen.

Another fond memory of the old fire wagon was revealed by Jim Zupancic of Bonna, who lived just behind the firehouse in the 1916 days. "The boiler stack would omit heavy black smoke as it was rushing to the fire, and on wintry days, the horses' nostrils would emit vapor as they dashed, with bells clanging."

"Around 1915," Lou Polke of Superior Ave. remembers, "the kids from around the area would receive free haircuts from the firemen. The hair-cutting tools employed were horse clippers."

All of the above agreed that trucks replaced the horses a-

round the mid-twenties, 1925 or 1926.

When asked about the age of the fire house, an on duty fireman replied, "I really don't know the age of the facility but I have seen some journals detailing the daily runs that were dated 1894."

Also the officer in charge, Lt. Tom Durkin, informed that there are 19 foremen in rotating shifts employed at the fire station, and there are an average of 17 fire runs per week. The equipment consists of a pumper.

Speculation was that the closing was due to the condition of the building, that the back end of the facility was deteriorated. That section once housed the hay loft.

If this fire station does eventually close, a good question comes to mind, how will it effect the fire insurance rates in our area, now already higher than average.

And with the crowded homes of wooden construction and heavy industry in our area, will an extra fifteen minutes wait for a fire truck be too long?

STUDY SLOVENIAN CULTURE.

By JACOB STREKAL

Wednesday, March 22, 1971
is an important day for Great Cleveland Slovenians. That the ground work was done for teaching Slovenian at Cleveland State University.

Interest has improved from year to year as the students begin to get more active.

From that humble beginning, discussions were periodically held to organize what is now known as the "Slovenian Heritage Foundation", whose purpose is to foster and support Slovenian Awareness and Knowledge, Cultural, Educational and Ethnic Identity, as well as encourage programs for scholarly research, writing, publications, maintain academic exchanges as well as cooperate with similar Ethnic

Organizations.

This is probably the only public Slovenian Educational Organization of its type in the Greater Cleveland area, offering Slovenian Educational programs and scholarships.

Everyone who is interested in becoming a member is welcome to attend the next meeting December 18, 1974 at the Holmes Ave., Slovenian National Home at 8 p.m. Officers will be selected that evening. Cultural and Fraternal groups are invited as they too will benefit from the Students after they learn the Slovenian Language, as the student of today may well become the Cultural or Fraternal Leader of the future.

We plead to all individuals and organizations for co-operation. Let's do it together, promote the Slovenian language and education by supporting the Slovenian Heritage Foundation, attend the meetings. You are a part of it. Ask your year end meeting to donate a little to support it, as everyone will benefit by helping this good cause.

It is very necessary to continue our Slovenian Ethnic Identity if we want the future generation Slovenians to know their parents and grandparents helped and contributed to build a great America. Let's not let them be forgotten.

News from around town

★ Mary Vrtacnik, sister of the well known Joseph Vrtacnik, of 13235 Puritas Ave., came from Slovenia to visit him for a time. Welcome!

★ On November 22nd, a baby girl was born to Robert and Jennie Cable of E. 218 St. She will be company for her brother and another sister. The young mother is the daughter of John and Jennie Arko, who used to live on Norwood Rd., and now live in Euclid. Congratulations to all!

★ Mrs. Dorothy Ferra, 444 E. 152 St., was taken recently to Euclid General Hospital. We wish her a quick recovery!

★ Anton Leather Shop has moved from 6113 St. Clair Ave., to 6127 St. Clair Ave., a larger, roomier modern place.

★ Jernej and Frances Merela of 21800 Nicholas Ave., celebrated their 25th wedding anniversary on November 26th. Congratulations and wishes for many more happy and healthy anniversaries!

★ Mr. and Mrs. Terence G. Meakin, 2252 Buena Vista Dr., Wickliffe, O., announce the engagement of their daughter, Diane Patricia, to Louis Dean Osolin, son of Mr. and Mrs. Carl Osolin, 893 Bryn Mawr, Wickliffe. The wedding is planned for August 22nd at Our Lady of Mt. Carmel Church.

★ A baby girl was born on October 28th to Mr. and Mrs. Stephen Jurcevic, 31522 Royalview Dr., Willowick.

★ Nacy Seaman Daniel Louis Turk, son of Mr. and Mrs. Louis Turk, 15804 Parkgrove Ave., has reported for duty to San Diego, Calif. Seaman Turk, who was a three-year member of the U.S. Naval Sea Cadet Corps, joined the Navy in March on the six-month delayed enlistment program and reported for recruit training in September. A member of a 21 man Honor Guard, he participated in ceremonies honoring the Secretary of the Navy in Chicago on Oct. 18. A 1974 graduate of St. Joseph High School, he will receive 20 weeks of training as a radioman.

Central introduces piggy banks for grown-ups.

Some of the most mature savers we know are kids.

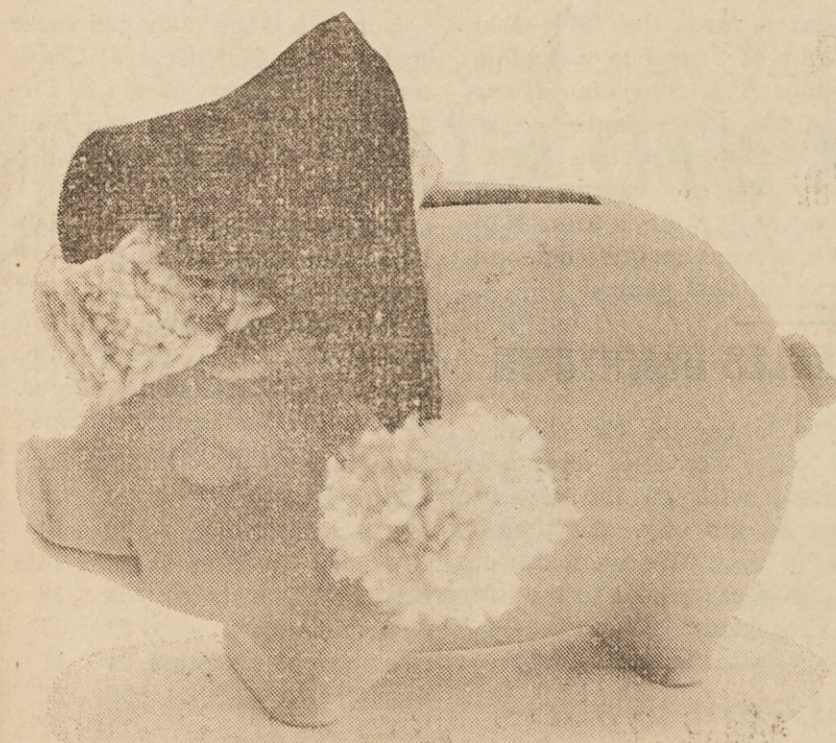
They'll diligently put away a little every week towards an expensive, but very important goal. Like a new baseball mitt. Or a new pair of skates.

It's a savings system that works. So we borrowed the idea for our savings clubs. Only we made saving even more worthwhile, by

adding interest.

You diligently deposit the amount you specify every two weeks. Before you know it, in less than a year you'll reach your goal. With regular passbook interest earned on your savings.

Setting up a Savings Club is as easy as saving with one. Just see your personal banker at Central.



Christmas Club

If you don't have a house full of elves to make your Christmas gifts, saving with this club will insure that you have the money to buy them. Save \$2 to \$40 every other week

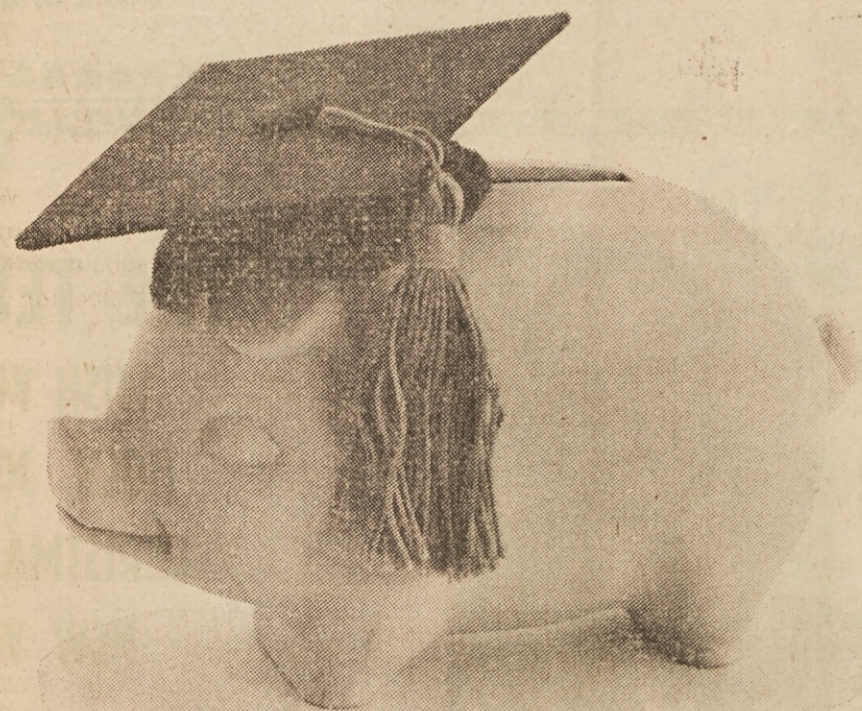
for a goal of \$50 to \$1000. We mail you your savings plus interest on October 31, 1975 just as you start making your Christmas list.



Go Away Club

This is our "Great Escape" plan. Save \$10 to \$100 every other week, for a goal of \$190 to \$1900. We mail you your vacation

savings plus interest on May 31, 1975. You'll get away from it all. Even the bills afterwards.



Back-To-Books Club

When schooltime rolls around and the kids need books, clothes and tuition, it always seems your budget is out to recess.

Save \$20 to \$120 every other week for

a goal of \$460 to \$2,760.

When you get your savings plus interest on July 31, 1975 you'll have the money to keep your finances from flunking.

Central Bank

Central National Bank of Cleveland

Where you get your own personal banker.

Member FDIC

A Christmas Gift that Lasts all year

Do you have a relative or friend who doesn't get the American Home? Why not make someone happy all year? For someone who can read Slovenian, you can order the daily for \$23 per year, but if you have someone, like a soldier, for instance, who would enjoy reading our English section, you can order just the English edition for \$7.00 for all year.

We will send a Christmas card and notify the new subscriber that it is a Christmas gift from you. Just fill out the coupon below and enclose the money with the address of the new subscriber.

COUPON

AMERICAN HOME PUBLISHING CO.
617 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103

Please send the American Home as my Christmas gift to:

Name
Address
City State Zip
For this gift I enclose \$.....
My name is
My address is
City State Zip

ZELE FUNERAL HOMES INC.

MEMORIAL CHAPEL

452 East 152nd Street Phone: 481-3118

ADDISON ROAD CHAPEL

6502 St. Clair Avenue Phone: 361-0533

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo postrežbo

SEASONS GREETINGS

from

COUNCILMAN-AT-LARGE

FRANK J. CHUKAYNE AND FAMILY

Euclid, Ohio



IN MEMORY OF THE ANNIVERSARIES OF
THE DEATHS OF MY PARENTS

OUR LOVING MOTHER

ANNA SEME
(nee Golob)

passed away Apr. 4, 1925

OUR LOVING FATHER

LAWRENCE SEME

passed away Dec. 13, 1970

LOVING memories never die.

As time goes by,

We miss you more,

Your loving smiles,

Your gentle faces.

No one can fill

Your vacant places.

Your loving children:

Marie Hosta, Frances Hosta, Lawrence F. Seme,
Cecilia Kolesar, Frank J. Seme, Joseph P. Seme
Granddaughter and remaining relatives

Cleveland, Ohio, Dec. 13, 1974



Important Notice To All Lodges and Clubs

Many local and out of town clubs and lodges run a regular monthly ad in our newspaper containing all such information as: Names of officers, time and place of meetings, etc. This lodge roster is published once or twice a month. The price is \$15 per year, which is low considering the service it renders your group.

Lodges which run such ads usually get free publicity announcing their meetings and other similar short notices.

Yearly meetings are usually held during December. We suggest that all lodges and clubs vote for this monthly ad.



Slovenian Young Men Entertain at Holmes

IVAN RIGLER, right, back to camera, leads the "Slovenski Fantje" as they sing to the delight of everyone attending the 55th Anniversary of the Holmes Ave. Slovenian Home last month. The Slogars provide the instrumental background music. Mr. Rigler is an accomplished and distinguished singer and organist who completely captures and holds the heart of all attending Mass at St. Mary's Church in Collinwood. John's superb voice is always magnificent and a distinct pleasure to hear. A true musical genius!

NEW HOLIDAY INN SPARKLES DOWNTOWN

Downtown Cleveland comes alive in the PLAYERS ROOM, at the new Holiday Inn — Lakeside and East 12th Street. The strolling singing waiters and waitresses (THE PLAYERS) will be under the direction of Dr. James Stuart of Kent State Opera Company. They will be singing show tunes from Broadway hits such as My Fair Lady — South Pacific — Fiddler on the Roof — Hello Dolly — Mame Music Man, and leading arias from the operas La Traviata — The Marriage of Figaro — Othello — and the delightful songs from Gilbert and Sullivan light operas Mikado — Ruddigore — Iolanthe — Patience — TRULY A CORNUCOPIA OF SONG!

This concept is similar to the famous Asti Restaurant in New York City with the exception that The Players also sing showtunes and other ole time favorite songs. The Singers perform from 6:00 p.m. to 10:00 p.m. Monday thru Saturday. Norman Knuth and his Starlighters will play your favorite danceable music from 9 p.m. to 2 a.m.

The new 416-room Holiday Inn at 12th and Lakeside has two saunas and the largest indoor swimming pool in the downtown area. A Health Club program will be started in the near future.

There will be a Gallery to display the art work of the students of C.S.U., Cleveland Institute of Art, Kent State and Cooper Art School. At other times, there will be larger displays featured during a Sunday Brunch. The Inn is also planning to have several murals designed and painted by the students of one of the schools as a class project.

International Sunday Brunches, featuring the food arts and music of the Cleveland Ethnic groups will be started early in 1975. Groups interested in participation should contact Mr. Sandstrom.

The spacious ballroom will start hosting many notable and varied functions, such as Bueux Renaissance Ball and American Grocery Manufacturers. The ballroom area accommodates banquets up to 660 and dinner dances to 600.

For New Year's Eve, a buffet dinner package will be offered that includes dinner, entertainment, dancing, party favors, and a sumptuous buffet — all for only \$25.00 per couple.

The customers of the PLAYERS Room and Lounge will automatically become members of the "Anniversary Club". As a member they, they will be entitled to win a complimentary dinner for two (2) to celebrate either their birthday or anniversary. Selections will be made monthly.

Steve Sandstrom, Director of Sales, believes a Hotel should

strive to become the center of the cities activities and to cooperate with all the organizations in the city. In summing up, he says, "We want our Inn to add another beat to the heart of Cleveland."

Death Notices

BOZICH, ANDREW — Husband of Mary (nee Rolih), father of Mary Carotta (Wyo.), Frank (Calif.), Gloria Ball (Wyo.). Residence in Euclid, O. JORDANEK, MARY (nee Ozimek) — Wife of John, daughter of Mary Ozimek (nee Vidmar), sister of Josephine Stepic, Frances Stepic, Dorothy Budimic, Bridget Zupancic, Edward, Rev. Joseph, William, Norbert. Residence in Parma, O.

RACICH ROSE (nee Tekaucic) — Sister of Angela Susteric, Joan Godzich, Julia Susteric, Anton Tekaucic. Residence in Garfield Heights.

SOKACH, FRANCES M. (nee Matko) — Mother of Steve Sokach, Mrs. Michael Boots, grandmother of 3, great-grandmother of 2. Residence at 21650 Ivan Ave.

BRCDNICK, ROSE M. (nee Dugan) — Wife of John, mother of Mae Preiss. Residence in St. Vitus area.

VIDENSEK, ANNA (nee Paulin) — Mother of Harry (Akron), Agnes Swanson (Bay Village), Ann Vane. (Wayne, Pa.), Edward, Robert (Palos Verdes, Cal.) sister of Mary Shaler, Anton (Wooster, N.Y.). Residence at 383 Walworth Dr., Euclid.

St. Vitus Men's League

MEZIC INSURANCE IS OUTSTANDING

Results of Dec. 5
Hofbrau Haus took two games from Grdina Lanes. Jim Slapnick bowled a terrific 204 for the victors.

Norwood Pharmacy shutout Splinters Ct. 1640. John Maestle shot a nifty 200.

Mezic Insurance was real hot as they took three biggies from Cimperman's Meats. Mezic blasted both team high single (1039) and team high series (2986). Mike Percic had the night's high series 640 and tied for high game of 222. Good show!

Lube's Lounge managed three scalps from COF Central Chapter. Bob Stangry blazed a 202-222 (tied high game) and Stan Merhar was magnificent with a 206 game.

Norwood Men's Store took home the victory sign all three times over KSKJ No. 25.

Pete Delic went wild with 197-206-199-602 and Ed Grum added 212 as Kurtzner Radiator defeated Sterle's Lounge three times.

Standings	W	L
Lube's Lounge	26	13
Mezic Insurance	25	14
Kurtzner Radiator	24½	14½
Norwood Pharmacy	23	16
Grdina Lanes	22	17
Norwood Men's Store	21	18
Sterle's	18	21
KSKJ No. 25	17½	21½
COF Cent. Chap.	16	23
Hofbrau Haus	16	23

HAPPY HOLIDAYS!

PAULICH

15813 Waterloo Rd.

481-6300

Cimperman's Market 14 25
Splinters 11 28

Social PRINTING
AMERICAN HOME PUBLISHING CO.
6117 St. Clair Ave.
431-0628



MERRY CHRISTMAS AND

A HAPPY NEW YEAR

CARDINAL
Federal Savings
& Loan Association

WITH 18 OFFICES TO SERVE YOU
EUCLID OFFICE: 22480 LAKE SHORE BLVD. • 731-1111

Wishing a Merry Christmas and a Happy New Year
to all our friends and relatives!

FRANCES PERKO IN FAMILY

1092 E. 174 St.

GRDINA FUNERAL HOMES

1053 East 62 St

431-2088

7010 Lake Shore Blvd.

531-6300

GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Road

531-1235



MERRY CHRISTMAS - HAPPY NEW YEAR!

BILL'S AUTOMATIC TRANSMISSION SERVICE

AUTOMATIC TRANSMISSION SPECIALISTS
4 SPEED DIFFERENTIAL CLUTCH

BILL MODIC, 1311 East 55th Street, Cleveland, Ohio 44103
EXpress 1-9188

HYDRAULIC — ULTRAMATIC — DYNAFLOW —
POWER GLIDE — POWER FLITE — FORDOMATIC —
TURBO-GLIDE — JET-AWAY

THE TELICH'S

WISH YOU A
HOLY, JOYOUS
CHRISTMAS AND
NEW YEAR



MICHAEL TELICH

Res. Tel 731-1140



JOHN R. TELICH C.L.U.

Res. Tel. 731-6643

COME VISIT

Our New Location

28300 Euclid Avenue
Wickliffe, Ohio 44092
Phone 289-2500

**Sun Life
of
Canada**

CALL US TO
SERVE YOU

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR
From

MIKE AND FRANK'S SERVICE

E. 55th & St. Clair

Phone 361-4697

Phone 361-8481

COMPLETE ROAD SERVICE — 6 A.M. TO MIDNIGHT
TOWING SERVICE

SPECIALIZING IN
ELECTRONIC TUNE-UP • SNOW TIRES
BRAKES AND MUFFLERS INSTALLED
LOW — LOW PRICE
COMPLETE MECHANICAL SERVICE
BUDGET TERMS AVAILABLE

PICK UP YOUR FREE 1975 CALENDAR

Frank Grubiso and Mike Rajko, Dealers

SEASON'S GREETINGS

From

CUYAHOGA COUNTY COMMISSIONERS

Hugh Corrigan and Frank Pokorny

SEASON'S GREETINGS

PATRICK E. TALTY

COUNCILMAN-AT-LARGE

EUCLID, OHIO

SEASON'S GREETINGS TO ALL!

LOKAR'S TAVERN

317 E. 200 St.

BOB and BARB ZAGORE Prop.

SEASON'S GREETINGS

FANNIE'S RESTAURANT

Home Cooking

Open Daily 6 a.m. to 8 p.m.
Sundays open 11 a.m. to 7 p.m.

353 E. 156 St.

531-9750

ZALAR'S ACCORDION CITY

5256 Superior Avenue

PIANO & BUTTON ACCORDIONS

REPAIRED AND REBUILT

GUITARS, DRUMS, BONGOS

431-9494

Cleveland, O.

We wish you a Merry Christmas and a Happy New Year!

Mr. and Mrs. John and Dorothy Urbancich

22601 Chardon Road — Euclid, Ohio 44117

A VERY MERRY CHRISTMAS AND
JOYOUS NEW YEAR!

Mr. Mrs. Al Orehek and Jeanie

18144 Lake Shore Blvd.

Cleveland, Ohio 44119

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR TO ALL!

DR. AND MRS. ANTHONY J. PERKO

10056 Olde 8 Road
Northfield, Ohio

MERRY CHRISTMAS TO ALL



FROM MEMBERS OF

American Home Publishing Co.

Phil Pagon
Vinko Lipovec
Michael Kolar
Edward Debevec

Lloyd Andolsen
Frank Sustersic
Marty Mullen
Janez Ovsenik

Frank Zupancic
Steve Mikols
Kristin Ilc
Joseph Andolsen

Mary Debevec
Anne Larko
Dominic Siluestro
Jim Debevec

PEACE ON EARTH



By **AUGUST PRYATEL**
Judge, Court of Common Pleas
As Christmas, 1974, descends upon us, we still find dissension among mankind, even though we can hear the angels sing:

"Peace on Earth to men of good will".
Before peace may be a reality to us collectively, it must be practiced by us individually. Are we at peace with our fami-

THE COMING OF ST. NICHOLAS

By **FRANK J. KRAINZ**
Mayor, Highland Heights, Ohio

As a young tot, my fondest memory of the Christmas Holidays was the coming of St. Nicholas, known to many of us as Miklavc. Every December 6th, we children would wake up to

lies, our neighbors? This Christmas all of us ought to make a special effort — yes — even concession, to bring the comfort of peace to our homes.

The meaning of Christmas will be deeper, its friendship stronger, and its hope brighter because of what each of us has done personally to be worthy of it.

find a plate usually filled with oranges and apples, with nickels or other coins inserted in the fruit, and the usual nuts.

And I still remember the black stockings, because as children we wore knickers or short trousers in those days. One year Miklavc also left a willow switch on my plate and I often wondered when he had the time to make it.

But now, as an adult, the greatest meaning of Christmas is the celebration of the birth of the Christ Child, when the angels said to the shepherds, "Peace on earth and good will to all men."

THE CHRISTMAS CHILD

By **MSGR. LOUIS B. BAZNIK**

Among the many tragic and real life narratives that have come out of World War II there is one heart-warming story which bears repetition on this Birthday of Christ.

It happened in the Appennine mountains of Italy. The forces of the enemy had drawn back their lines while our forces advanced rapidly. As the sun rose and cleared away the mountain mist, the heavy mor-

tar and machine gun fire was resumed on both sides. All of a sudden this barrage of fire ceased.

Midway between the dugouts and near a shattered farmhouse stood a little child.

This spot which a moment ago was an inferno of flying shells, now became a land of peace. The mountainside was hustled and every heart was listening when out of the quietness a sol-

dier ran to where the child was standing, tenderly took it up and carried it to the shelter. Along the battle lines there rang out a mighty cheer. The coming of a little child brought peace.

Would that the turmoil of our confused world were hushed as we await the coming of this Child, the Prince of Peace. We pray that this scene of the child's presence will come alive in each of us, touching us by the miracle of His love this Christmas.

MY MOST UNFORGETTABLE CHRISTMAS

By **Rev. JOSEPH J. OZIMEK**
Pastor, Sacred Heart Church, Barberton, Ohio

My most unforgettable Christmas occurred when I served my first midnight Mass at St. Lawrence Church.

I remember I had to take a nap early in the evening so that

I would be wide awake for the Mass.

At the Solemn High Mass (remember it?), I was in complete awe of the dignified celebrant, the late Fr. Oman, the gold vestments, the altars and sanctuary brightly arrayed in Christmas decor. I experienced an inner

glow and joy which could only be felt — not described. I was particularly proud because my parents and relatives were present.

Each Christmas, I still feel a slight touch of that same feeling, but nothing will ever replace that Christmas Day in 1931.

CHRISTMAS SHOULD BE ALL YEAR THRU

By **JOSEPH F. WOODS**



How fast time flies! Christmas is upon us once again and all of us are looking forward to the birth of the Child. His birth represents to us gifts, peace, tranquility, happiness, sharing and love, but that seems to come on Dec. 25 only.

Yet, how do we react to our neighbor the other 364 days? Do we show love, compassion and understanding, or are we jealous and do we manipulate for the destruction of our fellow man?

I just wish that all of us could celebrate Christmas every day — the politician showing honesty and integrity, the priests, ministers or rabbis showing us the road to happiness, the father loving his child and wife, and the wife reciprocating with love and understanding, as well as the child.

Until that moment comes you and I won't have much of a Christmas to look forward to, because all the love and all the adjectives will be gifts to us for only one day.

Besides all the things that I have mentioned to you, I still would like to wish each and everyone of you a very Merry Christmas, starting Dec. 25th, 1974 and reiterating it Dec. 25th of 1975. May the Christmas spirit be in all of us every day. God bless you.

SPIRIT OF CHRISTMAS SHOULD LAST

By **DICK MOTT**

Manager, Central Nat'l. Bank North American branch

On my desk at the bank I keep a little card handy. In essence it constantly reminds me that

life is short. Any good that I can do; let me do it now!

My message and my hope at this Christmas-tide is that everyone will live the true spirit of Christmas each and every day of their lives.

The mysterious mansion



By **JIMMY DEBEVEC**
(Age 7)

Well, it all started like this. On Christmas eve I saw an old house as I walked home from school.

All of a sudden, I noticed a mysterious red light blinking from within the house. Brr, I was scared.

But I didn't tell anyone about it.

After dinner, when it was dark out, I went to the old mansion. I opened the door and went up the 13 steps. When I reached the 3rd floor, I again saw the red light. It belonged to Rudolph, the red nose reindeer.

I blinked and blinked. I just

couldn't believe it. But I figured if Rudolph was there, then Santa Claus would be there, too.

So I carefully crept down the staircase. When I reached the 13th step, I couldn't believe my eyes. I saw Santa Claus with his eight reindeer, and calling for Rudolph to come down the 13 stairs so they could get going. For after all, it was Christmas eve and they had a long journey to travel bringing goodies to all the good girls and boys.

So when Santa Claus wasn't looking, I went home.

The next day, when I awoke, I happily discovered Santa and Rudolph, the red nose reindeer, had been to my home, too, and I was very happy.

What Christmas Means To Me!

EDITOR'S NOTE: The following thoughts on Christmas was sent in by the school children of St. Vitus elementary school. Thanks to the principal Sister Mary Donnalee and the teachers and pastor Rev. Rudolph Praznik for their gracious cooperation.

WHAT CHRISTMAS means ... Christmas means a lot to me because it is a holy day in which you can especially admire God with other things besides prayer like statue scenes, Christmas trees, singing carols and being together with your family. Another thing is that it reminds you more of God and his life.

JOHN MISHIC
Grade 5 Room 205

Christmas means to me thankfulness, love and joy. I am very thankful to God for sending His loving son to us. There was so much love in that little stable on Christmas Eve. Mary and



Joseph and all the shepherds and kings were kneeling and adoring baby Jesus. We should be joyful that Jesus Christ was born to save us from the original sin and from the flames of hell.

Christmas is not merely just Santa Claus and presents. That is what some people think Christmas is all about. Christmas is the day of saving people from the flames of hell.

On Christmas Eve Christ was born to save us. Jesus decided to be a poor child rather than a rich child. He did not wish to live in a beautiful palace.

I am so glad that Jesus was born.

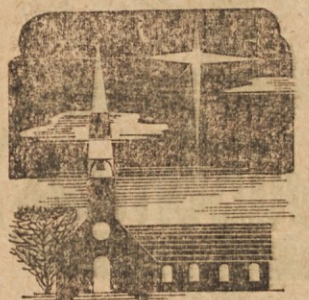
MARY GALIC
Grade 5 Room 205

My name is Jasna Jelovic. I am in the third grade and I like Christmas because Christmas is an important day. Do you want to know why? I will tell you why Christmas is an important day. It is because Christ was born on Christmas night. This is how I feel about Christmas.

Every day is a happy day, but the happiest day of all is December 25.

Merry Christmas and a happy new year!

To me, Christmas is a time when we go to church and adore



the new-born King.

Long ago in the town of Bethlehem the Savior that was going to die for our sins was born. That night an angel appeared to the shepherds and said to them: "Fear not, for I bring you good tidings of a great joy that is coming to all people. For to you is born this day in the city of David a Savior who is Christ the Lord."

MARIA CIMPERMAN
Grade 4, Room 301

My name is Snowwhite Machonovic. I am in the third grade, room 303. I like Christmas very much. I wish that this Christmas is the best Christmas to us all. Every day is a happy day but Christmas is the happiest day of all because Jesus Christ

was born. And on the day He was born, all of us became happy. We all celebrate — but Dec. 25 is the best celebration. That is what Christmas means to me. Thank you. — Merry Christmas.

Christmas means a lot to me. It is a time when Jesus was born and when the three wise men came with their gifts of



incense, gold and myrrh. Christmas is a time for love and togetherness.

ANNE KURBOS
Grade 2 — Room 203

Christmas means to me that Jesus is born — and angels are singing — in heaven above.

Christmas means to me when you get presents and candy on such a happy day.

Merry Christmas to Everybody!

PAULINE LUBEY
Grade 6 — Room 306

Christmas means to me that I should be thankful for our Lord Jesus Christ to be on earth. We should go to Mass on Christmas day. All of us love our Lord and we should obey Him and His Ten Commandments. And if we obey the Ten Commandments we will go to heaven.

I wish you A Happy New Year And A Merry Christmas.

PETER LISAK
Grade 6 — Room 306

CHRISTMAS
Christmas is a happy time
We sing Christmas carols that rhyme.

We decorate a tree,
Then we dance with glee!
We can hardly wait,
For that 25th date,
Because it will be **CHRISTMAS!**

MICHELE URANKAR
Room 305 — Grade 6

Christmas is a time to thank for the snow and other things. Boys and girls go out to skate and when finished go by the fireplace. And when night comes, go to bed and wait for the next morning.

DARLENE DODGE
Room 305

C—is for candy and cookies
H—is for home at the fireplace
R—is for ringing bells
I—is for icicles
S—is for Saint Nicholas
T—is for turkey and tea
M—is for mistletoes
A—is for praying angels
S—is for sugar and spice

CATHY LOSTEINER
Grade 6 — Room 305

My Best Christmas
My best Christmas was when I got a bicycle. I remember riding in the snow. It was fun.

GARY WISNIESKI
Grade 6 — Room 305

Christmas time is Merry and the best time of the year when



Santa Claus comes.
JOSEPH BANCAJE
Grade 6 — Room 305

CHRISTMAS EVE

Christmas is a joy time, a merry time, a happy time.

As the children hang their stockings by the fireplace,

While there looking at the clock with a smile on their face.

The tree is all decorated with bulbs and lights,

To make it look pretty thru their window into the night.

As they scramble into bed,

With dreams in their head,

Hoping that Santa will soon come to their shed.

PAMELA SLOGAR
Grade 6 — Room 305

Christmas means to me looking out of my window and seeing a beautiful world. Listening to Christmas carols that touch my heart. But the thing I mostly see and feel on Christmas is how much other people care for me and love me.

KATHY M.
Grade 6 — Room 305

Christmas is the time of the year when everything around is beautiful and holy. It is the birthday of Christ and we commemorate it by exchanging presents to those dear to us.

It is a time to give glory to Christ and to thank Him for becoming our Savior. It is a time when families and friends get together, a time to open your hearts to those less fortunate than you.

DEANNA LOSTEINER
Grade 6 — Room 305

POEM

This warm and friendly greeting
Now that Christmas-time is here
Is but an echo of a wish

That goes to you all year!
DAVID ADKINS
Room 305 — Grade 6

CHRISTMAS
On a Christmas morning is the fun part
when you get a gift just as a start.

On a Christmas day the snow is the hay,
and on top is a beautiful sleigh.

On a Christmas night the moon is bright,
and the stars are a beautiful sight.

DARKO KRALJ
Grade 6 — Room 305

Christmas Eve

Christmas Day is coming soon.
And everyone's happy and gay.

It is midnight and there is a full moon.
Wide awake the children lay.

JOE URBAS
Grade 6 — Room 305

Christmas is the best day of the year when everyone is near.
Christmas is a time for thanking God for such a wonderful savior.

I think everyone enjoys going to Mass and coming home to receive gifts and give gifts.

Jesus is the gift that God gave us on Christmas Day, to show that He loves us very much.

That's what Christmas means to me.

KATHY FULTON
Grade 6 — Room 305

A Christmas Night
The Christmas night,
is nice and bright.

It is very nice,
to go and visit Christ.

Many people come to our house,
to see Mickey—our mouse!

WEVIO KOROMAN
Grade 6 — Room 305

Christmas is a very nice sight
Christmas night is very bright
Christmas morning we wake up curious

And yet I hope no one is furious

Children run down the stairs
To see which present is theirs.
MILKA VUKOVIC
Grade 6 — Room 305

Christmas Is Beautiful
Christmas is happiness for me because I get a lot of presents and I get to go on a vacation. And I go out to make a snowman and after I finish making



the snowman some children come and knock it down.

Me and my brother play snowball fighting. One day my friend was walking down the street and I got a snowball and hid behind her and put the snowball in her back. She took a snowball and put it in my face. One day my brother took a big snowball and took my hat off and put the snowball on my head. I ran after my brother.

JADRANKA LULGJURAJ
Grade — Room 305

My name is Biljono Markonovic and I like Christmas very much and I am sure you all do too. December 25 is a happy day. It's Christmas. Jesus was born then. It's his birthday.

On Christmas we have a big Christmas tree with presents and have lots of fun. I hope this Christmas is the best that I have.

Merry Christmas!

Christmas is when we celebrate the birth of Christ. Christmas is also when we receive gifts from our parents and relatives. Christmas is a nice time because it's a happy time of the year.

EDWARD DUFALA
Grade 6 — Room 305

Every year I get presents on Christmas day. My sister wakes



me up at twelve midnight every Christmas. I like Christmas very much.

HARRY BERGANT
Grade 6 — Room 305

What Christmas means to me. Christmas day will come soon and everyone will be happy and gay.

TONY V.
CHRISTMAS

Christmas is wonderful. I like it because it is fun.

MARKO M.

To most of the children Christmas is a day of giving and getting presents. To me it means much more. On this day Jesus was born to bring joy into

this world. Because of Jesus this world can be a better place.
MARTINA VEGEL
Grade 7 — Room 102

WHAT CHRISTMAS MEANS TO ME

Christmas is a time of year, When everyone is close and dear. When everyone is merry and gay, Throughout the whole day. It's when Santa comes and brings toys To all the good little girls and boys.



It's a Sunday when we go to Church

Then come home and search For all the things that may be yours.

But who stops to think about all the people who might freeze or starve? We could send clothes and food to the Missions as an act of love, which will really please the One above.

DURBY FULTON
Grade 8 — Room 106

Christmas Is Happiness
I like Christmas because I get presents and I get to play in the snow. Christmas is nice because we get vacations and we have lots of parties. We make snowmen and we throw snowballs at each other. Sometimes we even surprise people by taking a snowball and put it behind

our back, then we go knock-knock and see who throws the snowball at the other person first. The first shot is the winner and the last is a rotten ball. I ALSO like Christmas because it's fun fixing the Christ-



mas tree and it's also Christ's birthday. When we make a snowman someone puts more snow on it and ruins it.

When it's Christmas sometimes we go ice-skating. Sometimes my sister throws a snowball at me.

DAMIR GRGOROVIC
Room 302 — Grade 4

MERRY CHRISTMAS AND A

HAPPY NEW YEAR

Tony and Mary Komorowski

7213 Rathbun Avenue
Cleveland, Ohio 44105

ROBERT B. COATES

Season's Greetings
To All My
Slovenian Friends
And Their Families

PAST CANDIDATE
FOR EUCLID
SCHOOL BOARD



SEASON'S GREETINGS

A.M.D. REALTY

1123 1/2 Norwood Rd.

Cleveland, Ohio 44103

Tel. 432-1322

AL DAILIDE, Realtor

TONY NIKOLIUNAS, Realtor - Associate
ED ZEISEL, Realtor - Associate

MAY THE PEACE AND JOY OF THE CHRISTMAS

SEASON BE WITH YOU THROUGHOUT THE YEAR

COUNTY AUDITOR

GEORGE V. VOINOVICH AND FAMILY

BEST WISHES FOR A MERRY CHRISTMAS

AND A HAPPY NEW YEAR!



MR., MRS. MICHAEL KOSMETOS

PRESIDENT CITY COUNCIL, EUCLID, OHIO

SEASON'S GREETINGS

from

FRANK A. TAKACS AND FAMILY

COUNCILMAN, WARD 3, EUCLID, OHIO



SEASON'S GREETINGS
TO ALL OUR FRIENDS
AND MEMBERS

AMERICAN SLOVENE CLUB

ORDER NOW YOUR FAVORITE CHRISTMAS
AND NEW YEAR MEATS AT

CIMPERMAN'S CHOICE MEATS

520 EAST 200 ST.

481-2386

We have choice meats, homemade slovenian sausages, zelodec and hams, rice and blood sausages, homemade sauerkraut and sauer turnips, also homemade lard.

WE WISH ALL OUR CUSTOMERS
MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR!

SEASON'S GREETINGS

from



SIMCIC TAVERN

1082 East 260 St.

Euclid, Ohio 44132

Phone — 731-9783

MERRY CHRISTMAS AND A
HAPPY NEW YEARFRANK BRUNDIC
MAYOR

OF RICHMOND HEIGHTS

174 Richmond Rd. - 44143

SEASON'S BEST WISHES FOR
CHOICEST BLESSINGS OF
HEALTH — PEACE — HAPPINESS
Officers and Members ofOUR LADY OF FATIMA
K.S.K.J. NO. 255

Cleveland, Ohio 44103

THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE AND
SEASON'S GREETINGS

SPOTLIGHT LOUNGE

832 East 200 Street

Cleveland, Ohio 44119

Phone 481-6530

MERRY CHRISTMAS AND

HAPPY NEW YEAR

JOSEPH FARRELL AND FAMILY

COUNCILMAN-ELECT WARD. 1

EUCLID, OHIO



NOW AT NEW LOCATION

TALIS STUDIO'S

WEDDINGS — PORTRAITS — GRADUATIONS

1437 E. 55 St.

432-0040

15606 St. Clair Ave.

692-1515

CHRISTMAS WHEN I WAS A LAD



By JOSEPH GORNICK

It was the Christmas season at our home many years ago. A week before Christmas we set up a 5 foot pine tree in the center of our living room.

The tree was trimmed with many colored glass balls, holy picture cards, candy, hard string candy, shiny trinkets, and tinsel. We took turns lighting the 36 candles, spread about the tree. Mother was busy that week preparing Nut Bread (potica), doughnuts (krofe) and home baked bread, the top spread with scrambled eggs. The

baking took place in a wood-coal burning stove in the kitchen, giving a pleasing aroma thruout the house.

On the night before Christmas, after supper, Mother and Father sprinkled holy water from room to room, and praying along the way.

We then knelt on our knees, praying the 3 decades of the rosary, then followed the singing of holy Christmas songs.

Soon after, we blew out the candles and went to bed around 9 p.m.

The following Christmas

morning, we all received presents, consisting of pencils, tablets, clothing and mixed nuts. We were happy, and exchanged greetings.

In a joyful mood, we went to church, and wished everyone a Merry, Merry Christmas.

The tree was taken down on the feast of the Epiphany, or three kings.

That's how our family celebrated Christmas many years ago.

Wishing you all a Merry Christmas and Happy New Year!

CHARLIE

By JOHN P. NIELSEN

Prof. Chemistry New York Univ. A Christmas never passed without my thinking about Charlie. It's a story that goes back thirty years, to World War II.

There we were hotter than fire crackers, all of 25 to 30 years of age, gathered together at this place from MIT, Yale, Harvard, Princeton, University of Pennsylvania and the like. It was a research laboratory assigned to develop x-ray diffraction crystal orientation devices, luminescent solids, Geiger counter sensors, etc. My job was to drill diamonds with a minute spark for "triple O" wire dies. Our colleagues at technical meetings in New York were from the Manhattan Project, Bell Labs, and the Courant Institute of Mathematical Sciences of NYU. We were cocky but quite matter of fact about our work.

I can still remember how difficult it was for me, a Slovenian from St. Clair, who, if I called long distance to Pittsburgh, brought out my watch and went through a written agenda to be sure I limited the call to three minutes.

I had my share of cockiness, too. I had just received an advanced degree from Yale, and if I were by some quirk of fate asked to take on the directorship of the research laboratory of General Electric I would have moved to with all the self-assurance of a Babe Ruth coming up to bat. And as it turned out, we weren't wrong in our cockiness. At least one of the old crowd won a Nobel prize, one is today the president of Rockefeller University, and two or three

became presidents of companies in the top 500 list.

Well, as research laboratories go, we had secretaries and girl technicians from this local town on the Hudson, many young and pretty. But a certain snobbishness prevailed — we did not date them. Oh, we bantered and kidded with them, but that was all.

A laboratory Christmas party suddenly confronted us. I recall that for one, I was the entertainment chairman. In the good old American tradition we were going to make it completely democratic — from the lowly hallway sweeper to the director of research — all had to wear some kind of ridiculous hat.

Our hallway sweeper, Charlie was lanky, prematurely balding and almost completely uncommunicative.

One of the features of this Christmas party was we would have a hi fi playing dance music. We were going to give the girls a treat — and dance with them.

We all knew the standard ball room steps — fox trot, a little samba, the Lindy, etc. After awhile, however, the girls responded to our dance requests more and more reluctantly. Some of us were even turned down.

Gradually something surfaced on the dance floor. A romeo was flinging a girl over his shoulder in something called the Big Apple — with all the aplomb of a circus performer. In another moment he was sliding a girl deftly between his legs — but always with some elaborate hand switching and a razzle dazzle in his footwork. The girls lined up for their turns to dance with Charlie.

REMEMBERING CHRISTMAS IN OAHU

By EDWARD J. ECKART

Councilman, City of Euclid
My most memorable Christmas goes back to Thursday, Dec. 25, 1941 in Oahu, Hawaii. Here are excerpts from my diary:



The birth of Christ was celebrated in this blackout island of Oahu with courage and morale of the Armed Forces of Uncle

Sam unexcelled in this war-torn world.

Wake Island officially confirmed to have been captured after a heroic 16 day stand in which 400 military personnel made the enemy pay dearly. It'll go down in history as one of the greatest stands ever to be made by such a small garrison.

Received letters and gifts, the first since the attack on Pearl Harbor. That made this holiday the most joyous day as memories will permit.

So on this day of the birth of the Lord I say God Bless America and only victory alone will be ours."

The son of a gun. While he had been swinging that mop, he was apparently fashioning intricate and elaborate dance arabesques, with the mop handle as his partner. Later we learned he was a regular winner at the local dance spots.

On Monday we found Charlie sweeping down the hall as usual. But now we knew his name. There was after that a respectful greeting every day for Charlie.

SEASON'S GREETINGS

MARKS MUSIC HOUSE

6405 St. Clair Avenue

216/431-9630 Cleveland, O. 44103

SEASON'S GREETINGS

WOLKOV'S
Mid-Town Jewelers

Specializing in Electronic
WATCH REPAIRING
QUICK, GUARANTEED
SERVICE - WATCHES -
DIAMONDS - JEWELRY

6428 St. Clair Ave. 881-0365

KALAN'S WARES
and GIFTS

6421 St. Clair 431-4325

Season's Greetings —

STAN & MARY KALAN, prop.

SEASON'S GREETINGS

MASTERSOUND
SALES & SERVICE

6424 St. Clair Avenue

Cleveland, O. 44103

John Remsey

Service Technician

BEST WISHES TO ALL FOR A
MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR

from

ST. CLAIR BUSINESS
ASSOCIATION

6411 St. Clair Ave. Cleveland, O. 44103

A BLESSED CHRISTMAS
AND
HAPPY NEW YEAR
TO ALL
MEMBERS AND FRIENDS

FROM

OFFICERS OF ST. VITUS NO. 25 K.S.K.J.

Cleveland, Ohio

FRATERNAL INSURANCE SINCE 1895

Give Records —
"The Gift of Lasting Pleasure"
MERRY CHRISTMAS HAPPY NEW YEAR

Mervar Records

6919 ST. CLAIR AVENUE

EN 1-3628

SEASONS GREETINGS
BEST WISHES FOR THE NEW YEAR

JANAS HAIR STYLING SALON

6412 St. Clair Ave. • 431-6224

THADEUS JANAS — VICKIE KMET

486-7979

481-4544

RAZINGER AUTO RENTAL

24 Hour Limousine and Ambulance Service

131 East 194 St. • Euclid, Ohio 44119

Rudolph F. Razinger, President

BEST WISHES FOR THE HOLIDAY SEASON

BLAGOSLOVA IN RADOSTI POLNI BOŽIC
TER SREČNO NOVO LETO!



ST. VITUS HOLY NAME SOCIETY

Cleveland, Ohio

A BLESSED AND JOYFUL CHRISTMAS
AND A HAPPY NEW YEAR!

SEASON'S GREETINGS

From MILLIE, JOHN and LOU



JOHN'S TAVERN

6524 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio 44103

361-9029

TRUE SPIRIT OF CHRISTMAS

By JAMES DEBEVEC
The true spirit of Christmas is giving. Christ was born to give His life for mankind. The three wise-men gave presents to the Christ Child. Saint Nicholas gave surprise gifts to children in Myra, Asia Minor in the 300's.

Today we in America have continued the custom of gift giving at Christmastime.

I recall one of the most heartening episodes of gift giving during the Slovenian Home for the Aged fund raising mara-

individual would call in and make a pledge toward the Home. Tony would read it over his WXEN radio program, and a huge card bearing the donor's name and amount of pledge was placed on the tree.

By the end of the day during the first radio marathon, \$38,000 was raised. The total had been swelled when Chairman of the fund-raising committee Michael Telich completely took everyone by surprise when he got things started by "kicking in" \$25,000 in behalf of himself and his wife, Irma.

Two years later, people donated another \$8,000 during the nine-hour collection. At that time, Home Directors James Kozel and Marie Shaver explained about a plaque being placed in the Home with generous contributor's names permanently inscribed there. Former Senator Frank J. Lausche donated his desk which he used while he was governor of Ohio. Also attending the event were Councilmen Dave Trenton and Robert Novak, State Representative Tim McCormack, County Auditor George Voinovich, Judges August Pryatel and Francis Talty, and Father Paul Krainik from St. Mary's church. Fred Krizman, chairman of the Board, was extremely pleased.

As the day headed towards its conclusion, the room became full with the smiling faces of the residents, their nurses, and aids and Home directors. The workers knew their tireless efforts were not in vain. The tree took on a beautiful glow with its many cards.

And the people who donated? They were truly blessed with the spirit of Christmas, the giving of gifts.

CHILDREN ARE ANGELS OF THE LORD

By DENNIS E. ECKART

State Representative, elect
Christmas is for kids. Yes, this is indeed what Christmas means to me for it was in the joy of celebrating the birth of a new babe the Christ child that the world sets aside a special time for rejoicing and giving thanks.

I have often thought that if all people would treat each other with the innocence and happiness of young children at Christmas-time, much of the

hypocrisy of the world would be lost to the gleeful laugh of the child, for it was Christ who said that,



"Children are the angels of the Lord."

PAST CHRISTMAS PRESENTS

By FRANK ZUPANCIC

It was December of 1934. The nation was still in the deep throes of an economic depression. Able-bodied men, many with large families to support, were out of work.

Our St. Clair area was especially hard hit. Many of our pioneer immigrants were unskilled laborers—and they were the first to be laid-off.

It was a week before Christmas. Snowflakes were gently wafting to the ground. A tow-headed lad of nine was gazing intently into the window of the Smrekar Variety Store on St. Clair Avenue.



His eyes were as big as saucers for the little youngster was viewing the many gleaming Christmas toys in the window. Tinkertoys, Erector Sets, toy trains failed to capture his attention.

Instead our nine-year-old focused his wide eyes on a green wind-up toy model of that year Chrysler Airflow automobile. While other cars were still square-shaped and boxlike, this Airflow Chrysler was a streamlined miniature version. It was ahead of its time in automobile styling and had front headlights and tail lights that operated just like a real car.

Hurriedly the blond-haired lad rushed into the store. Excitedly he inquired of the owner, Mrs. Smrekar, "How much is that green Chrysler in the window?"

The friendly, smiling proprietress answered, "Sonny, it's a well-made toy. It sells for \$1.98." Hastily the corduroy-knickered boy sped home and informed his mother of the wondrous sight at the Variety Store. His mom, in the process of preparing supper, beef soup with a lot of bones and not so much meat, replied, "So you say you like that little car that sells for \$1.98. Well, I don't know if Santa will bring the kids very much this

year. You know times are bad, young man." She then reflected on the state of matters. Her husband, only worked two or three days a week. Even then, there were rumors that the company would go into bankruptcy. And besides, a \$1.98 would be much better spent on bare essentials such as food and wearing apparel.

The boy's two brothers, upon hearing their youngest member of the family speak glowingly of the shiny Chrysler toy, took him aside and said, "Forget about that car, you'll probably get a new shirt and a bag of assorted nuts from Saint Nick."

Well Christmas morning finally dawned, and our fair-haired lad rushed downstairs to see

what Santa had deposited under the Christmas tree.

To his amazement, there under the spreading pine branches was his beautiful little Chrysler. He couldn't contain his enthusiasm, jumping up and down, and shouting with uncontrolled emotion, "It's the best Christmas present that anyone could ever receive!"

And how do I know about this story — well, you see, the little boy was me!

I sincerely hope that you, too, will find it possible to reflect on some of your most cherished Christmas memories during the coming busy holidays.

A Most Merry Christmas and a Very Prosperous and Happy New Year to all.

CHRISTMAS IS BEING WITH YOUR FAMILY

By FRANK J. BRUNDIC
Mayor of Richmond Heights, O.



For me Christmas is the most joyous and happiest holiday of the year.

Exchanging greetings with friends old and new, gives me a warm and friendly feeling.

Midnight Mass is a tradition. Then being with my family to watch the excited grandchildren tear open the carefully and beautifully wrapped gifts is well worth the hectic hours of shopping and traveling to be with them.

And finally, sitting down to enjoy the feast of the year with my loved ones truly caps the most joyous day of the year.

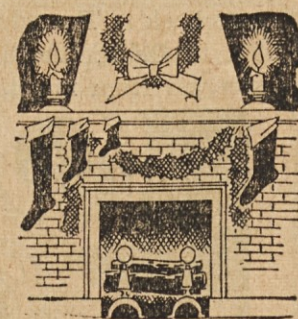


CHRISTMAS IS A TIME FOR OLD-FASHIONED REVERIES,
OF OLDEN DAYS, OLDEN FRIENDS AND OLDEN MEMORIES,
ALL IN ALL, IT IS A MOST PLEASANT INTERLUDE,
A HOLIDAY — TO PUT ONESELF IN A REMINISCING MOOD.

FRANK ZUPANCIC

AD DEPT.
AMERICAN HOME DAILY

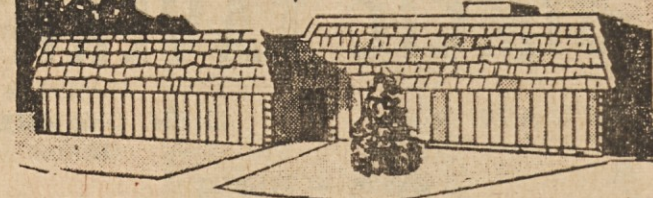
BEST WISHES FOR A NOSTALGIA-FILLED CHRISTMAS
AND A MEMORABLE NEW YEAR



Christmas Greetings

Blue Spruce

Restaurant, Tavern
& Party Center



SING ALONG WITH
SONNY RAY

FREE

Our New Sing-A-Long Book With 135 Songs...During Our
Friday And Saturday Sing-A-Longs

FRESH PERCH ON FRIDAY
LUNCHEON & DINNER SPECIALS
\$2.00 & \$3.00 SERVED DAILY
COCKTAIL HOUR 4 p.m. to 6 p.m.

Our Party Center Is Ideal For Any Special Occasion
Call 942-6565 For Reservations

Corner Of Rte. 306 & Tyler Blvd.
Just North Of Rte. 20 In Mentor

SEASON'S GREETINGS



32ND WARD DEMOCRATIC CLUB

HENRY J. MEDVED President	JOE MUZIC Ward Leader
DAVID TRENTON — Councilman	BETTY SLAVKOVSKY Secretary
RICHARD MARKUSIC Vice President	
RALPH MOIZAK, 2nd Vice President	
FRANK KOCEVAR, 3rd Vice President	
AMY BRADAC, Recording Secretary	
CHARLES JOHNSON, Sgt. at Arms	
JOE FERRA, Trustee	
STANLEY TRENTON, Trustee	
JOSEPH MUZIC, Trustee	

HAPPY CHRISTMAS HOLIDAYS
From the Employees of

EUCLID FOREIGN MOTORS INC.

SWEDISH STEEL RADIAL TIRES

Veloce Tires — Importer, Ohio and Erie, Pa.

19901 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44117

Phone 481-6106

SEASON'S GREETINGS!

RICH'S QUALITY MEATS

1132 E. 71 St.

431-9454

For a Special Holiday Meal

MERRIEST OF CHRISTMASSES
AND HAPPIEST OF NEW YEARS!

MR. and Mrs. HENRY ZUPANCIC FAMILY

840 East 220 Street
Euclid, Ohio 44119

BRONKO'S

DRIVE-IN BEVERAGE

(DON AND CONNIE BRONKALL)

510 E. 200 Street Euclid, Ohio

Tel: 531-5858

(Across from Euclid-Race Dairy)

CHRISTMAS TREES ON SALE!

A MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

LAKE COUNTY VOLKSWAGEN SERVICE INC.

3380 North Ridge Road — Perry, Ohio 44081

Motor Repairs • Body Work • Painting

259-2991 (Perry, O.) 354-4821 (Painesville)

Imported Tires from Sweden

TRELLEBORG RADIALS

40,000 miles Written Guarantee

Available for Imported Cars and Some Domestic
Compact Cars

JOE VIDMAR

LEO VIDMAR

GREETINGS AND BEST WISHES FOR A
JOYOUS CHRISTMAS AND A HAPPY, HEALTHY
AND BLESSED NEW YEAR TO ALL MY
RELATIVES, FRIENDS AND ACQUAINTANCES
THROUGHOUT THE LAND

MARY HOCHVAR

21241 MILLER AVE.
CLEVELAND, OHIO

SEASON'S GREETINGS!

3 Stores To Serve You

THE OHIO FURNITURE COMPANW

Over 65 years of Fine Furniture

6321 St. Clair Ave.
361-5016

712 E. 185 St.
531-8420

4711 State Rd.
749-5566

Mr. in Mrs. John and Ida Sivec

17931 Neff Rd.

want to take this opportunity of wishing their relatives,
friends and acquaintances a Very Merry Christmas and a
Happy New Year



Božično premišljevanje

Nova berila v adventnih mašah, ki so vsa vzeta iz preroka Izaija, so nas gotovo obogatila. V njih nastopa Bog kot poseben zaščitnik, dobrotnik in odrešenik izvoljenega izraelskega ljudstva. Zaradi upornosti, nezvestobe in trdote srca mora to ljudstvo skozi sužnost in razne preizkušnje. Preroki budijo v njem vero in zaupanje v Boga ter tudi spokornega duha in hrepenenje po Mesiji — Odrešeniku.

Ceprav živimo v dopolnitvi časov, ta berila nam in našim vernikom veliko povedo. Na sebi in na drugih čutimo človeško omejenost in revščino, v tolažbo pa nam je, da je Bog že v stari zavezi tolikokrat posegal v življenje posameznikov in narodov z vsemogočno in usmiljeno roko.

Vsakoletno praznovanje praznika Gospodovega rojstva — Božiča je pomembno za vesoljni svet, kaj šele za duhovnike in vernike. Paziti moramo, da ne ostanemo pri golih božičnih navadah, ampak da se ob njih duhovno poglobimo.

V betlehemske Detetu smo dobili novega Adama, začetnika prerojenega odrešenika človeštva. Adamov greh je vrgel človeški rod v veliko fizično in moralno bedo. Bog kaznuje človeka, obenem mu pa že obljublja Odrešenika, rojenega iz žene. Nasproti prvemu grešnemu Adamu je postavljen novi, boljši Adam, nasproti prvi ženi, ki posluša zapeljivca, stoji druga Eva — Marija, ki ponižno sprejema angelovo naznanilo. "Kakor je torej po enem človeku prišel greh na svet in po grehu smrt, tako sta se božja milost in dar v milosti enega človeka Jezusa Kristusa izlila nad množico v mnogo večjem izobilju" (Rimlj. 5, 12, 15).

Po Adamu smo prejeli naravno življenje z izvirnim grehom in njegovimi posledicami, ki jih na sebi čutimo. Kristus pa nam po svetem krstu prinaša duhovno življenje v božjem otroštvu, nas povezuje s seboj kot ude na telesu, kateremu je sam glava, ter nas dela deležne svoje velikonočne skrivnosti. "Zanesljiva je beseda: Če smo z njim umrli, bomo z njim tudi živeli; če trpimo, bomo z njim tudi kraljevali" (2 Tim 2, 11, 12).

S predarkom in premislekom naj se bere drugo berilo pri zornih maši: "Ko se je razodela dobrotljivost in ljudomilost Boga, našega Odrešenika, nas je odrešil... po svojem usmiljenju v kopeli prerojenja in prenovljenja po Svetem Duhu. Na nas ga je obilno razlil po Jezusu Kristusu, da bi po upanju postali dediči večnega življenja" (Tit 3, 4-7).

Odrešenika smo dobili po sveti Družini. Po skrivnostnem božjem načrtu je bila Marija odvekomaj izbrana za mater učlovečenega Boga. Božja volja je bila, da se je učlovečenje Sina božjega izvršilo na čudežen, deviški način. Devica je postala mati in rodila Sina, a ostala devica. Sveti Jožef, ki je bil pred postavo in svetom Marijin mož, je ostal le čisti varuh Device in skrbni rednik Sinu božjega. In Jezus, božji Sin, je vse življenje posvetil čiščenju nebeškega Očeta in odrešenju človeškega rodu.

Vse tri osebe svete nazareške družine so vsaka na svoj način vključene v delo odrešenja. Vse tri osebe so deviške, vse tri predstavljajo višek človeške po-

polnosti. Vse tri so v najbolj dovršeni meri izpolnile božji načrt.

So pa razlike med njimi: Jezus je Bog in človek v drugi božji osebi, Marija je bila kot božja Mati obvarovana izvirnega greha, poleg drugih milosti deležna tudi te, da je bila z dušo in telesom vzeta v nebesa, kjer vlada kot kraljica nebes in zemlje, sv. Jožef je kot krušni Jezusov oče in čisti varuh Device dosegel takšno osebno popolnost ali svetost, da more biti najlepši vzor vsem možem, tudi duhovnikom. Vsaka oseba svete Družine vabi vsakogar k posne-manju.

Nobenega dvoma ni, da so osebe svete Družine mnogo trpele in se marsičemu odpovedale. Negostoljubni Betlehem, Simeonova prerokba, beg v Egipt, dogodek z dvanajstletnim Jezusom v templju, Jožefova smrt, Marija zapuščena v Nazaretu, Jezusovo javno delovanje, njegovo trpljenje in nasilna smrt na križu pričajo o trpljenju članov svete Družine, pa tudi o njeni zvestobi božjim načrtom. Ko bi naše krščanske družine bile bolj podobne sveti nazareški Družini, koliko več zadovoljstva, sreče in veselja bi imele. Kako resnična je Jezusova beseda: "Če pšenično zrno ne pade v zemljo in ne umrje, ostane samo; če pa umrje, obrodi obilo sadu" (Jan 12, 24).

V sveti noči so angeli na betlehemske poljanah, kakor poroča evangelist Luka, prepevali: "Slava Bogu na višavah in na zemlji mir ljudem, ki so Bogu po volji." V teh besedah je izražen življenjski program novorojenega Kristusa Kralja. Prišel je, da vrne Bogu čast, ki mu jo je človek z grehom vzel. Poskrbel je za vse pogoje, da more vsak človek živeti v miru z Bogom in v skladu s svojim bližnjim.

Mir je velika dobrina, za katero teže vsi ljudje. O miru moremo govoriti tam, kjer je vsak človek na svojem mestu, mu nihče ne krati njegovih pravic, a tudi sam jih nikomur ne krati. Mir predpostavlja poznavanje in priznavanje dostojanstva vsake osebe, pri posamezniku in v skupnosti. V skupnosti, ki spoštuje resnico, v kateri vlada pravica, vse člane pa med seboj povezuje dejavna ljubezen.

Človek more živeti v miru s svojim bližnjim samo, če živi v miru s svojim Bogom. "Brez vere v Boga, je dejal papež Pavel VI. v okrožnici "Napredek narolov", "ni mogoče ustvariti miru v človeški družbi." Papeževa beseda nam pomaga razvozlati vprašanje, zakaj imajo mednarodne konference tako malo uspeha.

Prav to spoznanje pa nam nalaga odgovornost; sodojni svet potrebuje Kristusa, Kneza mira. Krščanstvo še ni opravilo svojega poslanstva, nikakor še ne spada med staro šaro, ogromne naloge še stojijo pred nami. Moremo ponavljati Gospodovo besedo: "Žetev je velika, delavcev pa malo. Prosite torej Gospoda žetve, naj pošlje delavcev na svojo žetev!" (Mt 9, 37, 38).



In porodila je sina prvorojenca, ga povila v plenice in položila v jasl...



Tisti čas je izšlo povelje od cesarja Avgusta, naj se popiše ves svet. To prvo popisovanje se je vršilo, ko je bil Kvirinij cesarski namestnik v Siriji. In hodili so se vsi popisovat, vsak v svoje mesto. Šel je torej tudi Jožef iz Galileje, iz mesta Nazareta, v Judejo, v Davidovo mesto, ki se imenuje Betlehem — bil je namreč iz hiše in rodovine Davidove — da bi se popisal z Marijo, svojo zaročeno ženo, ki je bila noseča.

Ko sta bila tam, se je dopolnil čas poroda. In porodila je sina prvorojenca, ga povila v plenice in položila v jasl, ker zanj ni bilo prostora v prenočišču.

V prav tistem kraju pa so pastirji prenočevali pod milim nebom in bili na ponočnih stražah pri svoji čredi. In glej, angel Gospodov je pristopil k njim in božja svetloba jih je obsvetila in silno so se prestrašili. Angel jim je reke: Ne bojte se; zakaj, glejte, oznanjam vam veliko veselje, ki bo za vse ljudstvo: Rodil se

vam je danes v mestu Davidovem Zveličar, ki je Kristus Gospod. In to vam bo znamenje: Našli boste dete, v plenice povito in v jasl položeno.

In v hipu je bila pri angelih množica nebeške vojske, ki so Boga hvalili in govorili: Slava Bogu na višavah in na zemlji mir ljudem, ki so blage volje.

Tisti čas so rekli pastirji drug drugemu: Pojdimo v Betlehem in pogledjmo to, kar se je zgodilo in nam je oznanil Gospod.

In pohiteli so, prišli tja in našli Marijo, Jožefa in dete, v jasl položeno. Ko so to videli, so umeli besedo, ki jim je bila povedana o tem detetu. In vsi, ki so slišali, so se čudili tudi temu, kar so jim povedali pastirji. Marija pa je vse te besede hranila in jih premišljevala v svojem srcu. In pastirji so se vrnili in Boga slavili in hvalili za vse to, kar so slišali in videli, prav kakor jim je bilo povedano. (Evangelij po Luku, 2, 1-20)

Ljudsko štetje ob Jezusovem rojstvu

"Tiste dni je od cesarja Avgusta izšlo povelje, naj se popiše ves svet. To prvo popisovanje se je vršilo, ko je bil Kvirinij cesarski namestnik v Siriji. In hodili so se vsi popisovat, vsak v svoje mesto. Šel je torej tudi Jožef iz Galileje, iz mesta Nazareta, v Judejo, v Davidovo mesto, ki se imenuje Betlehem — bil je namreč iz hiše in rodovine Davidove — da bi se popisal z Marijo, svojo zaročeno ženo, ki je bila noseča." (Luka, 1, 1. 5).

Kakor vidimo, popisovanje, oziroma ljudsko štetje ni iznajdba modernega časa in ni torej nič novega, ker so se tega že v najstarejših časih posluževali, in sicer so to delali predvsem iz dveh glavnih namenov. Prvi namen je bil ta, da so tako lažje ugotovili število onih, ki bi lahko služili v vojski, drugi namen pa je bil, da so državljanom lažje naložili davke. In to je bil pravzaprav tudi glavni razlog, ki je rimski vladi narekoval ljudsko štetje.

Rim sam bi si z lastno pomočjo namreč nikoli tako ne opomogel, kajti država sama ni toliko zmogla. Zato je bilo nujno, da je denar, ki ga je Rim potreboval, oziroma razsipal doma, zajemal iz provinc. Sedaj torej razumemo, odkod je bilo v Rimu toliko razkošja in razsipnosti.

Rimski cesarji so se narodu včasih hoteli izkazati radodarnostem, da so mu dali "panem et circenses" (kruh in igre). Zato, ki je za to bilo potrebno, so dobivali iz Egipta, ki je bil tedaj rimska žitnica, za arene pa, kjer so se igre vršile, so poskrbeli sužnje.

"Census", tako se je ljudsko štetje uradno nazivalo, se je v rimskem imperiju vršil vsakih 14 let. Tako štetje je bilo obvezno za vse državljanke, tako za one, ki so bili pravi rimski državljani, kot za one, ki so bivali v Spaniji, Galiji, Egiptu in Palestini ali drugje.

Tedanjí cesarski namestnik v Siriji, Kvirinij, nam je znan kot senator, pod imenom P. Sulpicij Quirin, ki je omenjen v rimskih zapiskih. Zaradi svojih izrednih vojaških in upravnih zmognosti je bi cesarju Avgustu posebno ljub. Rodil se je pa Kvirinij v jako revni družini v Tuskulu, v Albanskim gorah, kamor so rimski plemenitaši radi hodili na počitnice. Tako se je s svojo sposobnostjo iz nič povzpela do častnega mesta.

Leta 6. po Kr. je Kvirinij prišel kot legat (poslanik) v Sirijo. Skupno z njim je rimska vlada poslala še Koponija, ki naj bi v Judeji postal prvi upravitelj. Med leti 6 in 7 po Kr. sta Kvirinij in upravitelj Koponij izvršila še eno ljudsko štetje, ki pa ne more biti ono, o katerem poroča evangelist Luka, kajti v tem času je bil Kristus star že več kot 10 let. Po sveto-pisemskem poročilu pa naj bi se štetje, ukazano od cesarja Avgusta, vršilo približno v letu, ko je bil Kristus rojen.

Ali se je torej evangelist Luka, ki je bil vendar zdravnik, mogel tako zelo zmotiti, da je štetje postavil 10 let prej, kot se je v resnici izvršilo?

Več časa se je tako sodilo. Šele tedaj, ko so v Antiohiji odkrili neki rimski napis, so z velikim začudenjem ugotovili, da je Kvirinij nekoč že bil upravitelj. (Dalje na 2. strani)

VOŠČIMO VSEM NAŠIM ODJEMAL-
CEM IN PRIJATELJEM
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO



Naše podjetje Vam nudi kompletno izbiro
pohištva za Vaš dom po najnižjih cenah.

NORWOOD APPLIANCE & FURNITURE

6202 St. Clair Ave. 361-3634

Mr. in Mrs. JOHN J. SUSNIK in sinovi.

HUTCH'S GARAGE



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO
VSEM OBISKOVALCEM NAŠE GARAZE IN
PRIJATELJEM
MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR
TO ALL CUSTOMERS AND FRIENDS!

ZVEZA DRUŠTEV SLOVENSkih PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV

VOŠČI VSEM CLANOM IN OSTALIM BORCEM ZA
NASO SVOBODO IN NJIHOVIM DRUŽINAM, DA BI
V MIRU BOŽJEM IN V VESELJU SVETE NOČI
PRAZNOVALI LETOSNJE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN DA BI NAS BOG V NOVEM LETU
OBVAROVAL VSEGA HUDEGA.

EUROPA TRAVEL SERVICE

911 East 185th St. 692-1700
Cleveland, Ohio 44119

VSEM NAŠIM KLIENTOM IN PRIJATELJEM
ZELIMO VESELE IN ZADOVOLJNE BOŽIČNE
PRAZNIKE TER VSO SREČO
V NOVEM LETU

HVALA ZA VASO PODPORO IN SODELOVANJE
V PRETEKLEM LETU!

Urejujemo potovanja v domovino in ostalo Evropo -
Po vseh kontinentih in po Amerikah - Po zraku, po
morjih in po suhem - Pošiljanje daril in urejevanje
dokumentov - Potovanja svojcev iz domovine v Ameriko
na obiske in za stalno naselitev - Postrežemo - govorimo
in pišemo tudi v jeziku Vaše rojstne domovine -
Pridemo tudi na dom.

JEROME A. BRENTAR, lastnik

BARAGOV DOM INC.

IN

Družabni klub v Baragovem Domu

želita svojim članom, prijateljem in vsem rojakom
vesele božične praznike in srečno novo leto!

6304 St. Clair Ave. Tel.: 881-9617

Merry Christmas and Happy New Year!

CAPITOL BEVERAGE

6104 St. Clair Ave. — 361-1229

Milosti polne božične praznike in srečno novo leto
želita sorodnikom, prijateljem in znancem

IGNATIUS in MARY ZUPANCIO

6708 Bonna Avenue
Cleveland, Ohio 44103

Dva Borisova božiča

Zavihal je ovrtnik in skril
ušesa pred vetrom, ki je stru-
peno pihal vzdolž Ljubljane.
Eno roko je tiščal v žep, z drugo
pa je sesal toploto iz pommes
fritesa.

Starček je sedel na stopnici
in molel prazen klobuk v mimoi-
doče.

Boris se je ustavil. Pobrskal
je po žepu. Starec je z očmi spre-
mljal kovanec, ki je pristal v
klobuku.

"Pa ne zapij ga takoj!" se
Boris ni mogel vzdržati in potis-
nil roko nazaj v žep. "Povej mi
zgodbu svojega življenja, pa ti
dam še stotaka."

Starec ga je začudeno pogle-
dal: "Ta pa ni čisto pri pravi..."
"Si slišal, starec?"

"Kaj bi? Niti stotaka ni vred-
na."

"Dobra misel," je zamahnil z
roko, "samo prekratka. S teboj
ne bo nič, že vidim."

Zamišljeno je odšel naprej.
Pogreznil se je v svoj svet. Spre-
hajal se je med junaki svoje
nove črtice. Slabe volje je bil.

Nikakor ni mogel najti prave
zgodbice, s katero bi povedal, kar
je čutil. Odklenil je sobo in vstopil.

Sedel je za mizo in jemal v
roke na pol popisane liste.

"Nič! Nič, tudi nič!"

Zmečkal je liste in jih vrge-
l v koš.

Zelodec ga je opozoril nase.

"Joj, sem lačen. Kot takrat..."

da, kot takrat pred dvajsetimi
leti... Nekje od daleč so začeli
prihajati blede spomini.

"To bi bila lahko čudovita
zgodbica."

Zazrl se je v prazen list pa-
pirja in začel v mislih pisati:

* * *

Vežna vrata so se s truščem
zaprla. Barbara in Boris sta se
stresla in skrla pod odejo. Nista

se ustrašila ropota, pač pa vsega,
kar je bilo vedno povezano z
njim.

"Zopet je pijan," je zašepetal
petletni Boris. "Misliš, da bo spet
natepel mamico?"

Barbara je dvignila odejo in
prisluhnila.

"Trot babji!" je zadonelo iz
kuhinje.

"Verjetno," je komaj slišno
rekla.

"Ali bo tudi mene?"

"Ne vem," je še bolj tiho spre-
govorila.

"Joj, ko pa tako boli. Kadar
je pijan, bolj udari kot takrat,
ko sem poreden."

"Saj te ne bo."

Vrata sobe so se sunkovito
odprla.

"Pusti ju! Saj vidiš, da spi-
ta!"

"Figo spita! Skrivata se pred
menoj! Ali sem oče ali nisem?"

je vedno bolj vpil.

"Seveda si. Samo sedaj ju pu-
sti, lepo te prosim."

"Pusti ju, pusti," je piskajoče
oponašal ženo. "Ali ne smem vi-
diti svojih otrok?" je še zagodel

in se opotekel v kuhinjo.

Vrata so se hitro zaprla.

Barbara in Boris si nista upala
dihati.

"Sel je," se je oddahnila Bar-
bara.

"Ne verjamem."

Čisto malo sta dvignila odejo.

Prisluhnila sta. Rezek vonj po
pijači in zakajenem prostoru je
vdrl k njima.

"Fuj, smrdi!" je bil Boris gla-
sen.

"Psst... te bo oče slišal!"

"Misliš, da me je? Joj, poma-
gaj mi!"

V kuhinji je oče še vedno vpil.

"Ni te slišal," sta se oddah-
nila.

Bedela sta še dolgo potem, ko
se je že vse umirilo.

"Danes naju pa ni natepel," je
bil Boris ves vesel.

"In mamice tudi ni," je bila
Barbara še bolj vesela.

"Fino, kajne?"

Počasi sta pozabila na vse in
objel ju je brezskrben spanec.

Se vedno sta se držala za roko.

Zjutraj sta šla vsa zaspava v
trgovino.

"Bo danes tudi pijan?" je ho-
tel vedeti Boris.

"Ne vem."

"Zakaj ne veš?"

"Pusti me!" se je Barbara ho-
tela še naprej ukvarjati s svoji-
mi mislimi.

"Sitna si, kot oče, da veš!" jo
je namenoma zbodel.

"Nisem sitna, nisem!" ji je šlo
na jok.

Mrzel veter jima je silil skozi
tanki obleki.

"Kaj bova naredila?"

Barbara dolgo ni odgovorila.

"Ne vem."

"Je Jezusček kdaj lačen?"

"Zakaj vprašaš?"

"Kar tako."

Barbara je pomislila.

"Verjetno. Kadar se zbudi, je
gotovo lačen."

"Kajne Barbara, da bo očka
nehal piti, ako bova prosila Je-
zusčka?"

"Saj ga že dolgo prosiva."

"Ali me res ne razumeš? Od-
povedala se bova svojima mali-
cama in ju dala Jezusčku."

Barbara je prisluhnila. "Na to
pa še nisem pomislila."

Pospesila sta korak...

"Sta lačna, otroka?" ju je
končno vprašala mama.

"Da!" sta se oglasila kot iz
topa.

Mama je bila nekoliko prese-
nečena nad to navdušenostjo.

"Pot v trgovino ju je utrudila,"
je zaključila.

Odrezala je kruh in ga nama-
zala z marmelado.

Se preden je zaprla kozarec,
sta že izginila iz kuhinje. V veži
sta prisluhnila. Mama je odšla

v shrambo, nato pa se je vrnila
v kuhinjo in nadaljevala s pos-
pravljanjem. Tiho sta se obula

in stekla vsak s svojo malico
proti vasi. Vsa zasopla sta se
ustavila v cerkvi. Z očmi sta pre-
teknila vse kote. Nista hotela,

da bi ju kdo opazoval. Tiho, po
prstih sta odšla proti glavnemu
oltarju.

"Poklekni vendar!"

"Čisto sem pozabil."

Odšla sta proti jaslcam.

"Jezusček spi!" je bil žalosten

Boris, "sedaj pa ne bo videl, za-
kaj sva mu prinesla malico."

"Jezusček vse ve, tudi če spi."

"To je pa res fino."

Barbara je previdno dvignila

slamo pod Jezusčkovim vzglav-
jem Boris pa je podenj položil

kruh. Slamo sta skrbno razpro-
strla tako, da ni bilo ničesar
opaziti.

Boris je hotel oditi.

"Počakaj! Pomoliva še malo!"

Pokleknila sta na klečalniki
pred jaslcam.

"Za očka te prosim, Jezusček,
da me ne bi več tepel, ko pa tako
boli, amen."

Pogledal je sestrico.

"Bo sedaj očka nehal piti?"

"Seveda bo," je bila Barbara

prepričana.

"Kdaj pa?"

"Ne vem."

"Ti nikoli nič ne veš. Ali že
danes?"

"Raje še malo moliva!"

Boris je sklenil roki, toda vp-
rašanje, kdaj bo oče nehal piti,
mu ni pustilo, da bi molil.

Pokleknila sta.

"Lačen sem," je zavilo Borisa
po želodčku.

"Tudi jaz," je pristavila Bar-
bara, "bo vsaj bolj zaleglo."

Zvečer je oče ostal doma.

"Si videla, Barbara! Ni šel v
gostilno."

Barbara mu je veselo pome-
žiknila.

"Igrajmo se človek ne jezi se,"
je predlagal oče.

Otroka sta zažarela.

"Sest!" je poskočil Boris.

"Le počakaj, te že dohitim,"
je bila Barbara nestrpna.

Borisa je zapustila sreča.

"Presneta baba!"

"Tiho!" ga je opozoril oče,
"saj to je samo igra."

Mama je pomila posodo in pri-
sedla.

"Znova! Začnemo znova!" je
vpil Boris.

"Seveda, sedaj ko zgubljaš,"
mu je očitala Barbara in posta-
vila na karton figure za mamco.

(Dalje na 3. strani)

LJUDSKO ŠTETJE OB JEZUSOVEM ROJSTVU

(Nadaljevanje s 1. strani)

telj v Siriji, in sicer poslan od
cesarja Avgusta, in to za časa
prokonzula Saturnina. Razlika

pa je bila v tem, da je takrat
Kvirinij škrlbel izključno za vo-
jaške naloge. Vodil je tudi boje

proti nekemu narodu, ki je pre-
bival v Mali Aziji, v gorovju
Taurus. Kot upravitelj pa je

Kvirinij svoj vladni sedež in
glavni stan ustanovil v Siriji
med leti 10 in 7 pred Kr. Torej

ravno v času, ko naj bi bil Kri-
stus rojen, kot so izračunali.

Zato se poročilo sv. Luka o
ljudskem štetju pod Kvirinom
ujema tudi s podatki arheolo-
gije. Tako imamo en dokaz več

o vero dostojnosti evangelijskih
poročil.



SEASON'S GREETINGS
From

ORLANDO FUNERAL HOME

29550 Euclid Avenue 943-2466
Wickliffe, Ohio 44092

LOUIS R. ORLANDO AUGUST F. SVETEK, Associate

A MOST MERRY CHRISTMAS AND THE
HAPPIEST OF NEW YEARS

THE CLEVELAND SAW & MFG. CO.

1173 East 58th Street

Cleveland, Ohio 44103 431-4211

WISHING YOU THE HAPPIEST OF HOLIDAYS

SAFeway TIRE COMPANY

4623 Superior Avenue Cleveland, Ohio 44103
Phone 881-1737



MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

BRICKMAN & SONS

21900 Euclid Ave. 481-5277

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO VSEM ODJEMALCEM, PRIJATELJEM
IN ZNANCem ZELI

L & M TOBACCO AND CANDY CO.

JOHN E. LOKAR, lastnik

784 East 185th St. KEnmore 1-8777
CANDY - CIGARE - CIGARETE
IGRAČE NA DEBELO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

želi vsem odjemalcem, prijateljem in znancem

PRINC DELICATESSEN

Vedno na razpolago grocerija vseh vrst,
meso za prigrizek, pivo in vino
15508 Holmes Ave. Tel.: GL 1-7487

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO VOŠČI

Eddie Turk's Service

MOTOR TUNE-UP
TIRES - BATTERIES - BRAKE SERVICE

Corner E. 61st and St. Clair Ave.
361-9140 Cleveland, Ohio

SEASON'S GREETINGS

EUCLID JALOUSIES, INC.

Aluminum Storm Windows and Doors
Aluminum Awnings — Aluminum Siding
Porch Enclosures and Wrought Iron and Aluminum Railings
Aluminum Gutters & Down Spouts - Roofing

490 East 200th Street IVanhoe 6-1112
Euclid, Ohio Rudy Lipovec

MERRY CHRISTMAS AND
A HAPPY NEW YEAR
TO ALL OUR FRIENDS
AND RELATIVES



Mr. and Mrs. John L. MIHELICH

18320 Edgerton Ave.

Cleveland, Ohio



DA BI BLAGODEJEN MIR IN SREČA VLADALA
V VASI DOMOVIN IN VASI SRCIH MED
BOŽIČNIMI PRAZNIKI IN V LETU 1975

da bi potovali vedno prijetno in udobno, da bi radostni
uživali naravne krasote Slovenije, morja in neba ter
vseh krajev, ki jih boste obiskovali

VAM IZ VSEGA SRCA ŽELITA
lastnika najstarejše slovenske potniške pisarne

KOLLANDER WORLD TRAVEL INC.

589 East 185 Street — tel.: 531-1032 in 531-4063
Offices in Cleveland, New York and Chicago

MR. IN MRS. AUGUST KOLLANDER

VESEL
BOŽIČ
VSEM



SREČNO
NOVO
LETO

JAMES A. SLAPNIK, JR.

FLORIST — CVETLIČAR

6620 St. Clair Avenue HENDERSON 1-8824

BEST WISHES FOR A MERRY CHRISTMAS SEASON
AND HAPPY NEW YEAR TO ALL OUR CUSTOMERS
AND FRIENDS!

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO
ZELI VSEM NAROČNIKOM, ODJEMALCEM
IN DRUGIM ROJAKOM

MIHA SRŠEN SHOE REPAIR

7203 1/2 ST. CLAIR AVENUE

V SREDAH CELI DAN ZAPRTO

JAKUBS AND SON FUNERAL HOME

936 E. 185 St.

Cleveland, Ohio 44119

Phone 531-7770

BEST WISHES FOR THE CHRISTMAS SEASON
AND THE NEW YEAR

RICH & SONS

COMPLETE AUTO SERVICE

1078 East 64 St.

Tel. 431-9231

Vesle božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem odjemalcem prijateljem in znanem

Vsem rojakom: VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO želi

TIVOLI Enterprises Inc.

ANDREW in JO TURKMAN

Handcraft — Books — Teas — Records — Sheet Music,
uvoženo iz Slovenije, Jugoslavija

TRAVEL INFORMATION — potniška pojasnila

6419 St. Clair Avenue

Tel.: 431-5296

Cleveland, Ohio 44103

DVA BORISOVO BOŽIČA

(Nadaljevanje s 2. strani)

"Ali ni bilo danes čudovito?"
Barbara ni mogla zaspati.

"Odlično! Tako bo sedaj vsak
večer."

"Čisto vsak večer," se je za-
mislila Barbara.

"Misliš, da je Jezušček že po-
jedel malico?"

"Verjetno. Danes je bil tako
dolga dan. Jezušček je bil gotovo
lačen."

"Lep dan je bil danes," je na
pol v snu zaspeval Boris.

Naslednji dan sta komaj ča-
kala večera. Na sredino mize sta
pripravila igrice. Človek ne jezi
se in nestrno pogledovala na
uro.

"Kaj pa, če ga ne bo?" je za-
skrbele Borisa.

"Gotovo pride!"

Materine oči so postajale ved-
no bolj vlažne.

"Spat bosta morala iti."

"Ne še, ne še, mamica. Saj bo
očka kmalu prišel."

"Seveda bo. Samo... Pojdita
no spat. Pozno je že."

Postalo ju je strah. Nečesa
neznane sta se bala.

Komaj sta legla, so vrata zaro-
potala.

"Zopet!" ju je stisnilo.

Boris je začel glasno jokati.

"Ne joči! Saj bo bolje, boš vi-
del, da bo. Jutri bova zopet ne-
sla Jezuščku svojo malico in še
pojutrišnjem. Enkrat bova že
izprosila pri Jezuščku, da bo oč-
ka nehal piti."

Solze v Borisovih očeh so se
posušile.

"Se velikokrat bova morala
biti lačna."

V kuhinji je oče sedel za mizo.

Prijel je za karton in potegnil.
Figure so zletele po tleh.

"Otroci bi se samo igrali," si
je brundal in brenil kokco v kot.

Nasmeh mu je preletel obraz.

"Kako sva mogla biti tako
naivna?"

Prijel je za pero.

"Le kdo bi bral to otročarijo!"
je odnehal in vrge prazen list
papirja v koš.

Zagledal se je skozi okno. Na
drugi strani ulice je starel še
vedno sedel na stopnici in držal
v roki prazen klobuk.

"Pa vendar je oče nehal piti,"
se je spomnil. "Samo ne po naj-
ni zaslugi," se je na pol glasno
zasmejal. "Kadar bom šel spet
domov, ga moram vprašati, kaj
ga je takrat pičilo."

Odmolili so. Pravzaprav so
molili oče, mama in Barbara, on
pa je le nekaj brundal, toliko
"zaradi hišnega miru", kot je po-
navadi dejal.

"Se spomniš, Barbara, kako
sva bila takrat lačna?" je začel,
ko je šla mama po kosilu počiv-
vat.

"Kdaj?" ga začudeno pogleda.

"No, takrat okrog božiča, ko
sva prosila za očeta..."

Barbara ga je ostro pogle-
dala. "Molči!"

"Se res ne spomniš?" je name-
noma vztrajal.

"Se," je dejala mimogrede.

"Kaj se ne bi," se je vmešal
oče.

Začuden sta ga pogledala.

"Ali ti veš za to?" je bila Bar-

bara presenečena.

"Župnik mi je povedal."

Za hip je pomolčal.

"Verjetno se še spomnite, da
mi je zdravnik prepovedal piti
alkohol?"

Oče je nekoliko postal, nerad
se je spominjal tega.

"Tisto leto, ko si šel ti v gim-
nazijo, so me poslali na zdravlje-
nje. Poln dvomov v sebe sem
odhajal domov. Po naključju,

morda, sva se peljala domov z
našim župnikom. Beseda je dala
besedo in tako mi je, doživeto,

kot bi se včeraj dogajalo, pove-
dal, kako vaju je opazoval, ko
sta nesla svojo malico k jasicam

zaradi mene. Solze so mi stopile
v oči. Skrival sem jih obrisal.

"Kaj bi skrivali, tudi mene je
ganilo. Zato vas pa prosim, kot
prijatelj in kot župnik, pustite
pijačo."

Odšel sem domov in vedno,
kadar me je zamikalo, da bi od-
šel v gostilno, sem se spomnil
na vajino prošnjo."

"Pa menda ne boš sedaj rekel,
da te je Jezus odvadil!" je bil
Boris posmehljiv.

"Ničesar ne trdim in ničesar
ne zanikam. Vedno pa sem va-
ma bil, in sem še vedno bolj, za
to hvaležen."

Boris je kmalu odšel na avto-
bus z izgovorom, da ima v Lju-
bljani veliko dela.

Pred starcem je obstal.

"Si prišel po mojo zgodbo?"
Boris je prikimal.

"Saj sem ti povedal, da niti
dinarja ni vredna."

"Pa vseeno!"

"Kaj boš z njo?"

"Napisal jo bom."

"Taki zgodbe je na tisoče."

"Tvoja je samo ena."

"Kaj bi rad zvedel?"

"Vse!"

"Dobro. Včasih sem bil bogat,
zelo bogat, oziroma je bil bogat
moj oče."

"Dober začetek!" je pomislil
Boris.

"Oče je hotel, da bi postal
jezikavi dohtar. Poslal me je v
šolo. Nekaj let sem pridno študi-
ral, ja, med boljimi sem bil.

Nato pa... Družba me je pte-
nila za seboj: vino je teklo, noči
so minevale, ženske pa prihajale
in odhajale. To, to bi ti moral
videti. Lepše ko je bilo, manj
je bilo denarja. Vrgli so me na
cesto, iz šole so me izključili.

Delati nisem znal, sem pa kra-

del. Vse tiste smrdljive ječe sem
pretaknil."

Jezno je pljunil na tla.

"Sedaj sem, pa tukaj. Eno ti
rečem: če bi me takrat nekdo
prijel, takole, za ovratnik in me
potegnil ven, hja, rečem ti, danes
bi bil gospod, velik gospod. Lju-
dje bi se mi klanjali do tal, kot
šibe na vodi bi se tresli pred
menoj. Takrat bi dal vetra vsem
tistim, ki me sedaj tako zanič-
ljivo in prezirljivo pogledujejo.

O, jaz jih že poznam, čisto vse
poznam!" se je vedno bolj raz-
burjal. "V prah bi jih zdrobil,
na grmadi zažgal..."

Ustnice so se mu tresle.

"Pa kaj bi. Sedaj sem tukaj
in nihče mi ne more več poma-
gati. Ja, takrat, takrat pa je bil
še čas. Vidiš, to je vse."

Boris se je zamislil. Hotel je
oditi.

"Mi sedaj ne boš dal stotaka?"
Z odporom je segel v žep.

"Oprosti, čisto sem pozabil."

Stal je poleg klečalnika pred
jasicami. Opazoval je kipce, ki
so nemo slavili Jezusa. Vse je
bilo tako, prav tako, kot takrat.

Samo, da je bilo takrat vse mno-
go lepše, mnogo bolj mogočno,
resnično in toplo.

In zaželel si je za hip, morda
za dva, z vsem svojim bistvom,
da bi bil tako poln zaupanja,
tako poln vere kot takrat, da bi
imel še enkrat tako prisrčen od-
nos do tega Otroka kot takrat.

("Družina" Božič 1973)

Sveta noč

Čez nebeske tihe grede
mesec nit srebrno prede;
v plašč Marijin rož bo vtikal,
da se ves bo lesketal.

Z njim ogrne se Devica,
soncu samemu družica,
ko nocoj iz rajskih gred
Dete nesla bo na svet.

Božji angeli v višavi
se ob zvezdni razsvetljavi
v trume lahkih kril zbero
in naproti ji gredo.

Po prosojni mesečini
s serafi in kerubini
gre Marija v dol solza,
nese Jezusa — Boga.

Srca luči tej odprimo,
Sina božjega sprejmimo —
lije milost mu iz rok,
z Njim nihče ne bo ubog.

Ljubka Sorli

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

ZELI VSEM:

HOLMES AVE. MARKET

15638 HOLMES AVE.

LI 1-8139

opozarja, da so vsi njegovi mesni izdelki

VRHUNSKE KVALITETE!

Zato že sedaj naročite ali nabavite za BOŽIČ:
naše odlične domače mesene klobase, šunke, želodce,
salame, riževe in krvave klobase, vsakovrstno sveže
meso. — Imamo tudi vse, kar je potrebno za potice
in druge božične posebnosti. — Dobite lahko tudi vse
vrste grocerije, zelenjavo in sadje.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

VOŠČIJO VSEM ODJEMALCEM IN PRIJATE-

LJEM LASTNIKI IN USLUŽBENCI

RUDY'S QUALITY MEATS

DVE MESNICI

6706 St. Clair Avenue

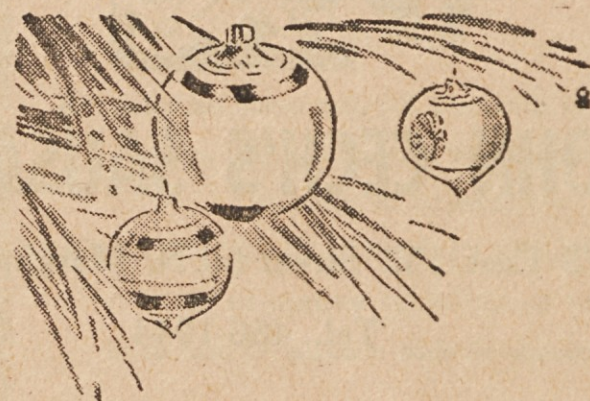
881-0871

31728 Vine Street, Willowick

943-5490

OPERATED AND MANAGED BY THE SONS OF RUDOLPH AND AGNES BUKOVEC

BEST WISHES FOR THE HOLIDAY SEASON FROM THE MANAGEMENT & EMPLOYEES



GOLUB FUNERAL HOME

4703 Superior Ave.

EXpress 1-0357

Peace on earth and good will toward men!

Merry Christmas! Happy New Year!

EMIL J. GOLUB GEORGE KOENIG

KARLA (GOLUB) STRMAC

DENNIS GRESSOCK

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN VSO SREČO V

NOVEM LETU



A. GRDINA & SONS INC.

17010 Lakeshore Blvd.

1053 East 62nd Street

Telephone: 531-6300

Telephone 431-2088

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO

vsem odjemalcem in prijateljem žele in se obenem
zahvaljujejo za naklonjenost v preteklosti in se
tudi priporočajo za bodočnost

BRODNICK BROS. APPLIANCE & FURNITURE

16013 Waterloo Rd.

IV 1-6072

FRANK JOS. BRODNICK in JOHN J. BRODNICK, JR.,
lastnika

MIRKO ANTLOGA M. A. TRAVEL SERVICE

6516 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44103 • HE 1-3500

VOŠČI VSEM KLIJENTOM, PRIJATELJEM IN
ROJAKOM VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO



JOHN CECI'S SAUSAGES

478 East 152 Street (at N. Marginal Dr.)

Tel. 486-1944

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

Best wishes for
a Merry Christmas
and a Happy New Year

Min's Beauty Salon

6430 St. Clair Ave. 361-7157

Lastnica MINNIE KADER želi vsem gospem in gospodičnam, ki obiskujejo naš salon, vesele božične praznike in srečno novo leto.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

LAURICH REALTY

496 East 200 St.

481-1313

JOHN and ANGELA LAURICH Euclid, Ohio

AGNES LASCH, STAN MEJAC,

JOHN ZALOKAR, JACK STRANČAR

Vse Govorejo Slovensko

Vesele božične praznike in srečno novo leto vam želi

PRIJATEL'S PHARMACY

SLOVENSKA LEKARNA

Prescriptions - Vitamins - First-Aid Supplies

vogal St. Clair Ave. in 68th St.

BELOKRANJSKI KLUB, CLEVELAND, OHIO

ZELI VSEM CLANOM, PRIJATELJEM IN VSEM

SLOVENSKIM ROJAKOM VESELE

BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

MERRY
CHRISTMAS
AND
HAPPY
NEW YEAR!



VESEL BOŽIČ
IN SREČNO NOVO LETO

EMILEE'S BEAUTY SALON

6128 Glass Ave.
Tel.: 881-6480

Cleveland, O. 44103
EMILEE JENKO



VESEL BOŽIČ

SREČNO NOVO LETO!

MOLLIE'S CARD SHOP

6027 St. Clair Ave.

Tel.: 361-8029

Aleksander Solženicin:

Ne živimo od laži

Nekoč nismo smeli niti šepetati spregovoriti.

Danes, glej beremo Samizdat in celo v kadih sobah NIL (znanstvenega raziskovalnega inštituta) drug drugemu še in še tožimo: Kakšnih neumnosti oni vse ne delajo, kam vse ne gredo, kakaj je potrebno kozmično bahanje — poleg razsula in uboštva hiše; zakaj ojačevanje daljnih divjih režimov; podžiganje državljanov; brez razsodnosti smo (s svojimi sredstvi) vzredili Mao-Tse-Tunga, pa bodo ravno — nas pognali nanj in morali bomo iti, kam se boš dejal? In sodijo, kogar hočejo, zdrave gonijo v umobolnice, vse oni, a mi — smo brez moči.

Že se dotikajo dna, že je splošni duhovni razpad dosegel nas vse in fizični je na tem, da se razplamti in seže nas in naše otroke, a mi se po prejšnjem strahopetno nasmihamo in šepetamo s skrivljenimi usti.

A s čem naj končno oviramo ta potek? Mi nimamo moči. Mi smo se tako brezupno razčlovečili, da za današnjo skromno krmno oddamo vsa načela, svojo dušo, vse napore naših prednikov, vse možnosti za naslednike — da bi le ne razdeljali svoje zakotne eksistence. V nas ni ostala ne trdnost, ne ponos, ne srčna gorečnost. Mi se celo ne bojimo splošne atomske smrti, se ne bojimo tretje svetovne vojne (se homo morda skrili v špranje?), bojimo se korakov državljankega poguma. Samo da se ne bi odtrgali od stajale, da ne bi zakorakali samostojno — in bi se naenkrat ne znašli brez belih struc, brez plinskih cevi, brez naročnine moskovskega časopisa.

Kar so na političnih krožkih stalno vklesavali v nas, to je tudi vzkliko: v nas; prvo je udobno živeti, na veke lepo: srenja, socialne razmere, ne moreš skočiti iz njih, bitje opredeljuje zavest, kaj smo pri tem mi! Mi ničesar ne moremo. A mi moremo vse! — No, mi lažemo samim sebi, da bi pomirili sebe. Nikakršni oni so vsega krivi — krivi smo mi sami, samo MI!

Pa bo kdo ugovarjal: ne glej, prav ničesar pametnega si ne moreš izmisliti! Zamašili so nam usta, ne poslušajo nas, ne sprašujejo. Kako jih prisiliti, da bodo poslušali nas? Prepričati jih — nemogoče.

Bilo bi enostavno izvoliti druge — a novih volitev v naši državi ni.

Na zapadu ljudje poznajo stavke, protestne demonstracije — a mi smo preveč prestrašeni, za nas je to strašljivo: kako naj se naenkrat — odgovoru delu, kako naj naenkrat — gremo na ulico?

Tudi vse druge usodne poti, ki smo jih v zadnjem stoletju preizkusili — v grenki ruski zgodovini —, so še manj priprave za nas, in po pravici — niso potrebne. Danes, ko so vse sekire posekale svoje, ko je vse posejano zraslo, nam je očitno, kako globoko so zabredli, kako so oslepeli ti mladi samodopadljivi ljudje, misleč, da bodo, s terorjem, krvavo vstajo in državljansko vojno napravili deželo pravično in srečno. Ne, hvala, očetje prosvetljenstva! Danes mi vemo, da gnusoba prijemov poraja gnusobo rezultatov. Naše roke — morajo ostati čiste!

Se je torej krog — zaprl? In izhoda — resnice ni? In nam ne

preostaja nič drugega kot brezdelno čakati: naenkrat se bo zgodilo — samo od sebe?

Vendar nikdar se tisto ne bo odlepilo od nas samo, če ga bomo vsi vsak dan priznavali, prosiljivi in opravičevali, če ne zavremo vsaj njegove najobčutljivejše točke:

LAŽI.

Ko se nasilje vriva v mirno ljudsko življenje — njegov obraz žari od samozvesti, na zastavi nosi in kriči: "Jaz SEM — NASILJE! Razidite se, stopite narazen — pomendram!" Vendar nasilje hitro stari, ne mine veliko let — in že ni prepričano v samem sebi in da bi se obdržalo, da bi izgledalo prilično — brezpogojno pokliče k sebi v zavestne laži. Nasilje se ne more z ničemer prikriti razen z lažjo — in v tem obstaja vsa zvesta podločnost.

In ravno tu leži od nas zane-marjeni, najenostavnejši, najdo-stopnejši ključ k našemu osvobo-jojenju: OSEBNO NESODELOVANJE Z LAŽJO! Naj je laž pokrila vse, naj laž vlada nad vsemi, toda v najmanjšem se upremo: naj NE vlada PREKO MENE!

In to je — proboj v umišlje-

nem obroču naše brezdelnosti! — najlažji za nas in najrazrušilnejši za laž. Kajti ko se ljudje odvrnejo od laži, laž enostavno preneha bivati. Kot kuga, ki more živeti le v ljudeh.

Nismo poklicani, nismo dozo-reli, da gremo na trge in javno razglasimo resnico, na glas iz-povemo, kar mislimo — ni treba, to je grozljivo. Pa bi se vsaj od-rekli govoriti to, česar ne misli-mo!

Glejte, to je naša pot, najlažja in dostopna naši zarasli organ-ski bojazljivosti, mnogo lažja (strah me je povedati) kot drža-vljansko nepokoravanje npr. v primeru Gandija (op. med voj-no sovražnik, potem oboževani prijatelj).

Naša pot obstaja v tem: V NICEMER PODPIRATI LAŽI ZAVESTNO!

Ko si spoznal, kje je meja laži (vsakemu je vidna različno) — odstopi od te gangrenozne meje! Ne pripenaj mrtvih koščic in hulk na ideologijo, ne krpa pre-perle cunje — in presenečeni bomo, kako hitro in brezmočno odpade laž, in kar je po naravi nago — naj se pokaže svetu nago.

(Dalje na 5. strani)

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

Vam želijo

JERRY IN VICTOR ARKO

IN DRUZINE

Pridite nas obiskat v naših
novih prostorih

ARKO VALUE AUTO SALES

726 East 185th St.

Cleveland, Ohio 481-7900

Vsem svojim gostom, prijateljem in znancem želimo

Vesele božične praznike ter

srečno in veselo novo leto 1975

HOTEL BLED

Roma - Rim, via S. Croce in Gerusalemme 40
Lastnik: V. LEVSTIK

BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

želi vsem

SLOVENSKA RADIJSKA ODDAJA

"Pesmi in melodije iz lepe Slovenije"

BARBARA IN MILAN PAVLOVČIČ

WXEN-FM 106.5 Mc

CLEVELAND

BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN VESELO, SREČNO NOVO LETO ŽELIMO
VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM.

MR. IN MRS. JOHN ALICH IN LEONA

6722 Bonna Avenue
Cleveland, Ohio 44103

VSEM SLOVENCEM IN HRVATOM ŽELIMO
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!

Zahvaljujemo se vsem za naklonjenost v prete-klosti in se priporočamo za v bodoče.

EUCLID POULTRY

MR. in MRS. HOWARD BAKER, lastnika

549 East 185th Street

Ob Koncu Tega Leta Bomo

Zapri na tem Prostoru

KEenmore 1-8187



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO VSEM!



DR. P. B. VIRANT

OPTOMETRIST

PREGLED OČI — PREDPIS OČAL

15621 Waterloo Rd.

IVanhoe 1-6436

v poslojpu Central National Banke

SORN'S RESTAURANT

SLOVENSKA RESTAVRACIJA

361-5214

6036 St. Clair Ave.



Priporoča svojo domačo
kuhinja, kjer dobite ve-
dno jako okusna jedila
po zmernih cenah. Toč-
na postrežba in čistoča
v vseh ozirih.

Želimo vsem rojakom vesele božične praznike
in srečno novo leto!



THE NORWOOD MEN'S SHOP

6217 St. Clair Ave.

881-1393

Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo
vsem našim odjemalcem in vseni rojakom. Hvala za za-
upanje, priporočamo se za bodoče.

MERRY CHRISTMAS SEASON
AND A HAPPY NEW YEAR

SEASON'S GREETINGS!
VESEL BOŽIČ! Srečno novo leto!

Electric Motor Repair Co., Inc.

19751 St. Clair Ave.

Tel.: 531-5995

DRAGO PRELOG, LASTNIK

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE TER SREČNO LETO
želi namodernejši Fotografski atelje

TRIPAR COLOR PHOTO STUDIO
PROFESSIONAL COLOR PHOTO LABORATORY

Tel. 431-1872

6411 St. Clair Ave.
Slovenian National Home
Cleveland, Ohio 44103

PRAV VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO
ŽELITA VSEM GOSTOM IN PRIJATELJEM

MARY HRIBAR in MARY SUSTARSIC, solastnici

HECKER TAVERN

1194 East 71 St.

Tel: 881-5235

SUPERIOR BODY

6605 St. Clair Ave.

Telefon: 361-1633

Želimo vesele božične praznike in srečno novo leto
vsem našim naročnikom in prijateljem.

V naši popravilnici avtomobilov boste dobili naj-
boljše delo, najnižje cene in ljubeznivo postrežbo.



881-5158
Res: 391-9473

Vesele božične praznike
in
srečno Novo leto
želi
ANTHONY F. NOVAK,
State Senator

CLEVELAND ACCOUNTING SERVICE

TAXES - ACCOUNTING - AUDITS
ACCOUNT ANALYSES
"Specialized Service to Small Business"

6218 St. Clair Avenue Cleveland, O. 44103

FRANK STERLE SLOVENIAN COUNTRY HOUSE

1401 East 55th St. Tel.: 881-4181



Vošči vsem gostom, prijateljem in znanec
vesele božične praznike in vso srečo v novem letu.
Zahvaljuje se vsem za dosedanje naklonjenost
in se priporoča za bodoče.

Ob sobotah in nedeljah igra izvrstna godba
poskočne polke in živahno mehke valčke.

ROBERT B. COATES

VESELE
BOŽIČNE
PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO
LETO

BIVŠI
KANDIDAT ZA
EUCLID SCHOOL
BOARD



Z NAŠIMI
NAJBOLJSIMI
ZELJAMI



V duhu prvega Božiča
sporočamo vsem našim prijateljem
naše najboljše želje za Božič,
bogat v blagoslovih miru in
dobre volje, ljubezni in sreče

JACK MONREAL FUNERAL HOME

ONLY LOCATION

E. 320 and Vine Sts. 585-4555
Willowick, Ohio
Serving West Lake County and Cleveland East Suburbs

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO VSEM ODJEMALCEM, PRIJATELJEM
IN ZNANECM ŽELITA
ELSIE HOMOVEC in ALBERT KLINEK,
lastnika

RACE DAIRY STORE

17002 Groveswood Ave. 531-6749

M. Jakopič:

Nocoj so naša srca doma

Nocoj so naša srca doma,
doma pod ljubljeno streho,
na vrata križe napravili smo,
na vrata slednja in leho.

Požegnali izbo smo in hram,
kaščo, živino in polje,
vsa zemlja se z nami veseli,
nebo in skrivnostno veselje.

Svetniki na stenah oživeli so spet,
pobožno tako šepetajo,
ko angelci zbrani pred jaslicami
prav stare pesmi igrajo.

Še peč, kakor mati, nas čaka nocoj,
da nas krog sebe povabi,
pravljic načara nam za slovo,
prej ko tujina nas zvabi.

Sosed prišel je na prag nasmejan,
praznike voščit družini,
zamajal se zvon je v božični pozdrav,
na hribu in daleč v dolini.

Pojte zvonovi, le pojte nocoj,
bodimo otroci veseli,
saj Detece drobno, oj Dete ljubo,
bomo pod svoj krov sprejeli.

NE ŽIVIMO OD LAŽI

(Nadaljevanje s 4. strani)

Tako bo ne glede na našo za-
strašenost izbiral, ali ostane za-
vestni služabnik laži (o, se ra-
zume, ne zaradi nagnjenosti k
njej ampak da bi nasitil družino
da bi vzgajal otroke v duhu la-
ži!) ali pa je prišel zanj čas, da
se je otrese kot pošten človek,
vreden spoštovanja s strani svo-
jih otrok in sodobnikov. In od
tega dneva naprej on:

— ne napiše, ne podpiše, ne da
tiskati v nobenem primeru niti
enega samega stavka, ki po nje-
govem mnenju izkrivlja resniho.

— Ne izreče takega stavka ne
v osebnem razgovoru, ne pred
množico — sam od sebe, ali po
tekstu, v vlogi agitatorja, učite-
lja, vzgojitelja niti v gledališki
vlogi;

— ne navaja ne ustno ne pis-
meno niti enega "voditeljske-
ga" citata z namenom, da bi se
prililnil, zavaroval, da bi uspel
v svojem delu, če z navedeno
mislijo ne soglašajo popolnoma;

— se ne da prisiliti, da bi šel
na demonstracijo ali miting, če
je to proti njegovi želji in volji.
Ne vzame v roke, ne povzdigne
transparenta, krilatice, s katero
ne soglašajo popolnoma;

— pri glasovanju ne vzdigne
roke za predlog, ki ga iskreno
ne odobrava; ne glasuje ne jav-
no ne tajno za osebo, ki jo ima
za nevredno ali sumljivo;

— se ne pusti nagnati na zbo-
rovanje, lekcijo, igralsko, film-
sko predstavo, kakor hitro za-
sliši od govornika laž, ideološki
nesmisel ali nesramno propagan-
do;

— se ne naroči in ne kupi v
kiosku takega časopisa ali revije,
ki ponareja informacije, ki skri-
va prvobitna dejstva...

Nismo seveda našli vseh
možnih odklonitev laži. Vendar
kdor se je začel očistevati, bo z
očistnim vzorom razločeval tu-
di druge primere.

Da, od začetka ne bo potekalo
vse gladko, za vse enako. Nekdo
bo izgubil delo. Mladim, ki že-
lijo živeti po resnici, bo to v za-
četku zelo otežkočilo njihovo ži-
vljenje: saj so tudi odgovarja-
joče učne ure nabite z lažjo, je
treba izbirati. Toda za nikogar,
ki hoče biti pošten, tu ni na raz-
polago zadnjih vrat: niti en dan
nihče od nas celo pri samih ne-
varnih tehničnih znanjih ne
more iti mimo vsaj enega ome-
njenih korakov — v smer resnice
ali v smer laži; v smer duhovne
neodvisnosti ali duhovnega la-
kajstva. In ta, komur manjka
poguma celo za zaščito duše —
naj se ne ponaša s svojimi na-
prednimi razgledi, naj se ne kiči,
da je akademik, ali narodni
umetnik, zaslužni delavec ali eg-
neral — naj raje sebi govori
tako: Jaz sem pokorno živinče,
mevža in strahopetec, da sem le
sit in na toplem. Cela ta pot —
najzmernejša od vseh poti upi-
ranja — bo za nas nelahka. Ven-
dar koliko lažje kot samosežiga-
nje ali gladovna stavka: plamen

ne bo objel tvojega telesa, oči ti
ne bo raztrgalo od vročine in
črni kruh s čisto vodo se bo ved-

no našel za tvojo družino.

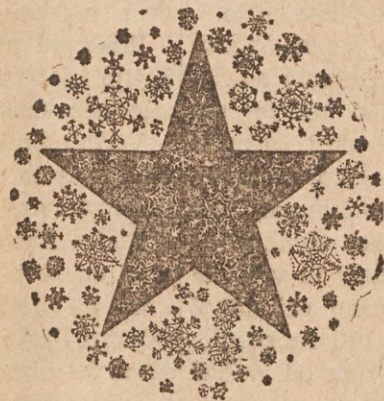
Ali nam ni od nas izdani, od
nas prevarani resnično velik
evropski narod — čehoslovski,
pokazal, da celo pred tanki vzdr-
žijo nezaščitene prsi, samo če je
v njih dostojno srce?

To bo nelahka pot — vendar
najlažja od mogočih. Nelahka
odločitev za telo — vendar edin-
stvena za dušo. Nelahka pot —
vendar so pri nas že ljudje, de-
setine celo, ki že leta držijo vse
te točke, živijo po resnici.

In zato: ni nam treba prvim
stopiti na to pot, a — PRIKLJU-
CITI SE! Tem lažja in tem kraj-
ša se bo vsem nam pokazala ta
pot, čim bolj družno, čim bolj
strnjeno bomo nanjo stopili! Če
nas bo tisoč, ne bodo utegnili ko-
mu kaj narediti. Če se nas zbe-
re na desetisoče, niti mi ne bo-
mo spoznali naše dežele! Če pa
se ustrašimo, potem končajmo s
pritoževanjem, češ nekdo nam
ne da dihati — mi samim sebi
ne dajemo! Pripognimo se še,
počakajmo, medtem bodo naši
bratje biologi iznašli branje
misli in predelavo naših genov.

12. februarja 1974

(Dva dni pred izgonom)
(Iz ruščine prevedel J. S.)



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELIM
DRAGIM SLOVENSKIM PRIJATELJEM

A MERRY CHRISTMAS
AND A HAPPY NEW YEAR
TO MY SLOVENIAN FRIENDS

Daniel L. Mausser

16337 Brewster Road, Cleveland Hts., Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI VSEM
POSETILCEM, PRIJATELJEM IN
ZNANECM

JOHN PETRIČ

lastnik

SLOVENSKE BRIVNICE

783 East 185 St. IV 1-3465

Zahvaljuje se za dosedanje naklonjenost
in se priporoča za bodoče

VESEL BOŽIČ in SREČNO NOVO LETO
ŽELI VSEM SVOJIM CENJENIM DAMAM

YOUR BEAUTY SALON

825 E. 185th St. 531-0176

POLDI BOJC, lastnica

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN VSO SREČO
V NOVEM LETU ŽELITA
CHICKIE & EDDIE ABE, lastnika

MAPLE LANES

6918 St. Clair Avenue Phone 431-9593

• LIQUOR • WINE • BOWLING •



Ker letos ne bomo pošiljali pismenih božičnih voščil,
želimo tem potom vsem našim prijateljem,
znancem in odjemalcem

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO
ter se obenem zahvaljujemo vsem,
ki so nam že, ali nam bodo še pismeno voščili.

LOUIS, JENNIE in VICTOR OBLAK

6612 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103

May the happiness
of Christmas
And the spirit it conveys
Be with you
And your loved ones
Through a year of happy days.

FERFOLIA FUNERAL HOME

5386 Lee Rd. at Broadway, Maple Heights

663-4222

LOUIS L. FERFOLIA - DONALD L. FERFOLIA



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!

FORTUNA POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. — Cleveland, Ohio — Phone 641-0046

JOSEPH L. FORTUNA

Vesele božične praznike
in srečno novo leto vam
želijo

Best wishes for a Merry
Christmas and a most
happy New Year

CARL G. OPASKAR, M.D.
ZDRAVNIK

DR. VINCENT OPASKAR
ZOBOZDRAVNIK

6402 St. Clair Avenue 431-4114

FRANK V. OPASKAR
ODVETNIK

Office: 771-4304 Res.: 932-9803

DRUŠTVO SLOVENSKIH
PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV
CLEVELAND, OHIO

želi članom, sobojevnikom, vsem rojakom in njihovim
družinam božičnega miru in blagoslova ter vso
srečo v novem letu!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO!

JULIA MAROLTSLOVENSKA
GOSTILNA

1128 E. 71st St.

in

1129 E. 68th St.

Telefon: 361-7500

Pristni legalni likerji,
dobra vina, pivo in
prigrizek

Se toplo priporočamo



NAMESTO OSEBNIH PISMENIH VOŠČIL

ŽELIM VSEM MOJIM PACIENTOM

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

DR. SONJA TOPLAK

ZOBNA ORDINACIJA

v hiši Central National Bank, 6420 St. Clair Ave.
Cleveland, Ohio Telephone: 361-1970

SEASONS GREETINGS

HOFBRAU HAUS

1400 East 55th Street

Telephone: 881-7773

Family style Sunday dinners from 1:30 p.m. to 8:30 p.m.
Buffet luncheons Monday through Friday
from 11:30 to 2:30 p.m.You are cordially invited to dine, drink, dance
and relax at Hofbrau HausVESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO ŽELI

MRS. ROZI JAKLIČ, lastnica

TRIANGLE DRY CLEANING

1136 East 71st St.

432-1350

ČISTIMO - LIKAMO - POPRAVLJAMO

tako da je Vaša obleka kakor nova — Se priporočamo

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO
ŽELI VSEM ODJEMALCEM IN PRIJATELJEM**JAY & VEE
DELICATESSEN**

Zahvaljujemo se vsem našim odjemalcem za njihovo dosedanje naklonjenost in upamo, da nam bodo isto ohranili tudi v bodoče!

JOHN in VERA MEGLÉN, lastnika
vam sporočata, da boste vedno dobro posluženi!

16024 Grovewood Ave.

IV 1-3924

NORWOOD PHARMACY

DISCOUNT PRESCRIPTION CENTER

FREE PRESCRIPTION DELIVERY

FRANK KRASOVEC — RUDOLPH KOZAN

6411 Superior Ave. Corner Norwood Road

PHONE: 431-1035

EAGLE STAMPS FOR EXTRA SAVINGS

Emilijan Cevc:

MIZA

Miza. Tiha družica našega življenja, lepa, težka miza. Nisem se zavedel tvoje dobrotnosti, dokler nisem stopil v hišo, kjer te ni bilo.

Bilo mi je nekako tako kot pri pogrebu.

Težek duh po prahu in dimu se je skrival pod nizkim stropom. Vse je bilo prazno. Le razbito steklo je ležalo po tleh in umazane cunje. Izba je bila pušča in mrtva, kakor srce brez ljubezni. Želja, da bi se oko nekje odpočilo, da bi telo našlo nekaj, ob čemer bi začutilo svojo razsežnost, me je bolela v zadnjem vlakencu telesa in ni našla izpolnitve. Nekaj tujega sovražnega se je gnetlo v nizki izbi, da je postalo človeku od obupa grenko v ustih. Moral sem stopiti pred hišo, kjer sem sedel na razpadajoči rob vodnjaka. Družbo mi je delal pokvečen kozolec, osamela, stari-kava jablana, ki je rodila le še kakor oreh debele sadove, in gozd nad rebrijo, čez in čez poraslo z brinjem.

Da, šele kadar človek kaj izgubi, začuti pravo vrednost izgubljenega. Takrat ti je pri srcu, kot bi umrlo ljubo bitje.

Sele tedaj sem zopet občutil pravo človečnost, ko smo od ne-kod privlekli mizo ter jo postavili v kot med okni nasproti peči. Tedaj je prostor nenadoma zadiral v pradenem, težkem življenju kakor žival, ki se prebudi ob prvi zarji in vidi, da za jutranjimi gorami rdi mladi dan. Tako mora biti mornarju, ki so mu oči pijane od večne ravnine morja, ko se spet znajde v pristanu. Najzakotnejša krčma ga osvobodi omotice, z vso svojo bitjo se oklene slehernega trdnega oprimka... Zadihal sem praznike in mir počitka po delu ter mere lastnega telesa. Življenje je dobivalo zveste, stare oblike.

Toda, to je že davno, da bi bil pozabil, če ne bi ostala v srcu neka bolečina, nekaj nagonski strah pred praznino... kajti s srcem se ni žaliti. Tu je miza, na katero se morem nasloniti, kamor lahko položim kruh in postavim kozarec, miza, ki nas veže v občestvo ljudi, izdelana po merah človeškega telesa, po meri naših kretanj in pregibov... Če stojim, mi sega do bokov, da se lahko uprem nanjo z dlanmi. Če sedem, mi sega do srčne jamice. Del svoje podobe smo položili vanjo.

Močna miza, gladim te kakor svojega konja in nikoli se ne morem dovolj naučiti tvojih lep-pih oblik. Trdno stojiš na štirih nogah kakor žival, ki zvečer pije na potoku. Noge so ti povezane z močnimi lenarti, na katere lahko denem utrujena stopala. Stoli okoli tebe so kakor otroci ob materi in klop je kakor mostič pod skalami na poti v planino. V Tvojem predalu je bel prt. Slovesni nedeljski prt. Njegovi zgibi diše po soncu in kruhu. Nič ni lepšega na svetu, kakor so nedeljska in praznična jutra, ko je miza pogrnjena s tem vezanim prtom, da je kakor ol-tar, ki nanj prinašamo darove nedeljskega blagoslova... Ob prtju počiva velik krušni nož. Pravkar sem spravil v miznico tudi kos papirja, na katerega sem zapisal pesmico, ki jo je sinoči prepeval berač v gostilni. O dekletu poje, ki je skoprnelo za fantom, ko je ta odšel Bog ve kam. Tudi zmečkam podobica višarske Marije je nekako zašla sem noter, prav taka kakor je bila tista, ki smo jo otroci tako začudeno ogledovali, ker sta na njej Marija in Jezus brez rok in brez nog kakor dva zvončka.

Roke mi počivajo na mizi in čutijo njeno toploto, kajti sonce sije naravnost nanjo. Vedno bolj razumem kmeta, ki so mu na dražbi prodali hišo, in je prenesel, da so mu odgnali živino s hleva, odnesli posteljo, v kateri se je rodil in mu je oče umrl na njej, in ženino poročno skrinjo. Ko pa je ostala v hiši samo še miza, je zarjul in stekel v hlev, privlekel sekiro, s kateri je bil podiral frevesa v go-rah, jo dvignil ter na vso moč zamahnil, da se je miza razklala po vsej dolžini in zahreščala, kot bi bila kriknila v smrtni grozi.

"Mize pa ne! Mize pa ne!..." V tem kriu in tem zamahu je planila na dan vsa bolečina, ki se je zagrizla v moča ob izgu-bi domačije. Vse njegovo življenje se je razklalo, življenje, ki je zorelo ob tem družinskem prestolu. Poprej je bil kakor kralj za svojo mizo in vsa družina je bila zbrana ob njegovi desnici in levici, povezana v srečno celoto. To je bila miza velikonočnega blagoslova in bo-žičnega poprtnjaka, miza, ki so na njej tolikokrat počivale trdne roke družine, miza, ki sta jo tolikokrat posvetila molitev in veselje, za katero so se otroci učili prvih črk, zbirali žito in

fižol, otroci, že zdavnaj razkro-pljeni po svetu! — Preveč je bilo bolečine, da bi jo moglo pre-nesti eno samo srce... In razse-kal je mizo na drobne kosce. Tako divji je bil, da se mu nihče ni upal približati. Potem, potem je zasekal sekiro v podboje vež-nih vrat, se obrnil in odšel proti gozdu. Niti enkrat se ni več ozrl.

Tako je bilo!

Moram stopiti na vrt, odlo-miti cvetočo jablanovo vejico ter jo položiti na mizo, kar storim s tako ljubeznijo in s takim spoštovanjem, kot bi jo polagal k Marijinim nogam.

Zdaj se mi zdi, kakor bi suhi, mrtvi les pognal zdravo vejico, ki je vzcvetela v našo radost.

Dve zlatozeleni muhi stopi-cata okoli krušne drobtine na robu mize.

Vse me navdaja z veseljem in zaupanjem.

Pred oknom zveni pomlad. Sadovnjak cvete in med travo žare cvetovi regrata. Skale v go-rah počivajo sredi mladega ze-lenja in sonca. Na tepki se dva ptička ukvarjata z gnezdom.

Nevidna teža me upogiba, da bi najrajši pokleknil.

Pri cerkvi zvonil na čast Kri-stusovemu trpljenju.

Tedaj nenadoma, kakor bi bil doslej slep, zapazim, da je pre-prosti mizar vrezal na sredo mize:

srce,
dva nageljna ob njem
in sveto ime
†
IHS**HIMNE SONCU**

— Vzhajajoče sonce ima več oboževalcev kot zahajajoče.

— Ni moj prijatelj, kdor ni-ma rad sonca.

— Sonce je univerzalno zdra-vilo iz nebeške lekarne.

— Kako hitro izginejo vse zvezde, brž ko se dvigne sonce.

— Svoj dnevni delež sončnih žarkov si moraš vsak dan sam zaslužiti.

— Vedno imej sonce v srcu.

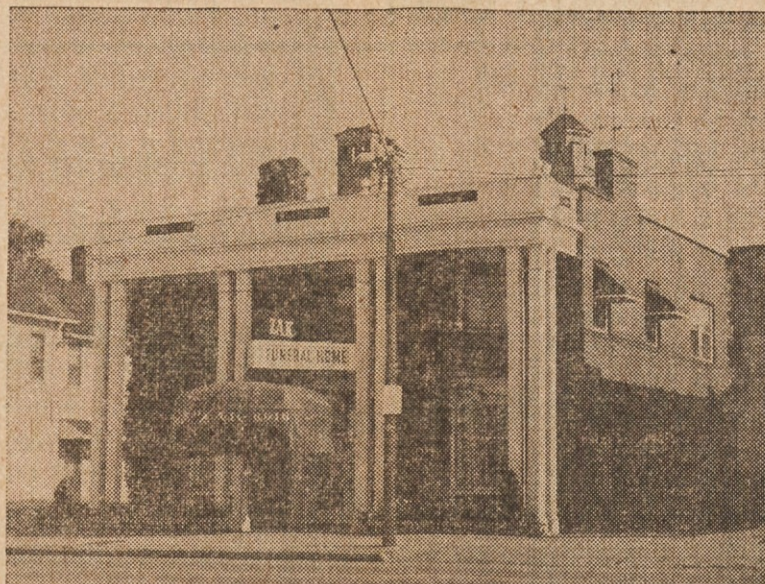
— Tudi, če sije sonce še tako lepo, enkrat mora zaiti.

— Sonce, ki je svetilo Homer-ju, se smehlja tudi nam.

— Kdor ima maslo na glavi, naj ne hodi na sonce.

— ZDA so prve, Čile drugi v pridobivanju boraksa.

— Zaire v Afriki je znan po bogatih ležiščih urana.

ZENO A. ZAKOb zatonu leta se najtopleje zahvaljujemo za vso
naklonjenost izkazano našemu podjetjuŽELIMO SREČNE BOŽIČNE PRAZNIKE
TER ZDRAVO IN ZADOVOLJNO
NOVO LETO!**ZAK-POGREBNI ZAVOD - ZAKRAJŠEK**

NAJMODERNEJE UREJEN V VSEH PODROBNOSTIH

Postrežba z invalidnim vozom vedno na razpolago

ČETRTI ROD V POGREBNI SLUŽBI

6016 St. Clair Avenue

361-3113

Vsem dragim rojakom,
posebno našim odjemalcem in
prjateljem želimo kar najbolj
vesele božične praznike in
vso srečo v novem letu!**STARC FLORAL, INC.**

6131 St. Clair Ave.

Cleveland, O. 44103; Tel.: podnevi 431-6474, ponoči EX 1-5078
(prejšnji prostori North American Bank)

- Vaše cvetlice dostavimo takoj po vsem področju mesta Cleveland.
- Kot član svetovne organizacije floristov dostavimo cvetje po Vašem naročilu telefonično ali telegrafično po vseh mestih Združenih Ameriških Držav in vsem ostalem svetu.
- Bogata izbira rož v lončkih.
- Vsakovrstno narezano cvetje po želji.
- Krasni, mali šopki, da si okrasite obleko za praznike.

Pozor! Sladko darilo je Malley's. Pozor!**ROBERT NOVAK**

Član mestnega sveta v Clevelandu za 23 Vardo

in tajnica MRS. MARY JO ZAMLEN

6411 St. Clair Avenue

Tel.: 391-3333

VOŠČILO VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM, POSEB-
NO VSEM MESCANOM V 23 VARDI ZA PRAV VESELE
BOŽIČNE PRAZNIKE TER VELIKO SREČE, ZADOVOLJ-
NOSTI IN NOVIH USPEHOV V NOvem LETUVesele božične praznike in srečno
novo leto vsem gostom, keglja-
čem in kegljačkam, prijate-
ljem in znancem želi**ANGELA POZELNIK**

lastnica

**WATERLOO
RECREATION**
BOWLING ALLEYS

15721 Waterloo Rd.

531-2022

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO ŽELI VSEM**ZLATE'S FOOD MARKET**Meso odlične kvalitete, grocerija vseh vrst,
zelenjava in mehke pijače

662 East 140th Street

MU 1-9160

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR:
EAST SIXTY-SIXTH ST. DAIRY

6210 White Avenue

431-2116

Vesele božične praznike in srečno novo leto!

Ze več kot 40 let oskrbujemo naše odjemalce. Prisrčna hvala vam!
Over 40 years of service, thanks to our faithful customers!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO, ZDRAVO NOVO LETO

ŽELI

JOHN KNIFIC SR. REAL ESTATE

820 E. 185 St.

481-9980

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

ŽELI VSEM

JOS. J. PESHEL

ELY, MINN.



BEST WISHES FOR THE HOLIDAY SEASON

We're hoping the Holidays bring you many joys shared with loved ones. It has been a pleasure to serve you in the past. We're looking forward to serving you in the future.

STRUMBLY REALTY CO.

27691 Euclid Avenue
Euclid, Ohio 44132 Phone 289-8100

IVANHOE RESTAURANT

16378 Euclid Avenue

SLOVENIAN HOME COOKING

HOMEMADE STRUDEL

We have Fish Fries Every Friday

Reasonable Prices

KONDRICH & SPLICAL Phone: 681-6122

BEST WISHES FOR HAPPY HOLIDAYS!

FRITZ'S TAVERN

991 East 185th Street

Cleveland, Ohio 44119

Phone 481-9635

FRITZ AND RUTH HRIBAR

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

ZAUCHA'S VALU KING MARKET

576 East 185th Street

Cleveland, Ohio 44119

486-9100

JOE ZAUCHA

"Come and Visit our Store"

WISHING YOU AND YOURS THE
MERRIEST OF CHRISTMASES AND THE
HAPPIEST OF NEW YEARS!

MAPLE HEIGHTS CATERING

17330 Broadway

Maple Heights

Naznanjamo, da bomo odslej nudili kompletno postrežbo (catering service) za svatbe, bankete, obletnice in druge družabne prireditve. Za prvovrstno postrežbo prevzamemo popolno odgovornost. Na razpolago vseh vrst perutnina. Se priporočamo:

ANDY HOCEVAR in SINOV

Tel.: v trgovini MO 3-7733

BEST WISHES FOR THE MERRIEST OF
CHRISTMASES AND THE HAPPIEST OF
NEW YEARS!

THE CUYAHOGA HARD CHROME, INC.

6519 ST. CLAIR

CLEVELAND, O.

MATIJA SKERBEC:

Odsev iz jasic

Nekoč sem bral o črncu v divji Afriki, ki se je izpreobrnil iz poganstva v katoliško vero, da je cele ure preklečal pred tabernakljem. Mož ni znal ne brati in ne pisati, le nekaj molitev je znal na izust. Pa so ga vprašali, kaj vendar dela toliko časa pred tabernakljem, je odgovoril: "Grejem se na soncu, ki sije iz tabernaklja."

V božični dobi se verni katoličani tudi ogrevamo v toplih žarkih resnice, ki odsevajo iz božičnih jasic. Naše duše naj bi se mudile v premišljevanju pred jasicami predvsem v sledečih žarkih resnice:

BOG JE LJUBEZEN.

Bog je svet tako ljubil, da je poslal na svet svojega edinorojenega Sina, da se je učlovečil, se rodil kot človek, da bi za nas trpel in nas s svojo smrtjo odrešil. Na božični dan beremo pri maši iz lista, ki ga je pisal sv. apostol Pavel Titu: da "se je razodela dobrotljivost in ljude-milost Boga, našega Odrešenika" (Tit, 34), da bi po njem "postal dedič večnega življenja".

Ta luč in toplina božje ljude-milosti, humanitete, privlačuje k jasicam vse, ki še niso v materializmu zamorili vseh plemenitih človečanskih čustev.

Božja ljubezen je neskončna. Kakor se ob topli peči nujno ogreje človeško telo, tako se ogreje ob tej ljubezni vsako človeško srce, če ni obdano z ledeno skorjo nevere.

Star prijatelj, ki že več let leži bolan, mi je svoj čas pisal, da so naši duhovniki včasih vse preveč govorili o grehu in njegovih posledicah ter o strogi pravičnosti božji, ki kaznuje vsak greh, premalo pa da so govorili o neskončni ljubezni Boga do človeka in o človeški ljubezni do Boga. Ne vem, če je tak očitek res upravičen! Vse cerkveno leto nam vendar govori o neskončni ljubezni božji: Jezusovo rojstvo, njegovo delovanje, njegovo trpljenje in smrt, praznik sv. Rešnjega Telesa, presv. Srca Jezusovega ... vse to je ena sama pridiga o neskončni božji ljubezni.

Ogrevanje v žarkih božje ljubezni, ki odsevajo iz jasic, pa je posebno v današnji dobi nujno potrebno. Po vsem svetu se danes, kakor še nikdar v zgodovini človeštva, oznanja hudičev evangelij sovraštva do Boga in do človeka, ki ga rodi brezbožni materializem v komunizmu.

Da bi pokvarjali mlada srca, so komunisti v Vzhodni Nemčiji uvedli v šole ljudsko petje in posebne pesmi, ki poveljujejo sovraštvo, med temi ima n. pr. ena sledeče misli: "Sovraštvo! Kličite ga v vsako hišo ... Ne-site ga v mirne ulice. Učite so-vražiti cvetje — vršiti mašče-vanje." To je nauk iz pekla, ki je rodil že toliko gorja in trpljenja na zemlji. Proti temu strupu one kače iz raja imamo učinkovito zdravilo: ljubezen do Boga in do bližnjega, ki izžareva iz jasic v vsako verno srce. Dva evangelija danes tekmujeta na zemlji: evangelij ljubezni in evangelij sovraštva. V tej silni tekmi nas ne smejo prekositi apostoli sovraštva! Vsak Kristjan naj se pred Jasicami ogreje v žarkih božje ljubezni, da postane apostol ljubezni!

Iz jasic prihaja tudi božji klic Učenika: "BLAGOR UBOGIM V DUHU, KER NJIH JE NEBEŠKO KRALJESTVO."

V pariškem muzeju kažejo dragoceno zibelko, ki jo je dal napraviti francoski cesar Napoleon za svojega sina, ki mu je oče že ob rojstvu nadel naslov "Rimski kralj." Zibelka, dragocena umetnina iz zlata in srebra in okrašena s cesarskim orlom naj bi bila nekaj simbol, podoba, bodoče veličine cesarjevega sina, ob katerega rojstvu so Francozi skoro noreli od veselja. Toda Napoleonov sin, ki je bil po-

ložen v zlato zibelko, je umrl mlad in pozabljen na Dunaju, od njegove veličine je ostala kot muzejska redkost le njegova zibelka.

Kakšno nasprotje med zibelko Napoleonovega sina in med jasicami, v katerih je ležal Sin božji ob svojem rojstvu! V temnem kotu skalnate in mrzle votline so stale jaslce, na katere je sv. Jožef nastljal nekoliko slame in kamor je Deviška božja Mati položila svoje novorojeno Dete. Sin božji, kralj vseh kraljev, Bog in človek se je rodil v revnem hlevu, bil je položen v borne jaslce! On, čigar je vse vesolje in vse bogastvo duhovno in materialno, je bil rojen v največji revščini, da bi nas že ob svojem rojstvu učil: "Blagor ubogim v duhu, ker njih je nebeško kraljestvo."

V tem nauku, bi se moderni svet moral predvsem ogreti v božični noči pred jasicami! Se nikdar ni bilo tako potrebno kot danes oznanjati ta blagor človeštvu, ko idejni in praktični materializem osvaja človeška srca, ko gonja za materialnimi dobrinami tako pogosto zamori v človeških srcih hrepenenje po nebeškem kraljestvu.

V zadnji številki "National

Geographic Magazina" piše Nathanael Kenney o socialnih razmerah v Italiji, kjer je največje število organiziranih komunistov izmed vseh držav svobodne Evrope in 24 odstotkov vseh volivcev voli komunistično partijo, ki zastopa načela brezbožnega materializma. Na vprašanje, kako je to mogoče, mu je nekdo odgovoril: "Italijanski delavec je imel premalo skozi več stoletij. Danes ima več in to mu ustvarja večji apetit! ... "Moderni materialist, pa naj bo kapitalist ali delavec, ne uravnava svojega življenja in odločanja po načelu, kaj je prav, kaj je po božjem zakonu, marveč po tem, kje bo imel večjo materialno korist, ker je njegovo hrepenenje usmerjeno le v materialne dobrine, brez ozira na božje kraljestvo in njegovo pravico. V materialističnem mišljenju pozablja svet, da je treba najprej iskati nebeško kraljestvo in njegovo pravicico, pa gre za onimi, ki ga zavajajo v gorje, revščino in sužnost ... Jaslce nas uče, da sreča ni odvisna le od materialnih dobrin. Najbolj rečna družina tiste dobe se je topila v največji sreči, ko sta mati in rednik klečala pred jasicami in molila Dete, v jaslce položeno.

BEST WISHES

CHRISTMAS SEASON

to

All The Slovenian People

from

Mayor Ralph J. Perk Family

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR



SIMS BROS. BUICK INC.

21601 EUCLID AVENUE

Phone 481-8800



STEEL IMPROVEMENT AND FORGE CO.

DIVISION OF SIFCO INDUSTRIES



STAN'S SHOE STORE

6107 St. Clair Ave. — 881-5027

Posebno pozimi dobri čevlji varjejo zdravje

Imamo novo zalogo najnovejših čevljev, copat, snežkalos in škornjev. Skrbno, strokovno primerimo in priredimo čevlje po nogi. Prodajamo samo kvalitetno obutev.

Eagle Stamps — Gifts for everybody — Gift Certificates

Vesele praznike vsem!



MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR!

FRANK'S CAFE

800 East 200 Street

Cleveland, Ohio 44119

FRANK & BOB & MOM CIGOY

SEASON'S GREETINGS

HAPPY ELDERS CLUB

AL AND PAULINE SAJEVIC

JOE GORNICK

VESELE BOŽICNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ZELI VSEM ODJEMALCEM,

PRIJATELJEM IN ZNANCEM

LONGFELLOW EAGLE SUPERMARKET

JACK in FRANK TROHA, lastnika

15800-02 Waterloo Rd.

IV 6-4290

MERRY CHRISTMAS! HAPPY NEW YEAR! TO ALL!

AZMAN & SONS MARKET

6501 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103 — 361-0347

LOU BILL ED FRANK

PRECISION GRINDING CORP.

PRECISION GRINDING AND GENERAL MACHINING

6717 St. Clair Ave.

Phone: 391-7294

Zelimo vsem rojakom vesele božične praznike in vso srečo v novem letu!

VESEL BOŽIC — MERRY CHRISTMAS

ANN'S KNIT SHOPPE

6120 Glass Avenue

Cleveland, Ohio

431-3116

V sveti noči

Nocoj pri Betlehemu v hlev Marija je stopila, radosti večne slavošpev božična noč razlila.

Ljubezni in dobrote Vir nam milosti razliva: Na slami Jezus, duš pastir, za nas trpi, počiva.

O vi, ki kruha nimate, brez doma ste sirote, z menoj nocoj tja pojdite, kjer Bog deli dobrote.

Poglejte v borne jaslice, nebeško v njih je Dete, poslanecv božjih množice pojo mu speve svete.

Pred Jezusove jaslice zaupno vsi hitimo in Detetu bridkosti vse in otep slame zlijmo!

Prosimo vdano milosti, da vsi bi se ljubili in v žaru svete čistosti za Detetom hodili.

Gregor Mali

Bog pa misli drugače

ZA VSE ČASE nedoumljivo dejstvo: betlehemiški hlevček! Da si Bog za rojstvo svojega učlovečenega Sina ni poiskal kaj boljšega, da je Odrašenika sveta vlečko ravno v jasli med živali in pastirje!... Mar niso božja pota za našo naduto človeško pamet zares nerazumljiva, da ne rečem skoraj smešna?

Lahko si predstavljam, kako so ljudje po ulicah Betlehema, ali pa Jeruzalema, vlemesta za tiste čase in takratne razmere, majali z glavami: "Pričakovani Mesija v hlevčku? Nemogoče!" Kar vidim posmehe po kraljevih palačah, morda na sijajnem rimskem cesarskem dvoru. Saj so morali zgodbo kristjanov o rojstvu Kralja kraljev vzeti le za grobo šalo. Bog v hlevčku...

Človek še danes kar noče verjeti, kaj si je za svoj rojstni kraj izbral vsemogočni Bog. Zato božič raje obhaja v praznični obleki. Ljudje hočejo za praznike boljše jedi, sladkarij, pijače v izobilju... Jaslice izginjajo iz naših družin, da nas ne spominjajo pri našem hlastanju po boljšem na revščino v hlevčku. Mnogi hočejo ravno v teh dneh pokazati, da nekaj imajo in so zmogni nakupiti bogatih daril. Domovi se svetijo v udobnosti, da ne rečem razkošju...

Danes so moderne ankete — pa se naj še sam poslužim modernega jezika! Če bi Bog razpisal pred Odrašenikovim rojstvom anketo in stavlil človeškim otrokom vprašanje: Kako bo, ko bo učlovečeni Bog prihajal med vas? — Kakšne odgovore bi dobili?

Ko bo prihajal med naš Bog, se bo vsa zemlja zasvetila. Vse povsod se bo zjasnilo in svetlobe na zemlji ne bo več konca. Bog vendar ne more ostati skrit. Ljudje se bodo zbirali od vseh strani ter ga molili. Prihajal bo z veliko močjo in slavo... Tako bi odgovorili nekateri.

In drugi: Ko bo Bog prišel na svet, bo minula vsa beda in težava ne bo več, niti bolezn. Dolina solz se bo spremenila v raj. Nič več nam ne bo treba delati in trpeti...

Bog na svet ne more priti kot človek. Saj Bog je Bog in ne more bivati kot eden izmed nas, človeških otrok... Tako bi odgovorili tretji.

Take in podobne odgovore bi beležila anketa.

Bog pa bi se smejal v svojih božjih sklepih: "Nobeden, tudi najpametnejši med vami, ni uganil božjih načrtov. Kajti moje misli niso vaše misli in moja pota niso vaša pota. Kakor je nebo vzvišeno nad zemljo, tako se razlikujejo moje misli od človeških..."

In Bog je prišel res drugače, kot so ga ljudje pričakovali. Zapustil je svoj nebeški dom, da je za nas postal brezdomec. Začel je svoje zemsko življenje z mrazom in lakoto in uboštvom. Za njega ni bilo prostora v betlehemiških prenočiščih. Kot nezaželjena se je morala njegova noseča Mati zateči iz mesta na kraj, kjer so nočevali pastirji in živina... "Ko je vse naokrog objemal globok molk in je bila noč v svojem teku na pol pota, je prišla Tvoja vsemogočna Beseda, o Gospod, iz nebes, s kraljevega prestola..." moli sveta Cerkev v božični noči. Da, prišel

že zato moremo verjeti.

Bratje in sestre! Kjer se konča človeška modrost, tam se božja začne. Bog prihaja navadno po drugi poti, kot si mislimo. Prihaja tako, kakor si sam izbira, prihaja takrat, kadar najmanj pričakujemo. A prihaja. Tudi danes, tudi v teh dneh spominov na prvo božično noč. Če mu le hočemo dati mesto, če ga le hočemo iskreno sprejeti.

Pravijo, da je danes svet mrzel in zakrit v temo. Mrzlo in temno je tudi v srcih mnogih. A ni tako temne in hladne noči, da bi je ne mogel ogreti in razsvetliti prihod Gospodov. In ni tako revnega hlevčka, da bi ga ne mogel obogatiti Bog sam. On, ki je našel pot v betlehemiški hlevček, bo našel vrata tudi v naša srca.

Ga boš sprejel?



MI SMO SVETI TRIJE KRALJI
GASPER, MIHA, BOLTEZAR...

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ŽELIMO SVOJIM ODJEMALCEM

PRIJATELJEM IN ZNANCEM!

**ANZLOVAR'S
DEPARTMENT STORE**

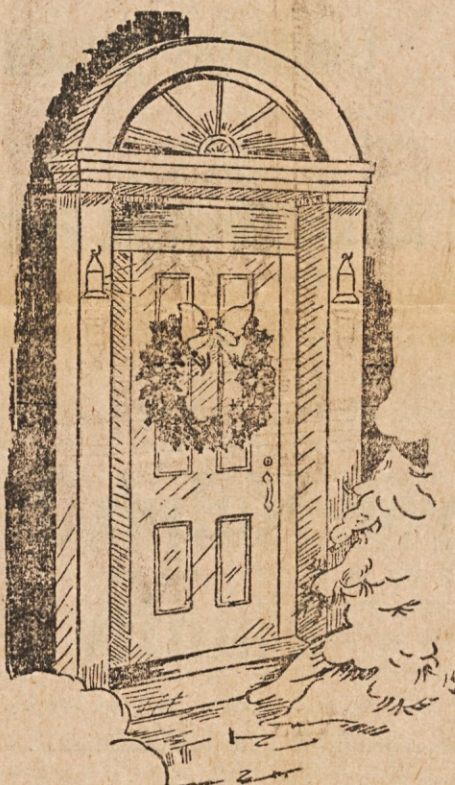
6214 ST. CLAIR AVE.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN

SREČNO NOVO LETO

ZELI VSEM



**KNIFIC
Insurance Service**

820 E. 185 St.

481-7540

RUDY KNIFIC, lastnik

**EUCLID RACE DAIRY &
ICE CREAM CO.**

503 East 200th St.

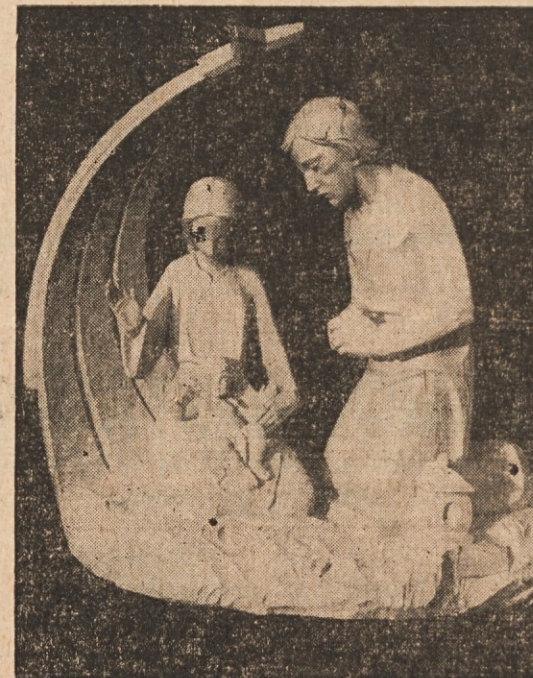
Ivanhoe 1-4700



VOŠČIMO VAM

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE in SREČNO NOVO LETO!

BEST WISHES FOR
A MERRY CHRISTMAS AND
A HAPPY NEW YEAR
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO



**ED PIKE
LINCOLN-MERCURY
INC.**

9647 Mentor Ave.

MENTOR, OHIO 44060

942-3191

357-7533

(Cleveland)

(Mentor)

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE in
SREČNO NOVO LETO
VAM ZELI



LOUIS CIMPERMAN

GROCERIJ in MESNICA

1115 Norwood Rd.

ENdicott 1-0566

Ako hočete imeti okusne jestvine na mizi za praznike, se oglašite pri nas. Dobra posrežba in zmerne cene.

Se iskreno zahvalimo za naklonjenost v preteklosti in se priporočamo za bodoče!

Vesele Božične praznike
in srečno Novo Leto!

JOE'S UNION 76 GAS STATION

6002 St. Clair Avenue

Tel.: 361-9100

Jamčim prvovrstno mehanično delo in se priporočam vozačem avtomobilov, zlasti hrvatskim in slovenskim rojakom.

JOE PINJUH

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

STAN F. MEZIC INSURANCE

VESELE PRAZNIKE — HAPPY HOLIDAYS!

ALBIN RESNIK FOOD MARKET

3583 East 81st Street

Cleveland, Ohio 44105

Phone 641-5471



Materinstvo in skrivnost Božiča

Z veseljem in pričakovanjem se pripravljamo na obhajanje božičnih praznikov. Posebno na zahodnem delu sveta so to prazniki, ki postajajo zmeraj bolj svečani in tudi prisrčni. Toda v zadnjem času je opaziti, da postajajo tudi zmeraj bolj posvetni. Saj velik del kristjanov misli predvsem na darila, na večerje, na izlete.

Sv. oče Pavel VI. je tudi o tem spregovoril. Ni obsodil, kakor da bi vse to bilo zlo in kristjana nevedno, temveč je poudaril le, naj bi pri vseh teh mislih ne izgubili izpred oči bistva božičnega dne, ki je v tem, da je to verski praznik in bolj svet kot kateri koli drug.

Če vera pomeni odnos med Bogom in človekom, moramo obhajati na božič prav ta odnos, ki ga je Kristusovo rojstvo ustvarilo med Bogom in ljudmi, saj je šlo za rojstvo Boga, ki je postal človek, ki je tako združil nebo in zemljo. Po pravici je to največji dogodek v zgodovini in preludij na velikonočno skrivnost, ko se dopolni odrešenje sveta.

NEZAJELENI OTROCI

"Porodila je sina prvorojenca, ga povila v plenice in položila v jasli..." (Lk 2). S tako preprostim besedami opiše evangelist Luka ta največji dogodek v zgodovini. Mirno si predstavljamo, da ni bilo lahko tisto noč mladi materi, kakor ni bilo lahko marsikateri materi pred njo in po njej. Kakor marsikateri ni lahko tudi danes. Toda kaj storiti v takem primeru? Otrok sprejeti ali zavreči? France Prešeren je v "Nezakonski materi" klasično upodobil boj v srcu take matere.

Kaj je tebe treba, bilo, dete ljubo, dete lepo, meni mladi deklici neporočeni materi?

Oča so kleli, topli me, mati nad mano jokali se; moji se mene sram'vali so, tuji za mano kazali so.

Kakšna tragika mlade matere se nam odkriva v teh tako preprostih verzih, kakšni notranji duševni boji, kakšni trenutki obupa:

On, ki je sam bil ljubi moj, on, ki je pravi oča tvoj, šel je po svetu, Bog ve kam; Tebe in mene ga je sram.

Toda v boju mlada mati ni podlegla, ni obupala, se ni ustrašila. Sprejela je otroka!

Kaj pa je tebe treba bilo, dete ljubo, dete lepo! Al' te je treba bilo al' ne, vendar presrečno ljubim te.

Ko obhajamo božične skrivnosti, ali ni prav, da se poleg Jezuhove matere spomnimo tudi na take matere, poročene ali neporočene, ki pogumno sprejmejo svoje otroke tudi, kadar niso zaželeni? Saj danes gre prav o tem problemu, o zaželenih in nezaželenih otrokih.

Človeško družbo je obsedla ideja o načrtovanju. Vse se danes načrtuje od gospodarstva preko kulture do družine. Povsod so "plani", plan za živino v hlevu, plan za pšenico na polju, plan za proizvodnjo avtomobilov, plan za gumbje in šivanke in seveda plan za družino. Kako naj bi ta ušla vsesplošnemu planiranju?

Zato govorimo danes o "plani-ranih" in o "neplaniranih" otro-

kih. Pogosto se ta nečloveška beseda bere v dnevnih časopisih in v strokovnih revijah in knjigah. Posledica tega planiranja je, da so neplanirani otroci nezaželeni in neobdigrati. Nadaljnji korak pa, da je treba take neplanirane otroke odstraniti.

Prav tako kot dela kmet v hlevu: če ima telet več, kot jih je planiral, jih proda mesarju. Slično dela danes človeška družba: če je na potu neplaniran otrok, v zakonu ali izven zakona, ga je treba odstraniti, se ga je treba rešiti, dokler je čas. Odvišna teleta oddamo mesarju, odvišnega otroka se reši pri zdravniku. Ni važno ali je poklicen ali je mazač, samo da zna napraviti "to stvar".

ZLOČIN DETOMORA

To je tisto strašno zlo, ki se imenuje abortus ali splav. O tem zlu sodobne družbe je spregovoril ponovno sv. oče Pavel VI. Njegova beseda je bila resna, a očetovska. Govoril je o tem problemu katoliškim juristom, ki so se zbrali na kongresu v Rimu, da proučijo temo "Obramba pravice do rojstva". Tudi Pavel VI. je svoj govor usmeril v to dejstvo, da ima otrok, enkrat spočet, pravico do rojstva, ki mu je nihče ne sme in ne more odrekati. Dejal je med drugim naslednje:

"Dobro vam je znano, kako je Cerkev zmeraj obsojala splav. Zato nauk našega prednika Pija XII. in zadnjega vatikanskega koncila ni drugega kot potrditev nespremenjenega in nespremenljivega moralnega nauka Cerkve. Znano vam je tudi, da so se zoper novejšo poskuse, da bi z državnimi zakoni olajšali splav, dvignili škofje celega sveta in predlagali sredstva, ki so primerna, da se odpravi ali vsaj omeji ta tako razširjena družbena kuga."

Splav kot detomor je grd zločin, je potrdil zadnji koncil. Teološke razloge za to je iznesel Pij XII.: "Vsako človeško bitje; tudi otrok v materinem telesu, ima pravico do življenja neposredno od Boga, ne od staršev, ne od katere koli človeške družbe ali človeške avtoritete. Zato ni človeka, ni človeške avtoritete, ni znanosti, ni nobene "indikacije" zdravniške, evgenetične, socialne, gospodarske, moralne, ki bi lahko nudila trden juridični razlog za direktno in zavestno razpolaganje z nedolžnim človeškim življenjem..."

II. vatikanski koncil, ki se obrača ne samo na kristjane, temveč na vse ljudi, prinaša tudi razloge nanavnega in socialnega prava. Predvsem dostojanstvo človeške osebe, ki utрпи škodo ne samo v nedolžni žrtvi umorjenega otroka, nego tudi v materi, ki se prostovoljno temu podvrže in pri vseh, ki sodelujejo pri splavu naj bodo zdravniki ali medicinsko osebje. Nič manj važni niso razlogi socialnega prava, ki imajo danes posebno težo.

Koncil opozarja: "Bog, gospodar življenja, je ljudem zaupal odlično poslanstvo, da čuvajo življenje; to poslanstvo morajo vršiti na človeka vreden način. To poslanstvo se tiče vsakega človeka, vsake družbe, začeni pri družini, in posebej še države... To varstvo se ne začne z rojstvom ali s polnoletnostjo otroka, ampak s spočetjem, kajti tukaj je začetek nekega življenja."

skega procesa, ki se konča z rojstvom novega človeškega bitja. Bolj ko je neko bitje šibko, bolj ko je potrebno varstvo, večjo dolžnost imajo vsi, da ga varujejo, posebno še mati, dokler je otrok v njenem telesu."

KRIVDA DRUŽBE

Težak je danes problem novih otrok v družini, verjetno težji kot v preteklosti. Toda nobena težava, nobena žrtev ne sme postati tako težka, da bi bodoča mati hotela postati morilka lastnega otroka. Kako težko krivdo bi s tem prevzela nase in kolikemu zadoščenju bi se odpovedala.

Meni nebo odprto se zdi, kadar se v tvoje ozrem oči, kadar prijazno nasmeješ se, kar sem prestala, pozabljeno je.

(Prešeren)

Poznam mater, ki je čakala petega otroka. Zdravniki so ji soglasno svetovali, naj ga odpravi. Toda ona je rekla: "Ne! Moj je, bo, kar bo." Danes sta srečna fant in mati, fant, ker ima že sam svojo družino, in mati, ker je v težkem trenutku imela dovolj poguma.

Ali bi ne bilo prav, ko bi za bodoče matere kaj več molili in jim z dobro besedo dajali poguma?

Vsak človek ima trenutke slabosti in obupa. Tudi mati, ki si morda iz tega ali drugega razlo-

M. Jakopič:

Padaj, padaj...

Padaj, padaj beli sneg,
dolgo še nocoj,
med snežinke drobne v vetru
pohitim s teboj.

Sedel bom v sani poznane —
konja v dir pognal,
stare znanice v vas povabil,
jim za vino dal.

Jim za vino rujno dal,
pesem z njimi pel,
potlej morda srečen bom
v kotu obsedel.

Gledal skozi okno v breg
in snežinke štel,
mrzle roke in srce
si ob dragih grel.

Na zapečku v kotu tam,
kjer mladost kipi,
kadar spomni mladih let
so tako svetli.

Padaj, padaj beli sneg,
dolgo še nocoj,
med snežinke drobne v vetru
pohitim s teboj.

ga ni želela otrokov, pa se zave,
da ga bo dobila. Ali ni takšna žena
predvsem potrebna molitve
in spodbudne besede, ne pa zafra-
kavanja in zgražanja? Mislim,
da danes družba v tem veliko
greši.

Naj božja mati Marija daje
poguma vsem takim bodočim
materam, saj jih ona najbolj
razume.

K. H.

KAREL MAUSER:

Drobna zgodba

Ležali so v velikem, obokanem prostoru, ob zidu brez okna, le zgoraj, že skoraj čisto pri boku so bile široke line, skoz katere je prihajala blede jesenska svetloba.

Zunaj je bila jesen leta trinširidesetega, v karminastozlatem blesku bukovega drevja. Nebo nad gradom je bilo dimasto in veliko grajsko dvorišče je bilo polno razbite opeke in odtrgani bršljan z zidu je visel nekam v prazno.

To je bil čas, ko sem slišal to zgodbo, ki se je mogla zgoditi v tisti pretrgani dobi. Človeška zgodba z utripom človeškega srca.

Balant je ležal zadnji v vrsti in bil od vseh ranjencev najtišji. Vsakdo izmed nas je vedel, da mu ni več pomoči in zdi se mi, da je vedel to tudi sam. Imel je ozek, nič čeden obraz, toda čudno lepe rjave oči z velikimi vejicami trepalnic. Moral je biti že blizu štiridesetih, toda še vedno sam in kakor sem zvedel od drugih, je imel živo samo še mater in sestro.

Dva dni prej, preden se je Turjak predal, dobro vem, da je bil petek, me je hitro prosil za vodo. Nismo je imeli in ko sem mu hotel dopovedati, da vode nimamo, sem sedel na zaboj, ki je stal ob steni. Sirovak je z belimi prsti dosegel moja

kolena in ko sva tako ždela drug poleg drugega, je mirno rekel: "Če jo ni, je pač ni!"

In iz tega hipa je ta človeška zgodba, polna upanja v tisto, kar ima vsak človek pokopano na dnu srca.

Kako sva prišla nanjo, ne vem, vem pa, da sva govorila o Božiču in Treh kraljih in da me je vprašal, če vem, kje sta Čušperk in Kopanj.

"Vem," sem rekel.
"Tam vmes je gozd in samota in mnogo skritih steza," je rekel tiho. "Partizani so hodili z ilove gore tam čez, da so prečkali železniško progo. Saj veste kje je Račna?"

"Vem," sem spet rekel.
"No, potem vse veste in me boste lahko razumeli," se je nasmešnil. "Tako čudna zgodba je to!"

Lani za Božič — bil sem takrat na čušperski postojanki — sem želel iti domov pogledat mater. Sestra mi je sporočila, da so slabi in da me bi radi videli. Nisem mogel iti. Bili smo vseskozi v zasedi in tako se mi je ponudila prilika šele za Tri kralje. Odsel sem s postojanke šele pozno popoldne, tako, da se je že malo mračilo. Domačim nisem hotel delati težav, ker so jih že prej enkrat zavoljo mene hotel sem priti s trdo temo in ponoči spet oditi. Tudi se mi je zdelo bolj varno. Edino, kar me je begalo je bil sneg. Kakor nalašč je začel naletavati dva dni pred Tremi kralji in do Treh kraljev ga je nakacalo do kolen. Ko sem koračil čez Stupnikov jaz in gledal nazaj, sem gledal svoje stopinje. Nič ni bilo nevarnega, kakor stopinje v snegu. Vsak gre lahko za teboj. Imel sem sicer puško s seboj, toda ko sem zagazil v gozd, v tisto grdo Bločanovo grapo, se nisem počutil več gotovega. Tišina, v kateri se sliši vsaka stopinja, je na mah razkopala misli na mater in ko sem otipaval zapirac pri puški, se mi je zdelo, da bi v tej noči ne mogel streljati, tudi če bi moral. Rad bi videl mater.

Bločanova grapa, veste, se vleče prav do dna in je samo toliko široka, da gresta lahko dva vstrie. Tam, kjer napravlja koleno, pride vanjo steza z druge strani. Se vedno je snežilo, toda tema je bila že taka, da sem snežinke le še čutil. Veste, človek ima včasih občutek, da se bo nekaj zgodilo in prav pred tistim kolonom sem tak občutek dobil tudi jaz. Na levi strani je bilo mlado smrčje in sam ne vem kako, zdelo se mi je, da je nekdo za njim.

"Streljal bom, če se ne dvigneš," sem kriknil. "Vidim te!" Pa nisem nič videl, samo občutek sem imel, da se nekdo naslanja na deblo.

In je prišel odgovor.
"Ne streljaj, tudi jaz ne bom. Ali nisi Balantov?"
Poznal me je torej.
"Pojdva si nasproti, toda s puško na rami," sem rekel. Prišel je iti navzdol in tako sva si koračila nasproti. Šele, ko sva si bila dobra dva koraka daleč, sem ga spoznal. Bil je Stiglov Jože. Stiglova bajta je bila prva v Račni.

"Greš domov?" je rekel tiho. "Grem!" Mati so slabi."
"Vem," je rekel. Naša tudi." Bil je opravljen kakor jaz, le vojaško kapo je imel in na njej rdečo zvezdo. Vedel sem, da je odšel v partizane dober mesec

nazaj. Pred leti sva še skupaj koledovala. On je bil za Gašperja in jaz za Boltežarja.

"So vaši v zasedi?" sem rekel.

"Ne, sam sem. Prav za prav sem za nekaj ur ušel. Nisem dobil dovoljenja, toda mati umira jo že od včeraj."

"Tudi jaz sem sam," sem rekel.

Skušal se je nasmešniti.
"Potem lahko koledujeva kakor sva včasih."

Videl sem, da se je vendarle bal in da bi rad ujel nekaj iz preteklosti, kar naju je vezalo.

"Ali je Miha še živ?" je vprašal naglo. "On je vedno nosil zvezdo. Saj je pri vas, mar ne?"

"Je bil," sem rekel. "Pri Hinhah so ga vaši zajeli in ubili."

Nič ni odgovoril in tudi premaknila se nisva. Kar naprej sva se gledala in čakala. Drug drugemu nisva zaupala.

"Bi šla?" sem rekel jaz prvi.

"Greš ti naprej?"
Gledal me je in jaz sem skušal uganiti, če ima v očeh zvišjačo.

"Mislim, da je najboljša, če hodiva vstrie," sem rekel.

"Pa vstrie," se je nasmešnil, "Oba bova pač gazila na celo."

Tako sva pričela koračiti. Bila sva čisto tiho in ko sva prišla na plan, nama je veter gnal snežinke naravnost v obraz. Onstran pianje je bila Račna.

"Tisto zavoljo Mihe. Balant, še nikoli nisem ubil človeka izven borbe. V borbi pa — saj vem, ti mene ali jaz tebe."

"Saj nisem rekel, da si ga ti!"
Obmolčal je. Prav do Račne sva molčala. Ko sva prišla do Stiglove bajte, je tiho rekel:

"Ko boš šel nazaj, Balant, potrkal pri nas na okno. Tudi jaz bi šel takrat."

Vračala sva se okrog enajste. Ko sva bila že za dober lučaj od vasi, je Stiglov rekel: "Prav da sem šel, mati do jutri ne bo do več."

"Tudi naša so pri koncu," sem rekel.

Zabadala sva stopinje v stare, ki so se še poznale. Nekaj je ležalo med nama, kar se je dotikalo srca. Ko sva prišla do grape, sem jaz stopil naprej. Slišal sem njegovo pihanje za seboj in krivljenje vej, ki se jih je oprijemal.

"Se ne bojiš, da bi streljal?" je rekel za mano.

"Ne!"

Ko sva prirnila do steze, kjer sva se doli grede srečala, sem se ustavil.

"Ti greš zdaj tu preko, kaj-ne?"

Se kar naprej je stal.

"Pa dobro veš, da so Miho ubili?"

"Odrezan je bil od nas in premalo nas je bilo, da bi mogli predreti. Sele pod noč smo ga dosegli. Bilo ga je strašno pogledati."

"In nekoč smo skupaj koledovali," je rekel tiho.

Ko sem se obrnil v svojo stran, sem ga nenadoma zaslišal za seboj.

"In je šel z vami?" sem vprašal.

Prikimal je.

"Čez dober mesec po tistem je padel na ilovi gori. Zdej sem od tistih Treh kraljev sam ostal." Zaprl je oči in jih ni odprl niti potem, ko sem se vzdignil z zaboja. Še sem stikal za vodo, toda je nisem mogel dobiti. Do

(Dalje na 3. strani)

Zveličar preljubi je prišel nocoj,
raduj se, o človek, in slavo mu poj!

Rajske strune, zadonite,
od nebes odmevajte!
Zbori angelski, hitite
na zemljo in pevajte:
Slava bodi na višavah,
slava Bogu naj doni,
mir ljudem pa
po nižavah
naj nocojšnja noč rosi!

Čuli sladko melodijo
so pastirci tisto noč;
našli Dete in Marijo
in ljubezni božje moč.
Pokleknilih vdano verno
in molili Jezusa,
zrli v duhu neizmerno
slavo Sina večnega.

SLAVA BODI NA VIŠAVAH,
SLAVA BOGU NAJ DONI!



VESEL SLOVENSKI BOŽIČ
IN BLAGOSLOVLJENO LETO
ŽELIVA VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCIEM.

PRISRČNO POZDRAVLJAVA!

VINKO in MARA LIPOVEC

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

od

COUNCILMAN-AT-LARGE

FRANK J. CHUKAYNE
(ČUKAJNE)
IN DRUŽINA

Euclid, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO
LETO VAM ŽELI

MANDEL'S SHOE STORE

OBUVALO ZA VSO DRUŽINO

6125 St. Clair Ave.

v Lauschetovem poslopju

391-3850

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE TER ZDRAVO

IN SREČNO NOVO LETO ŽELIVA VSEM

SORODNIKOM, PRIJATELJEM IN ZNANCIEM

FRANK IN TONČKA TUREK

WICKLIFFE, OHIO

Vsem mojim prijateljem, znancom dobrotnikom in sorodnikom, po štirni Ameriki in Canadi, vošči, vesele božične praznike ter srečno in blagoslovljeno novo leto 1975. Ker sem očala sama zaradismrti mojega moža, je bom pošljala božičnih voščilnih kart, naj zadostuje vsem to voščilo.

JOŽEFA STEPEC

21151 N. Vine Ave.

Euclid, Ohio 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
TER SREČNO, ZDRAVO IN BLAGOSLOVA POLNO
NOVO LETO, ŽELIM VSEM SORODNIKOM,
PRIJATELJEM IN ZNANCIEM SIROM AMERIKE

MARY HOCHVEAR

21241 MILLER AVE.
CLEVELAND, OHIO

SMREKAR HARDWARE

6112-14 St. Clair Ave.

431-5479

Vsem odjemalcem in prijateljem voščimo

vesele božične praznike in srečno novo leto.

Ivan Zorman:

SVETI VEČER

Kako nocoj nebo se zemlji bliža!
Nad mestom skrivoma ugaša dan
in duša čuti bliskost paradiža,
zvonovi družijo se v spev ubran.

Iz Betlehema mehki dih prihaja,
rosi nam blagodarno božjo moč,
ki skromna srca čudežno pomlaja,
ljubeče spremlja jih v sveto noč.

Pri nas nocoj sta Jožef in Marija,
— odprli smo, ko sta potrkala —
v pozdrav utripa topla melodija,
čeprav morda samo še v dnu srca.

Oj, vse skrbi moreče v klet zaprimo,
naj svetla misel jim bo trd zapah,
a Njima na stežaj odprimo,
vse drugo pa naj v božjih bo rokah ...

Zvonov polnočnih pesem se oglašča,
odmev z milino rajsko je odet,
človeškim srcem blagovest prinaša:
Rodil se Jezus je, Marijin cvet.

Z ljubeznijo nas svojo, Dete, hrani,
le z njo do sreče bomo našli pot,
med narodi Ti, Kralj miru ostani,
Ti vodi nas, obvaruj nas zablod!

SPOMIN NA OBISK

BILO JE TISTE DNI pred božičem. Burja je vihrala okrog oglov in gola drevesa so trepetala, ko so se njihove veje lomile in podale na suho zemljo. Na ovinkih so se v zraku vrtele smeti, ki jih je veter dvigal s prahom vred.

Sedeli smo ob božičem drevesu in zavijali lesene kolačke v svetle papirčke, da bi z njimi okrasili smrečico. Včasih smo se — malo iz radovednosti, malo iz navade — ozrli na ulico.

Nenadoma je nekdo potrkal na vrata. Naši glaski so utihnili in mama je le rekla tisti zategnjeni "naprej!" Bil je Angel, tisti stari mož, ki je vedno prodajal križce, podobice, molitvenike, sveče, prstane, zaponke in še nešteto takih drobnarij.

Ceprav sam ni bil berač, vendar je bil v svojih starih, sivih, oguljenih in zaplitenih hlačah, v svojem ozkem, na vse kraje visečem plašču in v svoji globoko na ušesa potegnjeni kučmi najbolj podoben beraču. Kar ga je izdajalo, da je bil neke vrste trgovec, so bili tisti trije zaboji, ki so ga spremljali povsod. Na hrbtu jih je nosil, enega vrh

drugega.

Večkrat je svoje bogastvo pokazal tudi nam otrokom. Takrat nam je daroval kako malo, izredno lepo podobico. Kako zelo smo se je razveselili!

Tistega dne nam je daroval nekaj posebnega. Zdi se mi, da ni v vseh svojih, z zarjavljenimi obroči obrobjenih zabojih pisane drobnarije imel tako lepega pastirčka. Bili smo ga zelo veseli. Postavili smo ga na vidno mesto pred jaslice in ga, kolikor je bilo mogoče, osvetlili s svetlobo svečk. Tudi stari Angel je bil ganjen. Njegov sivkasto blede obraz je postajal rdeč in brezkrvne ustnice so se mu raztegnile v blažen nasmeh. Gledal je pastirčka s svojimi globokimi, sinjimi očmi in zdi se mi, da bi takrat zjokal od veselja, ki ga je v njem rodila naša otroška božična radost.

Burja žvižga okrog ogla, ropota s hišnimi vrati in se zaganja v mala okna. Mama plete, bratec se igra z vejicami, ki smo jih odlomili z drevesca in jaz pripravljam jaslice. Vsi smo tiho, le mama včasih zavzdihne...

Jaslice so pripravljene. Mislim, da so zopet zelo lepe. Tudi mami ugajajo in bratec se jim ne more načuditi. Toda ko prešteje vse ovčice, vse kozice in pastirčke, se njegov nasek nekam dvigne.

"Kje pa je tisti pastirček, ki nam ga je lani daroval Angel?"

"Joj, nanj sem pa popolnoma pozabila!"

"Pa ne, da bi ga razbila?"

"Ne, ne, niti v rokah ga še nisem imela. Le kje je ostal?"

Iščem in ga ne morem najti.

"Najbrž si mi ga ti skril!", sem obdoližila brata.

"Ne, nisem ga!... Čakaj, pogledam še jaz!"

Iščemo, iščemo in glej ga! Bil je v škatli, kamor navadno pospravimo le angelčke. Stari Angel ga je prinesel — ob misli nanj je šel verjetno kipec na napačno mesto.

Kako lepo se zdaj sveti v svetlobi plamenčkov raznobarnih svečk!

Nenadoma se bratec nečesa domisli.

"Ti, kaj pa se je zgodilo gospodu Angelu, da ga letos ni k nam?"

Mama je medtem odložila pletenje in njen vzdih mi gre do srca.

"Gospod Angel se je že dolgo tega preselil k svojim angelčkom..."

Z bratcem se pogledava, nato se najin pogled premakne na božično drevo, na jaslice in njegovega pastirčka.

Vsi molimo... Svečke brlijo po drevescu in zmehčan vosek kaplja od njih. Lučke svetijo nad jaslicami in zdi se mi, da je Angelov pastirček danes žalosten.

Zunaj tuli burja in skoro čutim njene vihrave vrtince tudi v topli sobi. Ob spominu na Angela, ki ga letos ni k nam.

Ledeni piš življenja lahko nosi mraz skozi zidove, prav v ljudi. Včasih se dotakne tudi otroških src...

Zlate resnice

Kdor pridno dela in lakomen ni,

lahko brez vsega bogastva živi.

Dež za soncem mora biti,

za veseljem žalost priti.

Kdor male nadloge ne potrpi,

še večje težave si navali.

Kakor se drugim posoji,

tako se vedno nam vračuje.

Sreča iz takega kraja beži,

ki v njem poštenja potrebnega ni!

LIGA SLOVENSKIH KATOLIŠKIH AMERIKANCEV

SLOVENSKA PISARNA, Baragov dom, 6304 St. Clair Avenue, Cleveland, O. 44103
Tel. 881-9617 ali 881-3118

Želi vsem slovenskim rojakom, posebno še svojem prijateljem članom in sodelavcem, v božjem miru vesele božične praznike in obilo uspeha v Novem letu 1975.



IMAMO V ZALOGI KNJIGE ZALOŽBE:

Društvo sv. Mohorja v Celovcu;
Argentine;
Editorijal Baraga;
Slovenske kulturne akcije;
Svobodne Slovenije;
Sija;
Baragovega misijonišča;
Baragove zveze;
Rožmanovega zavoda in nekaterih samozaložb.

ZASTOPAMO REVILJE IN ČASOPISE:

Ave Marija, Lemont;
Argentina;
Duhovno življenje;
Svobodna Slovenija;
Glas S.K.A.;
Sij;
Evropa;
Družina in dom;
Naša luč;
Družina, Ljubljana;
Ognjišče, Koper.

SEASONS GREETINGS

TONY'S POLKA VILLAGE

TONY PETKOVSEK'S WXEN STUDIO-OFFICE

located in his

Specialty and Gift Shoppe

at

591 EAST 185th ST. — CLEVELAND, OHIO 44119

Daily broadcasts on WXEN of "Tony's Polka Party" direct from the Polka Village, Monday thru Friday, 11 a.m. - 12 noon and 1:00 till 2:00 p.m. Saturdays at 12 Noon till 1:30 p.m. and 7:00 till 8:00 p.m.

The Community Box Office which broadcasts all activities also has tickets for the various functions. Greatest selection of Polka and Ethnic Recordings, Tapes and Cassettes.

Unusual imported items from Yugoslavia, Italy, Austria, Germany and Hawaii — acquired during Tony's travels. A varied selection of books and maps from Yugoslavia, and new line imported Music Boxes

All-occasion Greeting Cards, including the Slovenian Line, Travel Accessories, Art Work of a dozen artists, and many other Gift Notions.

MAIL ORDERS ACCEPTED!

Exclusive Button Box Headquarters headed by Frank Novak, demonstrating and offering instructions on Thursdays, Fridays and Saturdays
TELEPHONE (216) 481-7512

SHIRLEY VALENCIC, Assistant

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO

VAM ŽELITA

MARTIN ANTONČIČ
IN ANTOINETTE ANTONČIČ

Poslušajte njun slovenski program
vsako nedeljo ob 10:00
na radio postaji WXEN 106.5 FM

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

JOSEPH FARRELL IN DRUŽINA

COUNCILMAN, WARD 1

EUCLID, OHIO

Vesele blagoslovljene božične praznike
in srečno novo leto želi

Slovenska Večerna Oddajo in Cilka
WZAK - 93.1 FM četrtrek 10-11 p.m.

SLOVENSKA PRISTAVA

želi

svojim članom, prijateljem, obiskovalcem
in vsem slovenskim rojakom
po Združenih državah, po Kanadi in drugod po svetu

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!

Vesele božične praznike in srečno novo leto
želim vsem sorodnikom, znancom in prijateljem!

MRS. JENNIE CENTA

26220 White Rd.
Richmond Heights, Ohio

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO VSEM!

LAKE COUNTY VOLKSWAGEN SERVICE INC.

3380 North Ridge Road Perry, Ohio 44081

Popravila motorjev • Popravila ogrodja • Barvanje

259-2991 (Perry, O.) 354-4821 (Painesville)

Importirane gume iz Švedske

TRELLESBORG RADIALS

40,000 miljaže zajamčene!

Za uvožene avtomobile in za nekatere domače
majhne avtomobile

JOE VIDMAR

LEO VIDMAR

Na pragu Božičnih in Novoletnih 1975 praznikov, želimo voščiti vsem v Ameriki in stari domovini Slovenije, Veliko osebnega zadovoljstva in sreče. Ob enim se pa lepo zahvalim vsem dopisovalcem za lepe, pravične in kulturne dopise. V lepšo bodočnost za ves človeški rod!

BOŽJI BLAGOSLOV VSEM DOBRIM LJUDEM!

FRANGESH ANNA1140½ Norwood Rd.
Cleveland, Ohio 44103

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO

LETO ZELITA VSEM SVOJIM PRIJATELJEM

IN ZNANCEM V USA IN CANADI

ANTON IN PAVLA ADAMIČ

447 E. 156 Str., Cleveland

VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM
in ZNANCEM ZELIVA
BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČE POLNO NOVO LETO

VILJEM IN MARIJA BITENC

19611 Kildeer Avenue

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO,

ZDRAVO NOVO LETO ZELIJO VSEM SORODNIKOM,

PRIJATELJEM IN ZNANCEM!

DRUŽINA FRANK RIHTAR

990 E. 63 St.

Vesele božične praznike in srečno novo leto

želita vsem prijateljem in znanec!

BLAŽ VAVPETIČ IN DRUŽINA

THOMPSON, OHIO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

ZELI VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM

IN ZNANCEM

WILLIAM J. KENNICK JR.

Vesele Božične praznike želimo vsem prijateljem in

znancem in srečno in zadovoljno novo leto.

JOE IN MARY KOREN

26901 Elinore Ave. — Euclid, O. 44132

Obilo miru za Božič in v Novem Letu želijo
vsem prijateljem in znancem**Marian, Helena, Tomaž, Tonček
in Timotej Perčič**

M. T.:

Takrat laž, zdaj resnica!

I.
EUCLID, O. — Kdo se ne spominja, kako se je v letih 1945 in naprej med staronaseljenci komunistična propaganda udeleževala, da bi prepričala "sivo maso", da je Stalin tista osebnost, ki bo človeštvo privedla v "rajsko stanje".

Vse oporekovalce je označevala za fašiste, ki ovirajo tak razvoj, ki ne zasluži, da bi jih smatrali za razumne ljudi. "Udarjeni udarniki", ki jih je prevzgojila "naprednost" svobodnimiselnega tiska, so vse, ki niso hodili isto pot, smatrali za nazadnjake! Vse, kar se je omenjalo, da ni tako dejansko svetlo, kot so smatrali, so oporekali — da je laž, laž vse to, kar se proti Stalinu piše!

Zdaj, ko se v Jugoslaviji tiška knjiga "7000 dni v Sibiriji", se človek vprašuje: Ali ni to tisto, proti čemur so se borili "beglogardisti"? Čemu je bilo treba narediti toliko gorja, ko izgleda, da se danes Titovi komunisti bore proti temu, kar so takrat smatrali za "odrešenje". Vsaj zame je objava tega začetek konca nasilnega režima! Morda ni daleč čas, ko se bo svobodno resnica tudi o jugoslovanskih komunističnih dejanjih razkrila. Saj pravijo, da beseda "tovariš" izginja. Ljudje se jo branijo, češ: "Saj jaz nisem nikogar ubil!"

I.
Na ovitku platnic 471 strani obsegajoče knjige Karlo Stajner: "7000 dni v Sibiriji" je natisnjeno:

"To knjigo je napisal eden izmed redkih jugoslovanskih komunistov, ki so se 1. 1956 vrnili v domovino iz Sovjetske zveze, kjer so v stalinističnih taboriščih preživeli 5, 10 pa tudi 12 let. Njihovi prijatelji in družine so med tem že bili prepričani, da jih ne bodo nikoli več videli. Karlo Stajner se je rodil leta 1902 v Avstriji. Kot mlad grafik je postal član komunistične mladine, kmalu pa eden od njenih voditeljev. Že v dvajsetih letih, ko je delal v komunistični mladinski internacionali, je imel tesne stike z jugoslovanskimi komunisti. Na ukaz partije se je preselil v Zagreb in tam ustanovil tiskarno za ilegalne partijske publikacije.

Vestno je izpolnjeval vse naloge partije in sodeloval z mnogimi tedanjimi jugoslovanskimi funkcionarji. Pregarjali so ga in zaprt je bil v Zagrebu in Parizu. Potlej je delal za Kominterno v Berlinu. Že v mladih letih je bil prekaljen, izkušen revolucionar, ves vdan komunistični partiji in njenim idejam.

Na ukaz KPJ je leta 1932 odpotoval v ZSSR in se oglasil v balkanskem oddelku kominternine; imenovali so ga za direktorja založniško-tiskarniškega podjetja komunistične internacionale. Na tem položaju je bil skoraj 4 leta, vsa do jeseni 1936, ko so ga aretirali pod lažnimi obtožbami, čeprav je bil povsem nedolžen.

Dvajset let je preživel v najstrahotnejših taboriščih v prostranstvih Sibirije. Videl je in doživel je vso grozoto taborišča in se naposled vrnil v Jugoslavijo. Leta 1936 se je v Moskvi poročil z Rusinjo Sonjo, ki ga je čakala vseh dvajset let, ga spodbujala, iskala po daljni Sibiriji in ga končno našla. Pogumno je prenašala dvajsetletno samoto in z njim prišla v Jugoslavijo.

Stajner v svoji knjigi opisuje, kaj je preživel v teh strašnih dvajsetih letih. A ne razmišlja, temveč samo verno beleži, kar se je dogajalo iz dneva v dan, iz leta v leto. Ta knjiga je izpoved o strašnih zločinih, ki jih je Stalin zagrešil v imenu komunizma."

Knjigo je izdalo založniško podjetje "Globus" v Zagrebu,

Ilica 12. Za založbo odgovoren Nikola Gruševac; prevedla Majda Jeglič, opremil Duro Seder, akademski slikar; natisnilo ČGP "Delo" v Ljubljani 1971. Je-li prevod iz hrvaščine ali nemščine, tega prevajalka na omenja, ker avtor pove samo to, da je Avstrijec in jugoslovanski komunist.

Vsekakor je bilo zame, ko sem knjigo prečital, nemajhno presenečenje, da je "ljudska oblast" to delo v komunistični državi natisnila! Nisem še bral Aleksandra Solženicina "Otočje Gulag", toda dvomim, da je bolj izrazito povedal, kar Karlo Stajner razkriva. Opozoril bi, kaj beseda "Gulag" po piscu knjige predstavlja, ko si morda kdo predločuje, da bo to kako otočje s tem imenom.

Stajner bolj jasno označi, da je to država, ki je ni na zemljevidu. Če tu nekaj izvlečkov prepišem, bo morda, ako kdo res resnico išče, koristilo, da se bo srečal s spoznanjem, v kakšni zmoti je bil, ko je odmevalo od naših "udarjenih udarnikov": Stalina v Belo hišo!

Takole komunist Stajner pripoveduje:

Ko sem se vrnil v taborišče, je dežurni povedal, da me je že nekajkrat iskal Saša Veber in naročil, naj se takoj oglasim pri njem. Ker je bilo še prezgodaj za večerjo, sem stopil v barako, kjer je stanoval Saša. Že na pragu mi je prihitel naproti.

— Kako je bilo? je vpraševal.
— Kot vidiš, me niso obsodili na smrt.

— To je glavno. Čas bo izbrišal tudi to.

— A deset let bom vendar moral osedeti. Sedla sva na pograd. Saša mi je prinesel kosilo. Ko sem pojedel, me je vprašal:

— Ali še vedno verjameš, da se bo po zmagi nad Nemčijo vse spremenilo?

— Dokler bo Stalin na oblasti, bodo še milijoni polnili sovjetske ječe in taborišča.

— Če toliko ljudem kratijo svobodo, je to le začasna bolezen naše družbe, je menil Saša.

— Ni bolezen, to je bistvo sistema!

— V socialistični državi je

lahko kaj takega le prehodni pojav.

— Mar še vedno ne razumeš, Saša, da so po Leninovi smrti in po Stalinovem prihodu postopoma iztrebili vse, kar je bilo blizu pravemu socializmu? Najprej so ukinili združenje starih boljševikov, zatem pa postopoma pokončili vse tiste, ki so ostali zvesti socializmu.

— Zakaj vse to? Mar bi ne bilo bolje, če bi ljudje delali svobodno? Tako bi več koristili, kot pa da tu propadajo, je tiho dejal Saša.

— Mar meniš, da se vse to dogaja zato, da bi prišli do cenene delovne sile, ki naj bi delala v tej ledeni pustinji?

— Hočeš reči, da je to vrsta suženjskega sistema? me je vprašal Saša.

— To ne, ker je med suženjskim in stalinističnim sistemom taka razlika kakor med prvim parnim strojem in Dieselovo lokomotivo. Morda se nisem dobro izrazil; hotel sem povedati, da je suženjski sistem zelo primitiven in celo human, če ga primerjaš s stalinističnim, ki posebejla moderno barbarstvo.

— Se ti ne zdi, da je delo nesvobodnih ljudi nedonosno?

— Tisti, ki trdi, da je delo jetnikov v Rusiji nedonosno, nima pojma o tem, kaj so sovjetska taborišča. Temelj sovjetskega gospodarstva je taboriščni sistem. Taborišča v Rusiji niso le donosna, temveč sodijo med edine obrate, ki ustvarjajo dobiček.

DROBNA ZGODBA

(Nadaljevanje s 1. strani)

vodnjaka na dvorišču nisem mogel priti. Granate so že treskale med zidove.

Živel je še čez soboto, toda je bil že v nezvesti. V nedeljo blizu desete zjutraj je tiho umrl. Bilo je ravno tri ure preje, preden je goreči grad pognal svoj dim na cinoblasto zlato listje bukev.

Zadnji izmed kolednikov je odšel in ko sem gledal skoz ozko lino v debelem grajskem zidu, se mi je zdelo, da je čudovita svetloba nad Kureščkom odsvit Mihove koledniške zlate zvezde. Od zlatih rogljev je pršela svetloba čez celo nebo.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO

PEPCA KOVAČ

1017 E. 62 Str., Cleveland, O. 44103

VESEL IN BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ TER SREČNO

NOVO LETO 1975

želi vsem znancem in prijateljem, kjer koli jih
doseže naš list Ameriška domovina.

FERDO GOSPODARIČ

16107 Waterloo — Cleveland, Ohio 44110

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

ZELIVA VSEM PRIJATELJEM

IN ZNANCEM!

ANICA IN ANI GOVŽE

CLEVELAND, OHIO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO
NOVO LETO ZELITA VSEM SORODNIKOM
ZNANCEM IN PRIJATELJEM

MR. in MRS. JOŽE in JULKA KLAMMER860 Skinner Ave.
Painesville, Ohio 44077

BEST WISHES

FOR A MERRY CHRISTMAS SEASON
AND HAPPY NEW YEAR!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN

SREČNO NOVO LETO VAM ŽELI

**ZELE FUNERAL
HOMES, INC.**

Dva razširjena in prenovljena pogrebna zavoda:

Office: 452 E. 152nd Street — 481-3118

6502 St. Clair Avenue — 361-0583

*

DOSTI PROSTORA ZA PARKANJE

*

VZORNA IN PRVOVRSTNA POSTREZBA!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO

NOVO LETO VOŠCI VSEM

**NOSAN'S SLOVENIAN
HOME BAKERY**

6413 St. Clair Ave. ENdicott 1-1863

VESEL BOŽIČ V 1974!

DOBER VID VSE LETO 1975!

**SLAK
OPTIK****JOS. MELAHAR MEN'S WEAR**

SLOVENSKA TRGOVINA MOSKIH OBLAČIL

6205 St. Clair Ave. — Phone: 361-4349

NASIM ODJEMALCEM IN VSEM DRAGIM ROJAKOM

ZELIVA VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN VSO
SREČO V NOVEM LETU.

JOŽE IN MARIJA MELAHAR

moške hlače in jopiči, športna in delovna oblačila,
osebno perilo za može in fante, klobuki, kape,
rokavice, nogavice, vse za moško garderobo.

KRIZMAN MEATS1453 East 66 St. Cleveland, Ohio 44103
391-4316

PRIJATELJEM, ODJEMALCEM IN VSEM
DRUGIM ROJAKOM VOŠČIMO VESELE
BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

SPECIALIZING IN HOME FREEZER MEATS

**TAKRAT LAŽ
ZDAJ RESNICA!**

(Nadaljevanje s 3. strani)

Večina industrije ima primanjkljaj, v kmetijstvu je pa še slabše. Za industrijo in kmetijstvo potrebujejo milijone subvencij. Kaj misliš, od kod prihaja denar? Prav iz dobička, ki ga ustvarjajo taborišča.

— Tako praviš ti, a kako boš dokazal? je vprašal Saša in je neverno zmajal z glavo.

— Začniva v Norilsku! Za vzdrževanje več kot sto tisoč jetnikov v Norilsku daje sovjetska vlada 240 rubljev na mesec za vsakega. Sem so všteti vsi izdatki uprave, straže in drugega. Živež si pridelujejo jetniki sami: sejejo in žanjejo na taboriščnih posestvih. Nasoljene ribe, s katerimi se hranijo, love zaporniki v Murmansk. Premog, s katerim kurijo v barakah, kopljejo tu v premošnjikih, rudarijo taboriščniki. In za železnico, po kateri nas oskrbujejo, skrbijo zaporniki, ki so jo zgradili sami. Tudi obleko šivajo jetniki, celo blago in sukanec izdelujejo v ženskih taboriščih v Potmi in Javi. Za peščico hrane, ki nam jo dajejo, nakopljeno tisoče ton nikljeve in bakrene rude, več sto ton kobalta in urana. Vse te surovine izvažajo v tujino in Sovjetska zveza dobiva na stotine milijonov dolarjev. In še hočejo nekateri dokazati, da delo jetnikov ni donosno.

— Prav, Karel, z zgledom iz Norilksa si me prepričal. A kako je v več sto drugih taboriščih

po Sovjetski zvezi?

— Navedel bom še nekaj primerov. Začniva s Kolimo. Tudi ti poznaš Gundarova, ki je šest let preživel v Kolimi, in najbrž se še spominjaš, kaj nam je pripovedoval. Ta kraj leži na severovzhodu Sovjetske zveze. Še pred nekaj leti tam ni bilo nobenega Evropejca. Tako kot tu v Norilsku so v Kolimi prebivala nomadska plemena, ki so gojila severne jelene. Sedaj so tam postavili velikanska taborišča za 1.500.000 zapornikov. Večina dela v rudnikih zlata. Mar meniš, da to taborišče ni donosno? Naj ti naštajem še nekaj zgledov? Prosim! V taborišču Vorkuti zaporniki delajo v rudnikih, njihov premog je boljši od tistega v donskem bazenu. Železnico iz Vorkute, dolgo 2.000 km, po kateri prevažajo premog, so zgradili jetniki. Črpajo tudi nafto. Številne vrtnale stolpe so postavili zaporniki, ki delajo tudi v rafinerijah. In lesna industrija? Kot je znano, spada les med najpomembnejše izvozno blago. Ne izvažajo le hlobov, temveč tudi deske, velikanske vsote dolarjev, funtov in drugega denarja pa iztržijo prav z železniškimi pragovi. In kdo so drvarji? Sam veš, da 25% vsega lesa posekajo taboriščniki. (Tu jaz dodam: lansko leto je v nedeljskem magazinu, ki ga izdaja kot prilogo "The Plain Dealer", bilo objavljeno, da so še vedno v Sibiriji italijanski ujetniki. Ko je les bil izvažen v tujo državo, je bilo na les s plavo kredno na-

pisano, da so ta les posekali vojni ujetniki, ki naj jih rešijo iz ujenstva.) Tudi na sibirskih, uralskih, severnoruskih žagah srečaš največ zapornikov. Za te ljudi daje sovjetska vlada po 240 rubljev na mesec, v evropskem delu pa še manj.

— Pripoveduješ le o obratih, ki so že stekli na trg. Priznam, da vse to prinaša precej dobička, a kako je z novimi gradnjami? V mislih imam graditev velikih železnic, na primer BAM (bajkalsko-amurska magistrala) ali južno sibirsko progo, ki je speljana od Čeljabinska preko Abakana do mongolske meje, pa progo ob Lednem morju, od Vorkute do Igarke, ki naj bi nadaljevala do Jakutije, in železnico Tajšet-Bratsk-Lena-Komsomolsk in še mnoge druge. In kaj je s hidroelektrarnami, ki jih grade na sibirskih rekah?

— To je drugo vprašanje. Tu ne gre za donosnost, temveč za finansiranje gradnje.

— Da, prav to mislim, je pritril Saša.

— Po svoje tudi te gradnje finansirajo jetniki.

— Kaj? To je smešno. Saj se šališ!

— Ne, ne šalim se. To je resnica. Pri tem ti moram omeniti, da jetniki finansirajo le deloma. Gradi na stotine ljudi, pri graditvi BAM je sodelovalo milijon in pol jetnikov. Brž ko pride zapornik na delo, dobi že od taboriščne uprave natisnjeno dopisnico z naslednjo vsebino: "Dragi moji! Sporočam Vam, da sem zdrav. Pošiljam svoj naslov: BAM, poštni predal 2131/161. Prosim, da mi na ta naslov vsak mesec pošljete nekaj denarja, da si bom v prodajalni

lahko kupil najvažnejše potrebščine in tobak.

Pozdrav XY."

Jetnik dopisnico le podpiše in napiše naslov svoje družine. Domači, četudi strdajo, čimprej pošljejo nesrečnemu zaporniku nekaj denarja. Že čez teden dni so prihajali v banko na taboriščni račun zneski po 50 do 1.000 rubljev. Zapornik pa je izjemoma dobil v roke malenkosten del tega denarja. Tri mesece zapored je moral izpolnjevati stodoletno normo in šele tedaj je lahko vzel od svojega denarja po 50 rubljev na mesec. Le kateri je lahko tri mesece izpolnjeval normo? Včasih se je le primerilo, da je taboriščnik dobil teh 50 rubljev in potlej spet pisal svojem za denar. Večina družin ni čakala pismenega potrdila, da je zapornik denar prejel, temveč mu je že prej poslala novo vsoto. Taboriščniki nimajo priložnosti pisati in pošto potrdilo je pogosto edini dokaz, da je jetnik še živ, pa čeprav je podpisal le taboriščni knjigovodja. Tako se v taboriščih upravlja stotine milijonov, s katerimi lahko razpolaga. Seveda je to le eden izmed načinov.

Omenim naj še enega: Ponašajo se delavci in uslužbenci tovarn vsako leto obrnejo na vlado s prošnjo, naj jim da novo posojilo, ki naj bi omogočilo 'graditev socializma'. Sovjetska vlada se seveda ne more upreti takim prošnjam in želi čimprej ustreči delavcem. Vsak delavec, uslužbenec ali kolhoznik prostovoljno prispeva za posojilo enomesečno plačo, ki mu jo odtrgavajo v desetih enakih obrokih. Ali veš, da tudi zaporniki vsako

leto prostovoljno prispevajo tako posojilo? Ker jetniki nimajo svojih rednih dohodkov, posojilo jim vzamejo od denarja, ki ga pošlje družina. Vse to znese več sto milijonov na leto.

— Zdi se mi, da imaš prav, a...

— Čakaj, to še ni vse. Veš, kako se konča vsaka razsodba: zaplenijo ti vse premoženje (pripomni jaz: tako tudi delajo Titovi komunisti). Ljudje, ki jih obsojajo v Sovjetski zvezi, sicer niso milijonarji, a vsakdo ima nekaj pohištva, uro, slike, nakit, še zlasti intelektualci. Kako temeljit je NKVD (Narodni komisariat vnutrenjih del) tudi veš, saj pogosto aretirani ne sme vzeti s seboj niti para starih čevljev. Del tega imetja se sicer porazgubi, a še vedno zbere več sto milijonov.

— Pretiravaš, Karel, se je nasmešnil Saša.

— Dokazal ti bom svoje besede. V vseh večjih mestih, zlasti v Moskvi, je vrsta starinarov, v katerih lahko kupiš briljante, zlatino, slike, preproge, porcelan in celo stare ikone. Od kod vsi ti predmeti? Tu je zaplenjeno blago, za katero vlada dobiva dolarje, funte in marke. Vse skupaj znese več milijonov rubljev na leto. Seveda ne smeš pozabiti tudi na denar, ki ga zasežejo po aretaciji.

— To je premeten sistem.

— Sistem? To si povedal preveč preprosto. Gre za državo, ki jo ne najdeš na nobenem zemljevidu in ki se imenuje Gulag. Prebivalci te velike države, ki so jih l. 1930 našli 21.000.000, so zaporniki. K njim je treba prišteti še 800.000 svobodnikov, ki so zaposleni v upravi, stra-

(Dolje na 5. strani)



GEORGE KOVACICH

Vesele božične praznike in uspeha polno novo leto želi vsem svojim prodajalcem in kupcem pri trgovanju z nepremičninami.

Za še boljše postrežbo v 1975 kličite znova...

PENA REALTY INC.

261-2300 in vprašajte za George-a!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

od uslužbencev

EUCLID FOREIGN MOTORS INC.

SWEDISH STEEL RADIAL TIRES

Veloce Tires — Importer, Ohio and Erie, Pa.

19901 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44117

Phone 481-6106



Vesele božične praznike in srečno novo leto želimo vsem cenjenim odjemalcem in znancem

HAMILTON INSURORS

(Zulich Insurance)

BOB, TOM, JOHN, MORREY, CHARLES

3107 Mayfield Rd. at Lee — 371-5050
Cleveland Heights, Ohio 44118

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO!

Koliko bogastva in blagostanja pomeni gornjih šest besed!
Hvala za vašo naklonjenost!

MARIE RICARD BEAUTY SALON

17216 Grovewood Avenue IV 1-0645

ŠTAJERSKI KLUB, CLEVELAND, OHIO

ZELI VSEM ČLANOM, PRIJATELJEM IN VSEM

SLOVENSKIM ROJAKOM VESELE

BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELITA VSEM SORODNIKOM IN PRIJATELJEM

Mr. in Mrs. John in Ida Sivec

17931 Neff Rd.



ENNA
JETTICKS'

ZA ŽENSKO bogata izbira ENNA JETTICKS' čevljev, za MOSKE znamke FLORSHEIM čevlji.

COPATE vseh vrst in oblik, SNEŽKE, SKORNJI, GALOSE za vso družino, podloženi ZIMSKI ČEVLJI za moške, ženske in otroke.

Vse moške in ženske čevlje lahko dobite pri nas v zelo širokih merah.

NASIM ODJEMALCEM IN VSEM ROJAKOM ŽELIMO VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO 1974. ZAHVALJUJEMO SE ZA DOSEDANJO NAKLONJENOST IN SE PRIPOROČAMO ŠE V NAPREJ

Louis Majer

6410 St. Clair Avenue

Tel.: 391-0564

Iz srca želimo vsem sorodnikom in prijateljem po širni Ameriki in Canadi žegnan Božič ter srečno in zdravo novo leto 1975

DRUŽINA MAKS OVNIČ
GENEVA, OHIO

Vesele božične praznike in blagoslovljeno novo leto želi

DRUŽINA JOŽE TOMINC
25920 Highland Rd.

Ker ne bom pošiljala božičnih kartic, pošiljam tem potom voščila vsem prijateljem in znancem za VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO!

MRS. FRANK MAJER in družina
6732 Edna Ave.

Vesele Božične praznike in Srečno Novo leto 1975 želim vsem prijateljem in znancem.

MARTIN IN ANTONIJA ERDANI
920 E. 216 St. — Euclid, Ohio

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELIM MOJIM PRIJATELJEM

LOUIS STAVANJA



V blag spomin na naše umrle siarše,

katerih se ob obletnicah smrti hvaležno in ljubeče spominjamo.

OB 8. OBLETNICI SMRTI NAŠE
NEPOZABNE MAME, STARE
IN PRASTARE MAME



Frances Gerbec

roj. KOMIDAR,

ki je v Gospodu za vedno zaspala
20. decembra 1966.

V božjem vrtu sladko spava,
kjer nežne cvetke valove,
naša ljuba, zlata mama,
za trpljenje več ne ve.

Srčna ljubljena nam mama,
šla prezgodaj si od nas,
dobra, skrbna si nam bila,
kako brez Tebe dolg je čas!

Gospod, daj jima večni pokoj in večna luč naj jima sveti!

Zalujoci ostali:

sinova JACK in FRANK

hčerki FRANCES in ANN

vnuki, vnukinje, pravnuki in pravnukinje

ter ostalo sorodstvo.

Cleveland, Ohio, 13. decembra 1974.

OB 13. OBLETNICI SMRTI NAŠEGA
DOBREGA OČETA, STAREGA IN
PRASTAREGA OČETA



Jakoba Gerbec

ki je v Gospodu za vedno zaspal
17. decembra 1961.

Kako pozabit to gomilo,
kjer Tvoje blago spi srce,
ki nam je vsem res vdano bilo,
vse do zadnjega je dne?

Zvesto Te bomo vsi ljubili,
in Te nikoli pozabili,
pri Bogu zdaj se veselíš,
a v srcih naših še živiš!

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN ZADOVOLJSTVA
POLNO NOVO LETO 1975 VSEM SORODNIKOM,
PRIJATELJEM IN ZNANCEM ŽELITA

DRUŽINA VICTOR DERLING

IZ MADISON, OHIO

IN

DRUŽINA JOZE LAH ML.

IZ WILLOUGHBY HILLS

Ker ne bomo pošiljali božičnih kartic in novoletnih

voščil, tem potom pošiljamo prijateljem

in znancem

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO!

STANKO MRAK IN DRUŽINA

GARY, INDIANA

Blagoslovljen Božič in uspeha polno Novo Leto 1975
želimo vsem našim sorodnikom, dobronikom in znancem

VIKTOR IN TONČKA LAMOVEC IN DRUŽINA

15617 Holmes Ave.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE SREČNO NOVO LETO
želiva vsem prijateljem tukaj in v starem kraju sestram in
bratam mojega moža mojim sestram in bratu in njihovim
družinam enako č.s. Simoni č.s. Andreji in ostalim č.s. sestram

FRANK IN EMILY SILBITZER

11434 Woodview Blvd.
Parma Heights

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN ZDRAVO
IN ZADOVOLJNO NOVO LETO ŽELI

Mrs. J. Cebulj in družina

20470 Lindberg Ave.
Euclid, Ohio 44119

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO
VOŠČIVA VSEM PRIJATELJEM

JOŽE IN VERA ŽNIDARŠIČ

BONNA AVENUE

Blagoslovljene božične praznike ter milosti
polno novo leto 1975 vsem prijateljem
in znancem iz srca želita

PETER in LOJZKA TRPIN

Vesele Božične Praznike in srečno Novo Leto želim vsem
sorodnikom, prijateljem in znancem.

Mrs. Johana Pelkovsek

1168 E. 80 St. — Cleveland, Ohio

Vesele božične praznike in zdravo blagoslovljeno
novo leto 1975 želimo vsem našim sorodnikom in prijateljem.

ANTON in ROSE VIČIČ

24120 Chardon Rd.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE ŽELIVA VSEM
PRIJATELJEM IN ZNANCEM.

LEOPOLD IN IVANKA PRETNAR

1100 E. 68 St.

Vesele božične praznike in srečno novo leto
želim vsem sorodnikom, prijateljem in znancem

MARY CEVKA

6607 Schaefer Ave.

tel. 881-8250

Ker zaradi bolezni ne bova pošiljala voščila, tem potom
želiva vsem sorodnikom, prijateljem in znancem
Vesele božične praznike in srečno novo leto

GELIA IN ANTON ŽNIDARŠIČ

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi
vsem sorodnikom in znancem in prijateljem

JOSEPH A. CHERVAN

29303 Walden, Wickliffe, O. 44092

TAKRAT LAŽ ZDAJ RESNICA!

(Nadaljevanje s 4. strani)

žarnicah, političnih oddelkih in
drugod.

— Kako je urejen ta Gulag?

— Bil si vendar minister in
tega ne veš! (Pripomnim: Stal-
lin, ki je okrog sebe videl same
vohune in izdajalce, je bil tega
Saša, ki je bil na tako vidnem
mestu, poslal v taborišče.)

— Zdi se ti čudno, ker kot
nekdanji minister ne poznam u-
reditve Gulaga. Razumeti mor-
raš, da so poleg Stalina o tem
vedeli kaj več le trije ali štirje
ministri. Clovek se ni smel za-
nimati za take stvari.

Ureditev je docela taka, kot
jo ima Sovnarkom, razlika je le
v imenu (Glavno upravljenje
lageri — Glavna taboriščna u-
prava), ima razna ministrstva
tako kot prava država. Naštel ti
bom nekaj le najpomembnejših:
Gulag lesne industrije, Gulag
za gradnjo cest, Gulag barvastih
kovin, naftne industrije, rudar-
stva itd. Gulag ima tudi kolegij
z načelniki teh strokovnih mi-
nistrstev, to je nekaj takega kot
ministrski svet.

— Tega nihče ne bo na svetu
verjel.

— Da, porazno je, da tako
malo ljudi v svetu ve za vse to.
V Moskvo pridejo tudi dopisni-
ki, mnogi pridejo v Rusijo tudi
le za nekaj dni. Nekateri so pol-
ni hvale, drugi kritizirajo. A kaj
lahko razbereš iz teh kritičnih
pripomb? Nekateri izmed njih
je zbadlo v oči, da Moskovci
niso oblečeni po zadnji modi.
drugim ni všeč, ker v trgovinah
ni dovolj blaga, tretji niso za-
dovoljni s hotelsko sobo. Take
stvari bero v tujini. In kaj pra-
vijo k temu ljudje? Ni tako do-
bro, kot je pri nas, a tudi tako
slabo ne. Podobno je tudi z di-
plomati. V Moskvo je prišel ne-
ki ugledni diplomat, ki je bil
pred tem na Dunaju, v Berlinu,
Tokiu in Rimu. Redno je pošil-
ljal poročila svoji vladi. Vlada
je imela ta poročila za suho zla-
to. V resnici je bilo vse to pisa-
nje — nič. Ti ljudje nimajo niti
pojma, kaj se godi v državi, v
kateri žive že več let.

— Saj so vendar pametni ljud-
je, kako si torej to lahko razlo-
žiš, da ničesar ne razumejo?

— Da bi zvedeli, kaj se tu do-
gaja, bi se morali znajti v na-
šem položaju.

— Naj te opozorim, da so se
nekateri po srečnem naključju
rešili iz taborišč v tujino in da o
tem pišejo. Spominjam se ne-
kega Poljaka, ki je bil na otoku
Solovki. V domovini je objavil
knjigo o tem, kar je tam doži-
vel.

— Drži, a večina ljudi vsega
tega ne verjame, tisti, ki verja-
mejo, pa govore, da je to notra-
nja zadeva Rusije in da se jih to
ne tiče.

— In kako je v politiki? Naj-
brže može, kot so Churchill,
Rocsevelt, Spaak in drugi to ra-
zumejo, pa četudi ne vedo vse-
ga.

Mnogi politiki vsaj približno
razumejo, kaj se tu dogaja. Tre-
nutnim interesom lastne države
pa dajajo prednost pred svetov-
nimi in ne doumejo, da se kaj
podobnega lahko zgodi tudi
Nemcem, pojutrišnjem Madža-
rom, Poljakom in drugim.

Namesto, da bi pošiljali
božičnih kartic, tem potom
voščimo vsem vesele božične
praznike in srečno novo leto.

KETE družina iz Saranac Rd.

Vesel božič in blagoslovljeno
novo leto želi vsem
prijateljem in znancem.

MARA KRAMPPEL

6511 Bonna Ave.
Cleveland, Ohio

Josip Murn-Aleksandrov:

Prišel čas je krog božiča

Prišel čas je krog božiča,
bele naokrog gore,
dvorom bliža se lisica,
v snegu zajčje so steze.

Mrzla polja so, gozdovi,
mrz in mrak v deželo gre,
polni so snega vrhovi,
zvečer poti so težke.

Skoraj bi kosminke štel,
svet se ves mi je zaklel,
z žalostjo, blede nevesto,
ah, živeti sem začel.

Ivan Pregelj:

Tolminske matere sveta noč

V treh so ležali na široki pe-
či: sedemletni Ivanec, petletni
France in triletni Peter, ki so
mu Petriček rekli. Negovala jih
je stara mati Ana, stregla jim
in bila že vsa trda, ker je že pe-
to noč bedela ob njih, da niso
obupavali v čudni boleznii. Po-
legli so bili po vrsti v tedno po
zadnji adventni nedelji. Če je
stara žena le za trenutje vstala
od bolnih vnukov, da bi otrnila
stenj na oljeni luči, že je vokal
petletni France: "Mati! Tu bo-
di! Strah me je!"

France je imel na sveti večer
svojo prvo sitno noč. Stara ma-
ti je že ob triletnem doumela
boleznii skrivnostni potek: tri
noči bo sitnaril in blede, je ve-
dela, nato se bo upokojil, kakor
se je triletni. Že ves dan leži ka-
kor mrliček. Premetuje in pre-
klada le ročici, ki sta ledeni in
potni od komolčkov v dlani; ne
toži, ne kliče. Včasih srkne iz
lonca za žlico hrušve vode, krč-
mu drveni srkanje, ko požira.
plaho išče z očmi. "Saj bi ga ka-
kor Mica, Bog ji daj nebasa, v
bolečinah sem jo nosila, pa je
pred mano odšla, kakor Mica bi
ga vzela na prsi, da bi mirno
prešel preko mostu, ki je kakor
britev, in se ga boji."

Stara mati je šla najmlajšemu
vnuku s pegavimi in suhimi ro-
kami preko čela in se bridko o-
svestila svoje strašne trudnosti.
Bridko je imela tri prestane sit-
ne noči najmlajšega otroka, ve-
dela je za tri sitne pri najstarej-
šem, ko je bil obležal šele pred
nekaj dnevi v težkem snu, ko je
kaj mirno povedal z glasom svo-
jega rajnega očeta:

"Mati, zdaj se bom pa odpo-
čil..."

Stara mati je z oslinjenim
prstom snela otrinek z oljenke.

Bilo je že pozno in vrnila sva
se v barako. Pogovor s Sašo mi
je pomagal vsaj za hip pozabiti,
da bom še deset let Stalinov jet-
nik.

Opoldne sem se počutil malo
bolje. Zato sem izvlekel kruh, ki
ga zjutraj nisem mogel pojesti.
Bil sem lačen.

Več znancev me je skušalo
potolaziti. Vsi so bili edini:

— Vojna se bo končala in svo-
bodni bomo.

(Moja pripomba: Saša Veber
najbrže ni rusko ime, da ni ime-
novan s pravim imenom. "Ce
sem kako ime spremenil, sem ta-
ko ravnal zato, da bi tem lju-
dem ne nakopal težav s polici-
jo," omenja avtor v predgovor-
u. M. T.)

Mlin ne gre več zaporedom,
voda čezenj manj šumi,
potok skriva se pod ledom,
curek skozenj čist blešči.

To so zimski, zimski časi,
sever je poti zamel,
skozi okno zrem po vasi,
skoraj bi kosminke štel.

SLOVENSKO ŠIVALNO PODJETJE

FRANGIE'S FASHIONS

Lastnika FRANK in ANGELA FUJS

442 East 200 St.

ZELITA VSEM PRIJATELJEM IN ODJEMALCEM
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO

Phone 692-2099

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO

NOVO LETO ŽELIM VSEM

MAYOR

FRANK J. KRAINZ

of Highland Heights, Ohio

592 Strumbly Drive Highland Heights, Ohio

PRIJATELJEM ODJEMALCEM IN VSEM
DRUGIM ROJAKOM VOŠČIMO VESELE BOŽIČNE
PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO



R & D SAUSAGE CO.

15800 Waterloo Road
Cleveland, Ohio 44110

BILL IN ANGELA RATAJC, last.

692-1832

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO,

VESELO NOVO LETO VAM ZELI

SLOVENSKI DRUŠTVENI DOM

20713 Recher Avenue

Euclid, Ohio 44119

JOHN EVATZ, predsednik - STANLEY POCKAR, tajnik

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO VSEM

MOJIM PRIJATELJEM

JUDGE AUGUST PRYATEL

VESELE PRAZNIKE! — HAPPY HOLIDAYS!

YALE TV APPLIANCE AND FURNITURE

TOM KRIVACIC, Prop.

842 E. 185

531-2264

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO

DANIEL A. PAVSEK

President of Council — Richmond Heights, O.

MERRY CHRISTMAS
AND A VERY HAPPY NEW YEAR

DRUŽINA JOSEPH DROBNIC

317 E. 73 St. Cleveland, Ohio
želi sorodnikom, sosedom, prijateljem in znancem
SRČNE IN ZADOVOLJNE BOŽIČNE
PRAZNIKE TER BLAGOSLOVLJENO
NOVO LETO 1975

Vesele božične praznike in srečno novo leto
želim vsem prijateljem in znancem!

MRS. NEŽA DEBELAK

893 E. 75 St.
Cleveland, Ohio 44103

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

VSEM PRIJATELJEM IN ODJEMALCEM

ZELITA FLORIAN IN MARY KONČAR
lastnika

MODEL MEAT MARKET

610 East 200 St.

531-7447

Naročite že sedaj za BOŽIČNE praznike!

TOLMINSKE MATERE SVETA NOČ

(Nadaljevanje s 6. strani)

kojneje. Se ročic ni prekladal več...

"Pravljico!" je hotel trmasto sitni srednji. Vdano je menil starejši:

"Tisto o romarju, mati, iz Lovkova."

Stara mati je dotlej bajala že ves večer. Skranje so ji bile trde, grlo hripavo, glas ubit. Ko je spregovoril najstarejši, je vendar oživila. Ljubila ga je s tajnim upanjem, da bo nekoč novo mašo pel. "O romarju, Ivanec," je rekla in zastrmel na tihega najmlajšega, ali bi ga v naročaj vzela, da bi laže prešel...

"Vstal je romar na pot, romar na božjo pot. Teško je hodil, dolgo je šel, sam Bog mu je stopinje štel. Srečala je njega hudoba iz pekla, hudoba motljiva. O, romar romarski, kod si hodil, kam boš šel? Tod sem hodil in šel, na težko pot, na romarsko, k Mariji Devici na Sveto goro. O, ne hodi, ne hodi na goro, romar, na goro romarsko. Na gori zvonovi ne pojo, na go-

ri rožice ne cveto, na gori se same plekenske spake tepo! Rekel je romar romarski: Poberi, hudoba se ti! Vstal sem od daleč in dolgo šel, sam Bog mi je stopinje štel. Njegova naj sveta se volja zgodi, ne boš mi stopinje odštela, hudoba ti! Šel je romar, prišel na goro. Tam vsi zvonovi zvone, tam pred oltarjem vse sveče gore. Sam Jezus je pred oltarjem stal, sveto mašo je bral. Za vse duše vicane, za vse tiste matere, ki so duhovne zre-dile, da bi nebeške moči še meni to milost sprosile!"

Najstarejši vnuk se je nemirno zganil.

"Mati! Ali pa so res obljubili gospod, da bom v šole šel?"

"Pojdeš," je rekla mati, "pel boš novo mašo, če prideš srečno mimo hudobe."

"Fridem!"

"Ne boš prišel," verjame bridko mati. "Bi prišel, če bi lajder ne bilo, ki jih speljejo, kakor so Stefajvega in Lovričvega..."

"Se povejte! Pravljico! Ma-ti!" je zasitnaril znova srednji.

Rekla je mati, je kakor pela: "Plavaj, plavaj, galejica, plavaj na zeleni breg! Tri leta sem

te vozil, galejica, nisem videl kraja domačega, nisem imel človeka svojega. O ljubi domači breg, kaj te bo vprašal ubogi galjot! Ali moj sin še živi, ali je še samska hči, kako se moji ženi godi? Prišel je na breg gos-pod Jezus sam: Tvoj sin pred oltarjem stoji, tvoja hči se mo-ži, tvoja žena z drugim možem živi! Pa je zajokal ubogi galjot: Kaj Te prosim, Jezus, prijatelj moj! Nesi moji hčeri prstan zlat, nesi mojemu sinu zlat dukat, moji ženi ta črni pečat: Tvoj mož v globokem morju leži! Plavaj, plavaj, galejica, plavaj z brega nazaj! Plavajte z mano ribice, moje koščice boste glo-dale..."

Pesem se je utrgala stari ma-teri sredi besede. Vse je videla, kako bo srednjemu v življenju posej:

"Tako je mehak, pa bo živel tjavendan. In ko mene več ne bo imel, po kancelijah ga bodo gonili in po paraženih."

Stara mati je pogledala po najmlajšem. Z roko mu je segla čez gole in mokre komolčke in jo je bolelo v dno srca:

"Samo tri tedne ga je mati dojila. Saj ne bo vedel, kaj je ljubezen na svetu. Sirota bo, da večje ni bilo nikdar!"

In žena je molila v strašnem usmiljenju:

"Tebe, Jezus, slačijo, Tebe s trnjem kronajo, Tebe bridko gajzlajo..."

Nato je iskala, da bi bridkost svoje ljubezni prevpila, in je pela:

"Kdo bo moje dete previl? Kdo bo moje dete dovil? V gro-bi spim, tesno ležim. Moje prsi črvi pijo, v moja usta ogreci žro, mrzle so moje roke in noge,

Emil Fanič (Gr. Rožman):

V BOŽIČNI NOČI

Božič svoje svetle luči
v vsaki hiši je prižgal,
v rajsko-jasne višočine
misli in srca je dvigal.

Vse veselo in radostno
pod božičnim je drevesom,
iz hvaležnih src človeških
hvala dviga se k nebesom.

Le v predmestju starodavnem
v slabih in zatohlih sobah
danes ni nobene luči,
bilo ni jih v prejšnjih dobah.

Sreče svetonocne sladke
tam uboži ne poznajo,
tam skrbi in glad nemirni
svetonocnice igrajo.

A ne vejo ti uboži,
v betlehenskem da je hlevu
jim Rešitelj se porodil,
klical v angelskem jih spervu.

I pri meni ni drevesa,
luči svetle ni nobene,
ali sreči moji tihi
v celem svetu ni zamene.

V srce moje angel božji
mir nebeški mi razliva,
v srcu mojem božje Dete
s svojo milostjo prebiva.

Daj še, Dete milostljivo,
srečo mirno v sveti noči
onim ubogim siromakom,
ki ne najdejo pomoči.

mrtvo je moje srce!"

Tedaj je dvignila stara mati iz ljubezni do mrtve hčere in najmlajšega vnuka roke in za-klicala:

"Mati Marija, ki si svojemu Sinu očitala, čemu je otroku

mater vzel, tu-le ga imaš! Iz groba naj seže Mica po siroti. Tri tedne samo ga je dojila. Naj seže in ga vzame k sebi!"

Vzšlo je jutro. Stara mati se je budila iz strašne omrtvelosti. In je videla: najmlajši je bil umrl. Mehek smeh je kakor vonj materinega mleka ležal na voščenem obrazku. Stara mati je svoje roke sklenila in se za-hvalila:

"Marija sveta, dobra Gospa! Saj si dala, da je mati iz groba roko stegnila po otroku in ga podojila. Mati Marija! Tebi čast in hvala vekomaj!"

Ena tretjina presuha

Blizu ena tretjina celotne po-vršine kontinentalnih ZDA je presuha za obdelovanje, precej-šen del za skoraj vsako rast.

VESEL BOŽIČ IN

SREČNO NOVO LETO

ZELI VSEM

MINCIC CAFE

7114 St. Clair 361-9359

FRANK & DOROTHY ZITKO

Namesto, da bi pošiljali božičnih kartic, tem potom voščimo vsem vesele božične praznike in srečno novo leto.

K E T E

družina iz Saranac Rd.

VOŠČILA IZ MILWAUKEE

JELENC FUNERAL HOME

COMPLETE FUNERAL SERVICE

2316 W. National

645-3278 — 645-6065

Milwaukee, Wis.



ERMENC FUNERAL HOME

W. Greenfield Avenue at S. 54th Street

Milwaukee, Wis.

327-4500

SCHAFF FUNERAL SERVICE

2264 South 60th Street

Lincoln 1-7533

KOTZE CONSTRUCTION CO. INC.

INDUSTRIAL & COMMERCIAL

3722 W. Pierce St.

645-7520

Milwaukee, Wisconsin

BEST WISHES

FOR THE

HOLIDAY SEASON



ST. CLAIR SAVINGS

"at St. Clair... we care"

Topla zahvala našim sorodnikom in prijateljem, ki so nam skozi vse leto stali ob strani.



Voščimo vsem zdrave in zadovoljene božične praznike in srečno novo leto.

MRS. ROSE BAVEC IN HČER MRS. JOSEPH KOVACIC

IN HČERKA IN SINKO
(Poprej od Chesterlanda)

Iz Marcella Rd.

Cleveland, Ohio

EDMUND J. TURK

CHAIRMAN, PUBLIC UTILITIES OF OHIO

1046 E. 69

Cleveland, Ohio 44103

VOŠČI VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM, PO SEBNO VSEM MEŠČANOM V 23. VARDI, PRAV VE SELE BOŽIČNE PRAZNIKE TER VELIKO SREČN ZADOVOLJNOSTI IN NOVIH USPEHOV V NOVE LETU.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

IN SREČNO NOVO LETO

ZELITA PRIJATELJEM IN ZNANCEM

FELIKS & ANNA BREZNIKAR

10781 Tibbets Rd., Chesterland, O. 44026

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

in

SREČNO NOVO LETO

želijo vsem svojim prijateljem

Miro, Milka, Dori in Andrej Odar

Vsem znancem, prijateljem in sodelavcem, želi zastopnik Ameriške domovine in upravnik Slovenske pisarne v Clevelandu.

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN OBILO BLAGOSLOVA V NOVE LETU

JANEZ OVSENIK IN DRUŽINA

7505 Cornelia Ave., Cleveland, Ohio 44103

Vsem sorodnikom, sorojakom, prijateljem in

znancem, kjerkoli jih doseže Ameriška domovina,

želita vesele božične praznike in srečno Novo leto

JOHN IN MARY PETRIČ

451 E. 156 Str. Cleveland, Ohio 44110

Vesele božične praznike in srečno Novo leto,

želita vsem sorodnikom, prijateljem, znancem in

Mohorjanom, tu v Združenih državah in Kanadi

ANTON IN PAVLA ADAMIČ

447 E. 156 Str., Cleveland, Ohio 44110

VSELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO

želi vsem rojakom, prijateljem in znancem po Ameriki, Canadi in drugod po svetu, katere doseže naš slovenski list Ameriška domovina

LOJZE PETELIN Z DRUŽINO

v Clevelandu.